

UN TRAIN FRAPPE UNE AUTO ET DÉRAILLE — 40 BLESSÉS

Les inondations font 34 morts dans six Etats

Domages de plusieurs millions — Usines détruites — 5,000 ouvriers sans travail

NEW-YORK (P.A.) — Trois jours de pluies diluviennes ont entraîné de désastreuses inondations dans les Etats du nord-est qui ne s'étaient pas encore rétablis des durs coups portés par l'ouragan Diane, il y a deux mois.

De vendredi à dimanche, la crue des eaux a causé la mort de 34 personnes dans six Etats. Les dommages à la propriété se chiffrent par plusieurs millions de dollars.

Les inondations ont nui considérablement aux services de transport. Plusieurs trains ont cessé de circuler. Bon nombre de routes sont fermées. De nombreux ponts ont été emportés par les eaux.

L'évacuation de milliers de personnes par hélicoptères, automobiles, embarcations a donné lieu à plusieurs sauvetages héroïques.

Les Etats éprouvés n'ont pas fini d'avoir des ennuis. La météo annonce qu'il continuera de pleuvoir durant deux jours.

Chmage. La tempête qui a causé les inondations a également entraîné une chute de neige dans l'ouest du Massachusetts, le sud du Vermont et le nord de l'Etat de New-York.

Le Connecticut a été durement touché. On rapportait 12 morts, dimanche soir. Les dommages à la propriété sont immenses. Trois vastes usines de caoutchouc ont été dévastées et au-delà de 5,000 ouvriers seront privés temporairement de travail.

Le nombre des victimes dans les autres Etats est le suivant: New-York 10, Pennsylvanie sept, Rhode Island trois, New-Jersey une, et Massachusetts une. A Danbury, dans le Connecticut, il est tombé plus de 11 pouces de pluie entre vendredi et (Suite à la page 12 col 1)

NOTRE CONCOURS D'ABONNEMENTS

Une offre alléchante

Nous accorderons un boni spécial de 30,000 points aux concurrents pour chaque \$50 comptant en abonnements (nouveaux ou renouvellements) remis au quartier général du concours du 17 au 29 octobre inclusivement, en plus de l'échelle régulière.

C'est la dernière fois que des points spéciaux seront offerts d'ici la fin du concours. Profitez-en. Utilisez chaque moment de loisirs pour mériter un magnifique prix. Le grand concours d'abonnements est maintenant dans sa sixième semaine. La fin approche. Serez-vous de ceux qui se partageront les \$18,000.00 en prix, dont quatre automobiles: Une Dodge Crusader Sedan, d'une valeur de \$2,393.00; une Meteor Sedan, d'une valeur de \$2,350.00; une Pontiac Pathfinder, d'une valeur de \$2,337.50, et enfin, une Hillman spéciale, valant \$1,785.00. "Le Droit" offre aux concurrents en plus des quatre automobiles, un voyage en Europe, un congélateur, des téléviseurs, une magnifique cutellerie et plusieurs bourses en argent.

Vous avez jusqu'au 29 octobre à 5 heures de l'après-midi pour bénéficier des 30,000 points supplémentaires. Visitez le quartier général à 375, rue Rideau, Ottawa. Téléphonez à 4-817 ou écrivez à case postale 410, Ottawa.

Un homme est battu à mort; la police détient un suspect

POINTE-AUX-CHENES (D. N. C.) — Un ancien citoyen de Pointe-aux-Chênes domicilié à Montréal depuis quelques années, Willie Young, 35 ans environ, est actuellement détenu par la Sûreté provinciale comme témoin important à l'enquête du coroner qui sera vraisemblablement tenue aujourd'hui, à Lachute, sur la mort tragique de M. Alton MacCloed, de Harrington, survenue durant la nuit de samedi à dimanche, à Pointe-aux-Chênes.

M. MacCloed, âgé de 34 ans, est décédé, vers 1 h. 15 dimanche matin, soit peu de temps avant son arrivée à l'hôpital Smith de Hawkesbury où on le transportait à la suite d'une bagarre qui s'est déroulée, dans le courant de la soirée de samedi, devant l'hôtel Gascon, de Pointe-aux-Chênes.

Selon les quelques informations obtenues sur ce drame, Young était venu à Pointe-aux-Chênes pour participer à une excursion de chasse organisée par ses frères et cousins. C'est à l'hôtel Gascon qu'éclata la bagarre qui devait se terminer, quelques minutes plus tard, par la mort de MacCloed.

L'agent de circulation Howard Jones, de la Sûreté provinciale, a révélé que MacCloed a été gravement blessé au cours de la bataille de samedi. Le Dr Royal Kirby a attribué son décès aux coups répétés qu'on lui a assésés. Le chef de l'escouade des homicides de la Sûreté, le lieutenant-détective Ubald Legault, dirige l'enquête.

Young est actuellement détenu à la prison commune de St-Jérôme. Il sera conduit, aujourd'hui, à Lachute où sera tenue l'enquête du coroner sous la présidence du Dr Lafleur.

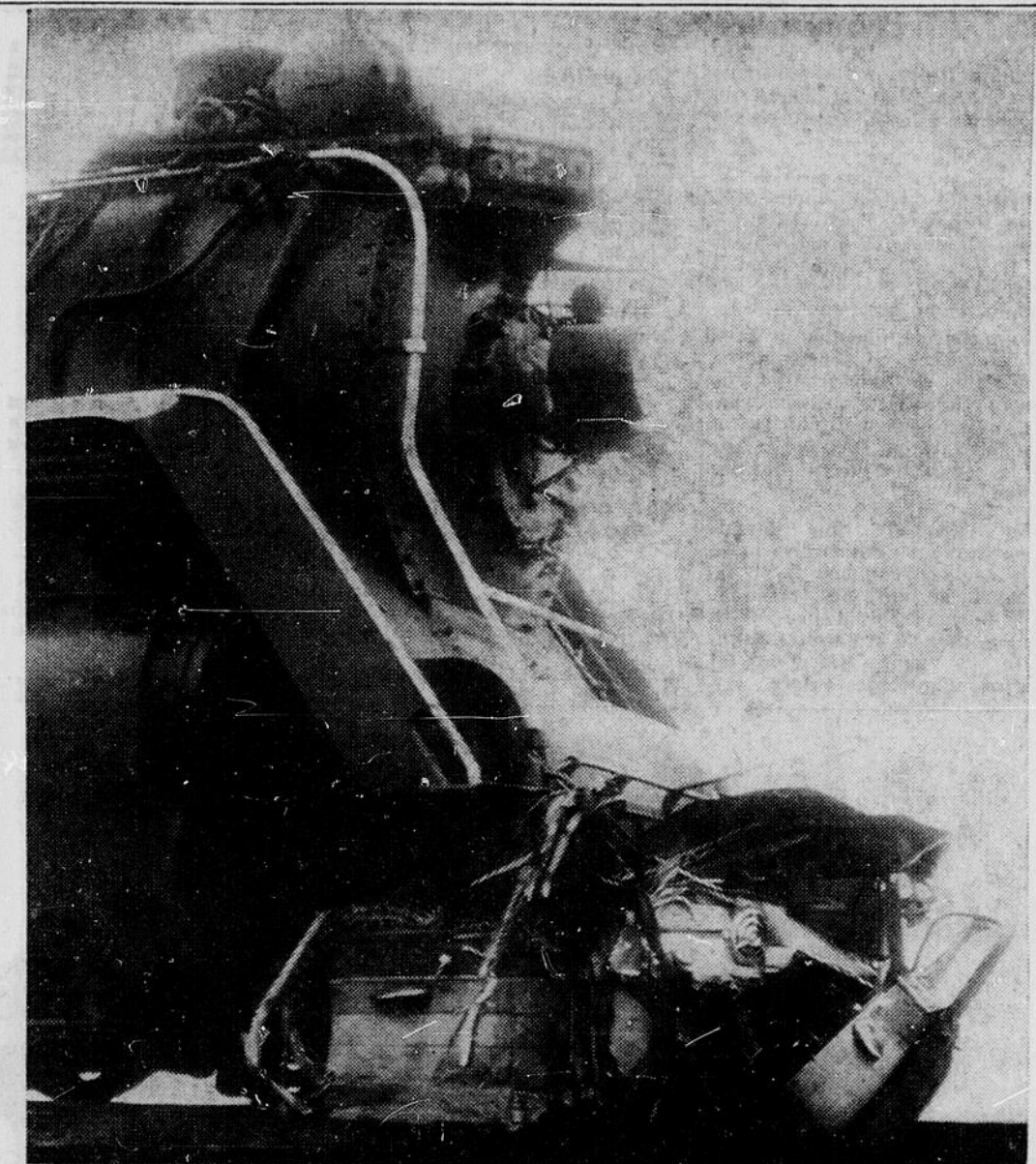
Le duc d'Edimbourg opposé au mariage Margaret-Townsend

LONDRES (P.C.) — Des nuages sont venus assombrir l'idylle qui existe, dit-on, entre la princesse Margaret et le capitaine de groupe Peter Townsend. Au début de la fin de semaine, on les voyait déjà mariés et heureux, mais des objections à leur mariage surgirent soudain vers l'issue de leur rencontre dans une villa de la forêt de Windsor.

La Presse Associée rapporte que le duc d'Edimbourg déconseille fortement l'union de sa belle-soeur de 25 ans au divorcé de 41 ans.

Un journal de Londres rapporte que la princesse Marie-Louise, qui est âgée de 83 ans et petite-fille de la reine Victoria, a dit qu'on ne peut songer à un tel mariage. Et le journal du dimanche, "The People", a souligné à ses quatre millions de lecteurs que c'est une grave erreur de croire que le mariage est décidé.

Selon ce journal, les réunions de ces derniers jours entre Margaret et Townsend auraient tout simplement eu pour but de permettre à la princesse de faire ses adieux à un vieil ami de la famille. La Presse Associée prétend que l'archevêque de Canterbury exprimerait publiquement sa désapprobation si les prétendues fiançailles sont rendues officielles. L'Eglise d'Angleterre, dont la reine est le chef, s'oppose au mariage de ces personnes dont l'ancien conjoint vit encore. C'est le cas de Townsend dont l'ancienne épouse est remarquée.



UN AMAS DE FERRAILLE, voilà tout ce qui reste de l'automobile qui a causé un spectaculaire déraillement hier soir à Rivière Beaudette, P.Q. Les trois occupants de l'automobile en panne sur la voie, ont quitté les lieux quelques instants avant la collision. Neuf wagons ont quitté la voie ferrée.

Le chauffeur de l'auto en panne est d'Eastview

Neuf wagons ont quitté la voie — Les trois occupants ont quitté l'auto à temps

Par BILL RICE

RIVIERE-BEAUDETTE (P.C.) — Neuf wagons d'un convoi de voyageurs Toronto-Montréal ont déraillé, dimanche soir, lorsque la locomotive a heurté une automobile immobilisée sur la voie ferrée.

Une quarantaine de personnes ont subi des blessures. Seulement une dizaine ont été hospitalisées. Huit ont été dirigées vers un hôpital de Valleyfield, Québec; deux autres, vers Cornwall, Ontario.

Sains et saufs. Les trois occupants de l'automobile ont pu quitter leur véhicule avant qu'il ne soit happé par le train.

Le conducteur de l'auto, M. Gérard Sincennes, 26 ans, domicilié à 89 chemin Marier, Eastview, Ont., a raconté à la police qu'il revenait de Montréal lorsqu'il s'engageait lentement sur la traverse sa voiture s'est immobilisée. Un train approchait. M. Sincennes a vainement essayé de dégager la voie en compagnie de deux autres occupants de l'auto, M. Fernand Parent, 28 ans, demeurant à 138, Beechwood, Eastview, et Mlle Jacqueline Carrière, 24 ans, d'Embrun, Ont.

Le choc a été si violent qu'une partie de l'automobile est demeurée soudée à l'avant de la locomotive. Les rails ont été tordus sur une distance de 1,000 pieds environ.

Cinq wagons de voyageurs, un wagon-marchandises, deux wagons-salon et un wagon-restauration ont déraillé. La collision a été ressentie surtout par les voyageurs des deux premiers wagons.

Le chef du train était M. Doug Simons, le mécanicien, M. V. Collard, et le chauffeur, M. E. Abbott.

Un certain nombre de voyageurs ont été soignés sur place pour diverses contusions et coupures.

Bébé indemne

Le choc a projeté les voyageurs dans toutes les directions. Un témoin a relaté qu'immédiatement après la collision, il a entendu une voix crier "maman, maman". Une fillette était suspendue dans les airs, à un crochets.



ACCUSE — Percy Olmstead, 29 ans, de Sturgeon Falls, a été accusé de meurtre aujourd'hui à la suite de l'incendie dans lequel sa femme et ses trois fils sont morts vendredi dernier. Il a été arrêté alors qu'il tentait de s'échapper par une fenêtre, après qu'une bombe lacrymogène eut été lancée dans la cabine où il se cachait. On a cru d'abord que Olmstead avait péri dans les flammes qui ont détruit sa maison vendredi.

Le résident général du Maroc accuse de nouveau l'Espagne

Le Canada ne veut pas diminuer son apport au plan de Colombo

Coups de feu de la zone espagnole sur les troupes françaises

SINGAPOUR (P.C.) — L'hon. L. B. Pearson, ministre canadien des Affaires extérieures, croit qu'une décision unanime de continuer le Plan de Colombo sera prise quand le comité consultatif discutera cette question à une réunion des membres du Plan, qui débute ici aujourd'hui.

M. Pearson, représentant le Canada à la conférence, dit que le prolongement peut varier, mais qu'on ne prévoit pas d'opposition à l'idée de continuer le plan. Ce programme sert à aider les pays sous-développés de l'Asie.

A son arrivée de Ceylan, samedi, M. Pearson a déclaré aux journalistes que le Parlement décidera de la contribution future du Canada, et que le gouvernement ne veut pas diminuer le montant de l'aide canadienne.

Les contributions du Canada sont destinées surtout au Pakistan et à l'Inde, mais elles seront probablement appliquées à d'autres pays.

Un mort, quatre blessés dans une triple collision

Par Jean-Louis MUR. CAMPBELL'S BAY (D.N.C.) — Une triple collision a fait un mort et quatre blessés, à Shawville, vers minuit.

M. Robert Mulligan, 27 ans, de Fort-Coulonge, a succombé instantanément. Son auto s'est écrasée à l'arrière d'un camion que conduisait M. Eugène Séguin, 35 ans, 165, rue Kent, à Hull. Le camion a capoté et a heurté une autre voiture.

M. Séguin a subi de graves blessures. A midi, il était encore inconscient. Il repose, entre la vie et la mort, à l'hôpital général. Les médecins n'ont pas révélé la nature de ses blessures. Mais on croit qu'il souffre notamment d'une fracture du crâne.

M. Lester Pearson, ministre canadien des Affaires étrangères, a estimé, que de grands progrès avaient été accomplis depuis 1950, date de la création du Plan de Colombo. Il a ajouté que l'amélioration récente des relations internationales devait permettre d'espérer des progrès encore plus satisfaisants dans le domaine de l'aide réciproque, pour un proche avenir.

Le Plan de Colombo, a déclaré, M. Pearson, est une expérience unique, et pour sa part, le Canada souhaite qu'il poursuive sa tâche.

Le ministre a ajouté que, par le moyen d'accords bilatéraux entre les pays du Sud-Est asiatique et les nations susceptibles de leur apporter une aide, des progrès pourront être accomplis dans les domaines du bien-être et de la prospérité universels.

Bébé de cinq livres né dans un avion

MONTREAL (P.C.) — La compagnie aérienne hollandaise KLM a rapporté aujourd'hui qu'un bébé est né dans un avion dimanche soir alors que l'appareil survolait Poughkeepsie, New-York.

La mère, Mme Gloria E. Foster, serait de la Jamaïque. L'avion voyageait de Kingston, Jamaïque à Londres. Lorsque l'avion a atterri à Montréal, le bébé et la mère ont été conduits à l'hôpital Victoria. L'héssesse, Margaretha Muller, âgée de 31 ans, a prodigué ses soins à la mère. Le bébé pèse cinq livres.

31 morts violentes en fin de semaine dans l'Est du pays

(Par la Presse Canadienne) Trente-et-une personnes ont péri de mort violente durant la fin de semaine.

Un relevé de la Presse Canadienne montre qu'entre 6 heures, vendredi soir, et minuit, dimanche, 19 personnes ont perdu la vie dans des accidents de la route, trois se sont noyées et neuf ont succombé à la suite d'accidents divers.

Seize personnes sont mortes de façon tragique au Québec. Il y eut neuf accidents mortels de la route, trois noyades, un meurtre, suivi d'un suicide, une victime de bagarre et une autre d'un éboulement.

L'Ontario compte huit morts, sept en des accidents de la route et un dans une rixe. Il y eut six morts tragiques en Nouvelle-Ecosse: trois sur la route, deux à la chasse et une à un passage à niveau.

Le Nouveau-Brunswick compte un mort, un enfant de cinq ans trouvé tué d'une balle derrière une grange à St. Stephen. On ne rapporte aucun accident mortel dans l'île du Prince-Edouard ni à Terre-Neuve.

Coffin, qui doit être pendu le 21, bénéficierait d'un sursis

MONTREAL (P.C.) — Me Raymond Maher, avocat de Wilbert Coffin, a annoncé samedi la disparition d'une jeep qui a joué un rôle important dans les tentatives pour obtenir un nouveau procès au prospecteur gaspésien âgé de 44 ans.

Me Maher a annoncé la disparition à la suite d'un appel téléphonique, au milieu d'une conférence de presse qu'il a tenue pour discuter l'affaire Coffin.

Vendredi, le Cabinet fédéral a demandé à la Cour suprême du Canada une recommandation sur la décision à prendre dans le cas de Coffin, qui doit être pendu le 21 octobre pour le meurtre d'un des trois chasseurs américains.

Après la déclaration du Cabinet fédéral, on a appris qu'il y avait un sursis d'exécution accordé.

Me Maher a déclaré aux journalistes qu'il venait de recevoir un appel téléphonique lui apprenant que la jeep était disparue de la région, à une cinquantaine de milles au nord de Bathurst, N.B., où le véhicule avait été signalé la dernière fois.

On ne sait pas si le véhicule a été vendu ou s'il y a d'autres raisons à la disparition. Véhicule mystérieux. Dans des déclarations antérieures, Me François Gravel, un autre avocat de la défense, a dit qu'une jeep portant des plaques matricules américaines avait été vue dans la région gaspésienne vers le même temps qu'il Richard Lindsey, âgé de 17 ans, son père, Eugène, âgé de 47 ans, et Albert Clair, âgé de 20 ans, tous de Hollidaysburg, Penn., sont morts durant une excursion de chasse à l'ours. Une jeep semblable a été trouvée plus tard, abandonnée au nord de Bathurst.

Un médecin de Toronto et sa femme ainsi que deux hommes de Moncton ont déclaré avoir vu la jeep et ses occupants, a dit l'avocat.

La présence d'une jeep, portant trois hommes armés de carabines, dans la région où les trois chasseurs ont été tués, a été mentionnée dans la défense de Coffin durant son procès à Percé, l'an dernier.

Me Maher a annoncé la disparition à la suite d'un appel téléphonique, au milieu d'une conférence de presse qu'il a tenue pour discuter l'affaire Coffin.

Vendredi, le Cabinet fédéral a demandé à la Cour suprême du Canada une recommandation sur la décision à prendre dans le cas de Coffin, qui doit être pendu le 21 octobre pour le meurtre d'un des trois chasseurs américains.

Après la déclaration du Cabinet fédéral, on a appris qu'il y avait un sursis d'exécution accordé.

Me Maher a déclaré aux journalistes qu'il venait de recevoir un appel téléphonique lui apprenant que la jeep était disparue de la région, à une cinquantaine de milles au nord de Bathurst, N.B., où le véhicule avait été signalé la dernière fois.

On ne sait pas si le véhicule a été vendu ou s'il y a d'autres raisons à la disparition. Véhicule mystérieux. Dans des déclarations antérieures, Me François Gravel, un autre avocat de la défense, a dit qu'une jeep portant des plaques matricules américaines avait été vue dans la région gaspésienne vers le même temps qu'il Richard Lindsey, âgé de 17 ans, son père, Eugène, âgé de 47 ans, et Albert Clair, âgé de 20 ans, tous de Hollidaysburg, Penn., sont morts durant une excursion de chasse à l'ours. Une jeep semblable a été trouvée plus tard, abandonnée au nord de Bathurst.

Un médecin de Toronto et sa femme ainsi que deux hommes de Moncton ont déclaré avoir vu la jeep et ses occupants, a dit l'avocat.

La présence d'une jeep, portant trois hommes armés de carabines, dans la région où les trois chasseurs ont été tués, a été mentionnée dans la défense de Coffin durant son procès à Percé, l'an dernier.

Me Maher a annoncé la disparition à la suite d'un appel téléphonique, au milieu d'une conférence de presse qu'il a tenue pour discuter l'affaire Coffin.



OURS PHOTOGENIQUE — Lorsque Victor Gagnon, de Burnaby, dans la banlieue de Vancouver, s'est rendu cueillir des pommes près de chez lui, la semaine dernière, il fut accueilli par un ours qui se reposait paisiblement dans un arbre. Victor eut le temps de prendre trois photographies de la bête avant qu'elle ne s'enfuit vers sa mère qui l'appelait au sol.

(Photo P.C.)

# Le Portage du Milieu à la Chaudière



Par le DR LUCIEN BRAULT

Le dévoilement d'une plaque commémorative au Portage du Milieu, au haut de la chute Chaudière, le 5 octobre dernier, par l'honorable Jean Lesage, ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, a suscité, chez plusieurs lecteurs, un intérêt spécial sur ce point historique qui, depuis quelque temps, était tombé dans l'oubli.

Pour les gens de la région, pour les étudiants qui voudraient s'y rendre, il n'y a pas d'excursion historique plus agréable et plus facile à accomplir, surtout à ce moment de la saison. Ce portage se trouve à l'extrémité sud de la rue Bégin, à Val-Treuil, sur la rive nord de l'Outaouais, où l'on a déjà élevé un monument à la mémoire du père Brébeuf, le premier Jésuite à y monter en 1625. Ce point marque la tête du portage en question lors de 700 ans en descendant vers la chute Chaudière.

Qu'est-ce qu'un portage, n'ait-on demandé? C'est le passage par terre effectué par un voya-

geur en canot, ou autre embarcation pour éviter un endroit où la navigation devient impossible, soit à cause de la présence d'une chute, d'une cascade abrupte ou d'un rapide rocheux considérable qui ne permet par le passage à la cordelle. Le portage permet aussi d'aller d'un cours d'eau à un autre lorsqu'il n'y a pas de communication entre eux. A chacun de ces endroits les premiers voyageurs passaient par terre par le chemin le plus court et le plus facile d'accès: ce qu'ils appelaient portage. On y déchargeait alors le canot de ses effets empaquetés en ballots de 90 livres et on transportait le tout à l'autre extrémité du portage. Pour cette opération on utilisait ses épaules et sa tête. La marchandise était "portagée" au moyen d'une large bande de cuir que l'on s'appliquait au front et aux extrémités de laquelle deux autres bandes plus étroites étaient cousues pour servir à lier les fardeaux sur le dos des voyageurs. Chaque homme devait porter deux ballots et quel- que fois trois, par trajet.

Les trois portages de la Chaudière étaient les plus fameux de 36 que l'on devait effectuer entre Montréal et la baie Georgienne. Le premier, long de 643 pas, permettait de monter la chute même, une pyramide en pierre (cairn) placée à Hull dans le petit parc de terminus de l'autobus d'Ottawa, en marque la tête. Le deuxième, ou celui du Milieu, qui est l'objet de cet article, permettait le passage du rapide à environ un demi-mille au-dessus de la chute Chaudière. Et le troisième, aussi nommé le portage des Chênes, à environ six milles plus en amont, évitait le rapide Deschênes, alors nommé Chaudière. D'une longueur de 740 pas, celui-ci était souvent passé à la cordelle, c'est-à-dire qu'au moyen d'une longue corde on tirait le canot sur l'eau, avec ou sans cargaison, selon la condition du courant. Entre chacun de ces portages la navigation était possible, mais risquée.

Par un heureux hasard de circonstances, le sentier de ce portage du Milieu a été conservé à son état naturel. Bien qu'aujourd'hui il ne serve pas souvent aux canotiers, les pêcheurs et les baigneurs locaux semblent s'être chargés de le maintenir bien tracé. Tout comme au premier temps de la colonie, il suit de très près le rivage malgré les obstacles et les rochers abrupts. Pour escalader ceux-ci, des marches en pierres ont été placées par de valeureux Canadiens désireux de faciliter leur tâche. Ce portage est le dernier qui soit demeuré dans son état original sur la route de l'Outaouais, route suivie par les trafiquants de fourrures pendant plus de deux siècles.

## M. F. Labelle au Richelieu-Cornwall

CORNWALL — (D. N. C.) —

Parlant devant les membres du club Richelieu, de Cornwall, réunis à l'hôtel Royal pour leur déjeuner-causerie hebdomadaire, M. Florian Labelle, secrétaire du club et représentant du journal Le Droit à Cornwall, a présenté un intéressant exposé des services qu'un quotidien français tel que Le Droit est appelé à rendre à la minorité française de la province d'Ontario.

M. Labelle qui avait intitulé sa causerie: "L'oeuvre du journal Le Droit", a été présenté par le Richelieu Vincent Gauthier et remercié par le Richelieu Donat Villeneuve, M. Gérard Marleau présidait le déjeuner.

Dans sa causerie, M. Labelle a retracé les années difficiles que le seul quotidien français d'Ontario a connu dans le passé et l'essor formidable qu'il a pris au cours des dernières années.

M. Labelle a aussi parlé du grand concours d'abonnement actuellement en cours et a rappelé que "personne ne peut s'en désintéresser, ni l'Ontario français, dont Le Droit est la sentinelle toujours en éveil, ni l'ouest du Québec, dont il est le porte-parole attiré".

A l'issue de la causerie de M. Labelle, le président invita MM. Roma Forget et Paul Denis, délégués du club au dernier congrès de la Société Richelieu tenu à Sainte-Adèle, à donner un compte rendu des délibérations.

Une courte allocution a aussi été prononcée en faveur de la campagne de souscription du nouvel Hôtel-Dieu de Cornwall, par le Dr Nelson Laframboise, et une autre par M. Dick, en faveur de la campagne de la "Plume Rouge".

Au nombre des invités d'honneur qui avaient pris place à la table d'honneur, l'on remarquait, en outre des personnes déjà nommées, M. l'abbé J.-H. Bougie, curé de la paroisse Saint-Félix de Valois, MM. Cook et Lawson et quelques autres.

## Le secrétaire de la délégation russe à l'ONU se suicide

NEW-YORK — Des circonstances mystérieuses ont entouré samedi le suicide d'un secrétaire de la délégation permanente de la Russie aux Nations Unies.

La police a révélé que le secrétaire en question, Alexie Minnaev, âgé de 42 ans, s'est suicidé en se logeant une balle dans la tête à l'aide d'un revolver automatique .45, de fabrication russe.

Le lieutenant Edward McCarthy, commandant de l'escouade du siège de l'O.N.U., a révélé qu'on ne l'a pas prévenu du suicide avant 10 heures du soir, bien qu'il se soit produit vers 4 heures de l'après-midi.

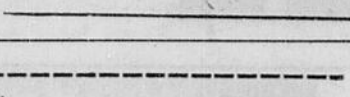
Le chef du service de pathologie de la police new-yorkaise, le Dr Milton Helpert, a affirmé qu'il s'agit bel et bien d'un suicide.

## ARRÊTEZ vos symptômes du RHUME



avec 4 comprimés seulement

Mettez fin aux reniflements, à la toux, au frisson ou à la fièvre; évitez la perte de temps causée par les malaises à la gorge ou du rhume. Prenez simplement 4 comprimés de marque Dr Chase selon les directions. Ils doivent arrêter vos symptômes du rhume en 24 heures sinon nous vous remboursons votre argent.



**CRAMPES MUSCULAIRES**  
EFFORTS appliqués PERRY DAVIS  
**PAINKILLER**  
Des millions l'emploient

**Vos comptes en souffrance?**

Vous avez besoin d'argent pour régler

Payez les tous d'un seul coup!

Prêts de \$50 à \$1,000 consentis par Household Finance contre votre promesse de remboursement. Conditions faciles. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Ne compromettez pas votre crédit, repartez du bon pied avec un prêt HFC!

Besoin d'argent? Notes à payer? Passez aujourd'hui chez HFC

**HOUSEHOLD FINANCE**

45A, rue Principale, deuxième étage, téléphone PR 7-2791  
175, rue Principale, 2e étage, téléphone PR 7-3824  
HULL, P.Q.

SUCCESSALES D'OTTAWA:  
1193, rue Wellington . . . . . Tel. 8-3027  
1065, rue Rideau . . . . . Tel. 2-1758  
36, rue Sparks . . . . . Tel. 3-8425

# New York Life présente: LM-3



Une autre police d'assurance-vie "adaptée à votre budget" qui vous offre une protection familiale permanente moyennant une prime réduite pour les trois premières années

**Nombreux avantages de la LM-3**

En prenant la LM-3 maintenant, vous profitez de l'avantage supplémentaire de primes à un taux de base moins élevé, en vigueur pour les hommes plus jeunes.

Si vous êtes en bonne santé, âgé de 10 à 40 ans, il est même possible que vous n'avez pas à subir d'examen médical.

**Comment fonctionne la LM-3**

Assurance: \$5000. Exemple: 20 ans

Âge au moment de l'assurance	Prime annuelle	Prime annuelle après 3 ans	Paiement moyen annuel
25	82.70	97.50	74.46
35	111.10	130.70	101.18
45	161.25	189.70	146.65

\*Si le dividende annuel est affecté au paiement de la prime, basé sur l'échelle de dividende de la compagnie et le taux d'intérêt pour 1954. Ceci ne constitue ni une garantie, ni une estimation ni une promesse de paiement de dividende, ni de résultats.

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

56, rue Sparks, Ottawa

ASSURANCE-VIE, HOSPITALISATION, FRAIS MÉDICAUX, ACCIDENT & MALADIE, GROUPE

**POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI**

Dept. L.D.S.  
New York Life Insurance Company  
56, rue Sparks,  
OTTAWA

Veuillez m'envoyer, sans que j'en incurse d'obligation, des renseignements complets sur votre nouvelle police LM-3, assurance minimum de \$5,000.

NOM: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ DISTRICT: \_\_\_\_\_ POSTAL: \_\_\_\_\_ PROV: \_\_\_\_\_

(N.P.S. écrire en lettres cursives)

**UN CHARBON SANS PAREIL**

**Charbon Sterling**  
"IL EST ARGENTÉ"

J. & T. BALLANTYNE LTD.  
Téléphone 2-5301



Seul **RONSON** a le NETTOYAGE MÉCANIQUE

Avec le Rasoir Électrique Ronson, le Nettoyage Mécanique fait le travail pour vous — enlève simplement la tête, appuyez sur le bouton, et il se nettoie tout seul — automatiquement! Et Ronson vous rase de plus près, parce qu'il va plus près de votre peau. La tête rasante en acier micromince est plus mince que cette feuille de papier, permettant aux lames coupantes d'aller plus près de la surface de la peau. Vous obtenez le rasage le plus net du monde!

- Tête flexible qui épouse les contours du visage
- Nettoyage mécanique permanent
- Autograsage
- Antiparasites pour radio et TV

**RONSON**  
Rasoirs Électriques ET BRUQUETS

## Funérailles

Mme Emma Valois

Les funérailles de Mme Emma Valois, 186 Geoffroy, ont eu lieu mardi, en l'église Sainte-Jeanne d'Arc. Mme Valois est décédée samedi, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Léo-Paul Valois.

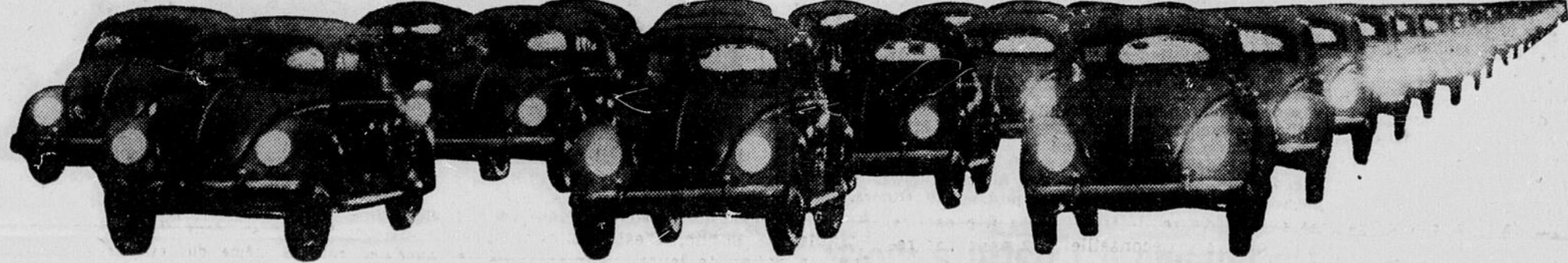
A l'église, M. l'abbé J.-Emile Martin, curé, a fait la levée du corps et a chanté le service funèbre, assisté de M. l'abbé Wilfrid Sauvé, comme diacre et de M. l'abbé Jean-Paul Ménard, comme sous-diacre.

Le deuil était conduit par ses fils: Emile, René, Roger, Joseph et Léopold, d'Ottawa; ses filles: Mme Lionel Guénette (Marie-Jeanne), Mme E. Saint-Germain (Maria); ainsi que sept petits-enfants.

L'inhumation de la dépouille mortelle s'est faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, où M. le curé Martin récitait les dernières prières.

La maison Landreville, 578 Somerset-ouest, avait la direction des funérailles.

## Sur le Continent Nord Américain...



# IL SE VEND PLUS DE VOLKSWAGEN QUE DE TOUTES LES AUTRES AUTOS IMPORTÉES RÉUNIES!

AUCUNE AUTRE AUTO—NULLE PART AU MONDE—N'A JAMAIS GAGNÉ L'APPROBATION DU PUBLIC—SI VITE!!!

La raison en est manifeste—la Volkswagen est économique sous tous les rapports... confortable... et merveilleusement facile à entretenir. AUCUNE AUTRE AUTO N'EST CONSTRUITE COMME UNE VOLKSWAGEN... La Volkswagen a le moteur à l'arrière pour un meilleur roulement, une traction plus sûre. Le moteur de la Volkswagen est REPROUDI À L'AIR, ne peut pas geler, n'a pas besoin d'antigel. La Volkswagen a une SUSPENSION AVEC BARRE DE TORSION sur les quatre roues—une caractéristique que l'on ne trouve que dans certaines autos de luxe et de course. La Volkswagen est digne de confiance—robuste. Le Club des Montres en Or pour 60,000 Milles en est la preuve.

IL SE VEND PLUS DE VOLKSWAGEN QUE DE TOUTES LES AUTRES MARQUES IMPORTÉES RÉUNIES.

Conduisez-en une vous-même et vous verrez pourquoi.

*Merçi...*

**AUTOMOBILISTES CANADIENS**

VOTRE ACCUEIL CHALEUREUX A RENDU CETTE GRANDE EXPANSION NÉCESSAIRE



**VOLKSWAGEN CANADA LTD.**  
GOLDEN MILE, TORONTO, ONT.

**Epargnez du temps... Epargnez de l'argent!**

Il est facile de faire vos achats de façon moderne PAR CATALOGUE.

COMMANDEZ PAR TELEPHONE

**6-7521**

Commandez avant 2 heures p.m. pour livraison le jour suivant.

Satisfaction ou remboursement

**Simpsons-Sears**  
73, rue SPARKS — OTTAWA

DEPOSITAIRE

**MIDTOWN GARAGE**

274, RUE RIDEAU OTTAWA

Vendeurs: BROCKVILLE; INNES MOTORS, R.R. 5. PEMBROKE: UNIVERSAL MOTORS, 848 Pembroke East. ROCKLAND: B-A GARAGE.

TELEPHONE 6-7261

LE DROIT logo and publication details including address, subscription rates, and contact information.

BILLET Les noms de rues Le comité de toponomie du Service d'urbanisme de la ville de Montréal a fait plusieurs recommandations concernant les noms de rues.

LE BUT DE WASHINGTON Empêcher Moscou d'établir une tête de pont au Moyen-Orient Par Pierre Durel de l'Agence France-Presse

Revaloriser le paysan

La tenue du congrès général de l'U.C.C.F.O. nous est une occasion toute trouvée de rappeler, à une époque de civilisation industrielle, la haute mission de l'agriculture.

Parmi les noms de rues que l'on a proposés, nous relevons SOUCY pour rappeler la mémoire de Clophas Soucy (1879-1950), cultivateur né à Montréal.

appartiendrait normalement de faire le prochain geste. Si, d'ici le 27 octobre — date à laquelle les ministres des Affaires étrangères des "Quatre" doivent se réunir à Genève, Moscou n'a pas précisé sa pensée, on peut s'attendre que les puissances occidentales soulèveront de nouveau cette question avec M. Molotov.

M. Sherman Adams, l'homme qui exerce le pouvoir aux E.-Unis

Par Jean LAGRANGE, de l'Agence France-Presse. Le président Eisenhower semble dès maintenant sur la voie d'un complet rétablissement.

La littérature enfantine

Qui aurait imaginé, voici vingt-cinq ans, que de graves revues, des éducateurs chevronnés, et les tribunaux civils autant que les pasteurs religieux devraient, comme de nos jours, accorder leurs préoccupations au problème de la littérature enfantine?

Au jour le jour

L'histoire à l'américaine Les mémoires que des hommes d'Etat écrivent de leur vivant sur les événements auxquels ils ont pris part ont du bon.

Réanimation et résurrection

Il est aujourd'hui d'un usage courant, même sous des plumes scientifiques, de qualifier de résurrection le fait de rétablissement des fonctions vitales, circulation, respiration, vie de relation sur un individu, animal ou homme, en état de mort apparente.

Encore un coup de coeur!

La campagne de la Plume rouge se poursuit avec succès tant à Ottawa qu'à Hull. Il reste cependant encore d'importantes sommes à recueillir avant que l'une et l'autre organisation aient atteint leurs objectifs.

Une nouvelle découverte

Les progrès de la science forcent l'industrie à s'adapter aux nouvelles conditions qui lui sont faites. C'est le cas de l'industrie canadienne des textiles.

Les catholiques en Angleterre

M. Douglas Woodruff, directeur des hebdomadaires catholiques anglais: "The Tablet" et "The Universe", a prononcé une conférence à l'Athénée de Madrid sur Newman, Chesterton et les catholiques anglais de nos jours.

# Soirée annuelle des employés de la compagnie Gatineau Power

M. G. G. Gale, président, passe en revue les réalisations de l'année

Au cours du dîner dansant de l'Association de secours mutuel des employés de la compagnie Gatineau Power tenu au Château Laurier samedi soir, le président G. Gordon Gale passa en revue les activités de l'année, et invita plus de 300 membres et invités.

M. Gale exprima sa satisfaction de voir bientôt se terminer deux ouvrages importants à savoir l'installation d'une génératrice de 47.000 chevaux-vapeur à Pagan et de chaudières à vapeur électriques à l'usine de Gatineau. Il exprima sa confiance que le nouvel édifice de la compagnie, présentement en construction à Hull, serait prêt à la date prévue et que les employés seraient fiers de leur nouvel immeuble.

M. Gale résuma brièvement les travaux entrepris au cours de l'année pour satisfaire la demande d'énergie des 83.000 clients tant industriels que commerciaux et résidentiels de la compagnie et pourvoir aux besoins à venir. Il déclara que des centaines de transformateurs et d'autres appareils électriques avaient été installés et que des milles de lignes de transmission avaient été construites. Il félicita le personnel de l'amélioration marquée apportée au service tant au point de vue de la qualité que de la continuité, en dépit des tempêtes de l'hiver, des orages de l'été et des ouragans. C'est ce qui ressort, dit-il, non seulement de l'étude des dossiers, mais aussi des lettres de félicitation reçues de temps à autre.

Abordant la question des tarifs d'électricité, M. Gale déclara qu'il n'y avait eu aucun changement sous ce rapport. Tel qu'on l'avait déjà mentionné, la compagnie avait dans le passé, réduit ses tarifs à plusieurs reprises, mais n'avait jamais bénéficié d'une majoration générale de ses taux depuis sa formation il y a 29 ans. Il expliqua que le client résidentiel consommait en moyenne près de 2.400 kilowatt-heures par année; que l'augmentation dans la consommation tombait sous le tarif le plus bas et réduisait ainsi le revenu moyen d'un kilowatt-heure. Comme résultat de par suite des réductions successives des tarifs, le revenu moyen du kilowatt-heure provenant des ventes au client résidentiel s'établissait à moins de la moitié de ce qu'il était dix ans plus tôt. M. Gale affirma qu'à conditions égales, les tarifs de la compagnie étaient les plus bas au Canada. Il exprima l'avis que les besoins importants du capital, le coût croissant d'exploitation et la diminution du revenu du kilowatt-heure devraient faire voir d'un oeil favorable la demande qu'a faite la compagnie d'une majoration de ses tarifs au détail.

M. Gale termina en félicitant les employés du magnifique dossier de sécurité qu'ils continueraient de maintenir. En effet, il n'y eut aucun accident mortel au cours de l'année et à peine quelques accidents entraînant des pertes de temps, ce qui constituait un dossier presque parfait. Il invita l'assemblée à se joindre à lui pour rendre hommage à l'un des employés de la compagnie, M. Yvon Larocque, de Rawdon, qui se distingua de la façon suivante au cours de l'été. Ayant aperçu un enfant qui venait de tomber d'une vérande et s'était empressé dans des cordes qui achevaient de l'étrangler, il se porta à son secours, le dégagea de sa position mortelle, s'empressa de lui appliquer les règles de réanimation qu'on lui avait apprises et ramena ainsi l'enfant à la vie.

Les membres présents eurent ensuite le plaisir d'entendre M. R. G. Fraser, vice-président de la compagnie "Crawley Films Limited", orateur invité.

M. G. Y. Slader, président sortant et président du dîner, présenta le nouveau conseil de l'Association de secours mutuel des employés. Il se compose comme suit: MM. J. J. Ryan, président; A.-A. Labelle, 1er vice-président; J.-C. Burroughs, 2e vice-président; Taylor Powers, et Mlle Betty Malone, secrétaire.

Le dîner fut suivi de la danse, dans la salle de bal, aux accords de l'orchestre de Clifford Tripp.

## Funérailles

**M. Emile Couroux**  
Les funérailles de M. Emile Couroux, décédé subitement, samedi, à sa demeure, 193, rue Saint-Laurent, à Hull, auront lieu demain.

Le cortège quittera, à 7h20, les salons Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, pour se rendre à l'église du Très-Saint-Rédempteur, où le service aura lieu à 7h30. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

**ADENAUER GUERI**  
BONN (P.A.) — On a annoncé dimanche que le chancelier Konrad Adenauer, de l'Allemagne occidentale, se remet de la broncho-pneumonie qui l'a terrassé il y a 10 jours.

MARDI, 18 OCTOBRE 1955  
231e jour de l'année 1955  
Lev. Couc. 6:20 5:10  
Soleil 5:51 6:29

# LE DROIT

TEL: BUREAU DE HULL: 6-7431 — POSTE CRCH: PR. 7-2771

MARDI, 18 OCTOBRE 1955  
231e jour de l'année 1955  
Fête  
Saint Luc, évangéliste

Quatre

HULL, LUNDI 17 OCTOBRE 1955

Pronostics: pluie occasionnelle



**CLOTURE DE LA SEMAINE DE PREVENTION** — La Semaine annuelle de prévention des incendies dans Hull et la région s'est terminée officiellement dimanche après-midi, par un grand défilé dans les municipalités de Thurso et Masson. Le rassemblement s'est fait à Hull, puis les participants se sont rendus à Thurso et de là, à Masson. Le capitaine Wilfrid Albert, du Service des incendies de Hull, était responsable de l'organisation. Sur la photo, on voit une partie du défilé à son départ de Thurso. (Photo "Le Droit"—par Champlain Marcel)

## Visite à Hull de la collection de tableaux Seagram

Poursuivant avec succès sa tournée au Canada, la collection Seagram des peintures des "Villes du Canada" sera exposée à Hull, du 21 au 26 octobre. Cette collection de 65 peintures et de 39 esquisses comprend une peinture de Hull exécutée par l'artiste Harold Beament, R.C.A. Hull est une des six villes du Québec représentées dans la collection.

Les 104 toiles — qui ont fait un voyage de 30.000 milles, par la voie des airs, en Amérique du Sud et en Europe, depuis leur vernissage à Ottawa, il y a deux ans et demi — sont maintenant exposées dans chacune des villes flétrées par la collection. On estime à plus de 225.000 le nombre des personnes qui ont admiré ces œuvres à l'étranger; un nombre égal de Canadiens a aussi vu ces toiles depuis le début de la tournée canadienne.

Cette collection avait pour objet principal de favoriser le développement de l'estime dont le Canada jouit à l'étranger en montrant aux autres pays les aspects les plus saisissants des villes bâties par le peuple canadien. L'idée, conçue par M. Samuel Bronfman, président de la Maison Seagram, a été réalisée en étroite coopération avec la Royal Canadian Academy, plus particulièrement avec le concours de A.J. Casson et Robert W. Pilot, tous deux ex-présidents de cette académie.

Toutes les peintures sont l'œuvre d'artistes canadiens réputés comme Harold Beament, Jacques de Tonnancour, A.Y. Jackson, Franklin Arbuckle, Charles Comfort, R. York Wilson, William Winter, A.J. Casson, Robert W. Pilot, J.S. Hallam et Walter J. Phillips.

## Deux roses jaunes ont fleuri à Hull

Deux magnifiques roses jaunes ont fleuri, vendredi dernier, sur la propriété de M. Conrad Rollin, 35, boulevard Moussette, à Hull. C'est un événement rare à cette période aussi avancée de l'année. M. Rollin a déclaré à "Le Droit" que c'était la première année que des roses fleurissent aussi tard.

## Emission en marge de la Semaine de la famille ouvrière

Le poste CKCH radiodiffusera un interview, demain après-midi, à 5 h. 30, en marge de la Semaine de la famille ouvrière, qui a lieu présentement sous les auspices de la L.O.C.

## Exercices de tir du Régiment de Hull

Les membres du Régiment de Hull ont participé, hier, à des exercices de tir au parc Connaught. Ces pratiques se répètent chaque année et une journée spéciale est consacrée à cet entraînement spécialisé.

## Trois délégués du Commissariat de l'industrie

Trois membres du Commissariat de l'Industrie et du Tourisme de Hull ont participé, en fin de semaine dernière, au congrès semi-annuel de l'Association des Commissaires industriels de la province de Québec, qui a eu lieu au Laurentide Inn, à Sainte-Agathe. Ce sont MM. Alfred Laflamme, vice-président, Jacques Vinson et Marcel D'Amour, directeurs.

M. Laflamme, qui est également vice-président de l'Association a dirigé la séance d'étude inaugurale du congrès. Les orateurs à ce forum étaient M. Gordon Myrnes, qui a parlé de l'étude des valeurs économiques

## La tempête cause une perte de vie chemin d'Eardley

Les rafales de pluie des derniers jours ont fait une victime dans la région de Hull. Un jeune homme de 17 ans a perdu la vie, samedi après-midi, lorsque l'automobile qu'il conduisait a dérapé sur le pavé glissant pour s'écraser dans le fossé.

La victime est William Angus, de Shawville, qui a été tué instantanément. Le deuxième occupant de l'automobile, M. Alfred Laframboise, également de Shawville, s'en est tiré avec un choc.

D'après le rapport de la police, le jeune Angus aurait perdu la maîtrise de son automobile lorsqu'elle s'est mise à glisser sur la chaussée détrempée. Le véhicule a plongé dans le fossé entraînant la mort du chauffeur.

L'accident s'est produit vers 3h. 30, sur le chemin d'Eardley, près d'Aylmer. Les dommages à l'automobile sont estimés à environ \$600.

L'agent Paul Ladouceur, de la Sureté provinciale du Québec, a fait enquête sur l'accident.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: 6-7431.

## Trois jeunes gens doivent subir leur enquête pour vol

Trois jeunes hommes de Hull doivent subir leur enquête préliminaire, aujourd'hui, en rapport avec une série de vols avec effraction commis dans des chalets d'été situés de l'autre côté d'Aylmer.

Albert, Roger et Marcel Lambert, respectivement âgés de 24, 20 et 18 ans, ont nié leur culpabilité aux accusations portées contre eux. Albert et Marcel devront répondre à sept chefs d'accusation et Roger à deux chefs.

L'agent Eugène Cloutier et le détective Conrad Bourgeois ont conduit l'enquête qui a abouti à l'arrestation des prévenus.

D'autre part, Noël Renaud a été écoupé de \$200 d'amende et d'une interdiction de prendre le volant d'une auto durant les prochains trois mois, après avoir admis sa culpabilité aux accusations d'avoir conduit sans permis et alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Renaud est domicilié au no 42, rue Victoria, à Hull.

Stuart McKay, de 317, rue Creighton, Ottawa, a été écoupé d'une amende de \$50 pour avoir conduit sans permis, et Gordon Dossée, de Bell's Corner, d'une

amende de \$100 pour avoir conduit alors qu'il était sous l'influence de l'alcool. Ce dernier s'est vu interdire le volant d'une auto pour les prochains trois mois.

Le juge Jacques Boucher présidait au tribunal et a imposé les sentences mentionnées ci-dessus.

**Dr GASTON ISABELLE**  
Médecine générale  
Maternité  
66, rue Notre-Dame, Hull  
Téléphone: PR. 7-9284  
(Appartement St-Cyr)

**BOUCHER FRÈRES LITEE**  
72, rue Crémazie HULL  
• Charbon et Coke  
• Bois de construction  
• Matériaux de construction  
PR. 7-3868

**Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.**  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous  
133, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

Merveilleux pour la toux persistante, bronchite et rhumes tenaces.  
**DEMANDEZ LE SIROP BRONCHOTERPINE**  
\$1.00 la bouteille  
SATISFACTION GARANTIE  
EN VENTE A LA PHARMACIE GAY  
257, boul. Saint-Joseph, HULL  
PR. 7-5131  
Livraison par poste si désiré

**ON DEMANDE COMPTABLE**  
Pour bureau d'assurances générales dans Hull. Salaire et conditions avantageuses. La demande devra être écrite à la main en mentionnant âge, qualifications et statut matrimonial.  
Ecrire à Case 113 Le Droit

**J.-B. HARPER Liée**  
Ebénistes — Bois et matériaux de construction  
20, rue Cousineau — Hull  
Tél.: PR. 7-6650

**Dr Gabriel Gay**  
M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale—Maternité  
Bureau: 2 à 4 tons les jours 7 à 9 lun., merc., vend. soirs  
Téléphone: Bar. PR. 7-4433. Rés. PR. 7-5830  
210½, boul. St-Joseph, Hull

**AUBAINE DU DEBUT DE LA SEMAINE**  
**JETONS D'ESCOMPTE**  
DONNES AVEC CHAQUE ACHAT DE **50¢**  
TOUS LES MARDIS ET MERCREDIS DE CHAQUE SEMAINE  
CATALOGUE DE PRIMES • DISPONIBLE AU MAGASIN  
**RAYMOND GROCETERIA**  
210 CHAMPLAIN HULL

**A Court D'Argent?**  
EXEMPLES DE PRETS  
Argent 12 MO. 24 MO. 36 MO.  
montant obtenu 154.19 529.59 756.56  
Remboursement mensuel \$12 \$28 \$40  
Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en préparation. (Cont.)  
Obtenez de \$50 à \$750 ou plus  
Téléphonez pour un prêt en une seule visite. Après acceptation, venez chercher l'argent comptant. Prêt sur mesure, selon vos besoins et votre revenu. Diminuez les paiements, unifiez vos factures grâce à notre Service d'Unification des Factures. Téléphonez ou venez.  
Prêts de \$50 à \$750 ou plus  
Beneficial Finance SYSTEM

**Personal FINANCE CO.**  
Un nouveau bureau Personal a été ouvert à Hull  
149-A RUE PRINCIPALE  
Deuxième étage • Téléphone: PProvince 7-1616  
7 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?  
HULL—(2 Bureaux)  
• 63 rue Principale, Deuxième étage. Tel. PR. 7-2841  
• 149-A rue Principale, Deuxième étage. Tel. PR. 7-1616  
OTTAWA... Premier étage, 161 rue Rideau au dessus de Ritt. Tel. 5-4913  
OTTAWA... Premier étage, 294 Ave Laurier, O. angle rue Bank. Tel. 2-4237  
OTTAWA... Premier étage, Edifice Victoria, 149 rue Wellington. Tel. 2-8469  
OTTAWA... Premier étage, 111½ rue Sparks. Tel. 2-4869  
HAWKESBURY... Deuxième étage, 17 rue Principale. Tel. 297  
Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures de soir.  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

**25% DE RÉDUCTION**  
SUR NOTRE ASSORTIMENT DE **MONUMENTS EN MARBRE**  
EN PLUS QUELQUES MONUMENTS EN GRANIT  
Inscriptions au cimetière exécutées en 10 jours par nos experts  
A PARTIR DE **\$50** ET PLUS  
**J.P. LAURIN** LTEE  
Bureau et ateliers  
213, rue York, Ottawa — Tél.: 4-0417  
ATTENTION AUX CLIENTS DE L'EXTERIEUR  
Ecrivez ou téléphonez-nous. Notre représentant est à votre service.

**PILON Ltée**  
**5 MONTCLAIR**  
TÉL: PProvince 7-4348  
BOIS  
MOULURES  
BOIS  
CONTRE-PLAQUÉS  
PLANCHES murales  
BOIS  
ARBORITE  
ISOLANTS  
BARDEAUX  
BOIS  
PORTES  
Service-Qualité-Quantité  
**PILON — HULL**

---

# 30,000 POINTS AUX CONCURRENENTS

POUR CHAQUE \$50 COMPTANT  
EN ABONNEMENTS (NOUVEAUX OU  
RENOUVELLEMENTS) REMIS AU  
QUARTIER GÉNÉRAL DU CONCOURS  
DU 17 AU 29 OCTOBRE  
INCLUSIVEMENT, EN PLUS DE  
L'ÉCHELLE RÉGULIÈRE.

---

**DERNIERS POINTS SPÉCIAUX  
PROFITEZ - EN!**

---

Quartier général du **GRAND CONCOURS** du journal Le Droit  
375, rue Rideau, Ottawa — Case Postale 410, Ottawa — Téléphone 4-0817

---

Pour vous mesdames



Déléguée aux Nations-Unies — Mme Jack Houck de Brampton, Ont., est la seule femme de la délégation canadienne, à se rendre à New-York pour l'assemblée générale des Nations-Unies.

LES VETEMENTS PRETS A PORTER

Entretenez votre garde-robe d'automne et d'hiver régulièrement pour toujours avoir à votre disposition les vêtements dont vous avez besoin à quelques minutes d'avis.

Canapés au fromage

Si les canapés au fromage s'élevaient toujours très vite dans toutes les réceptions. Pour varier la préparation de ces bouchées, faites l'essai de la recette suivante.



Pour les réunions d'étudiantes, quoi de plus approprié que cette robe d'Arnel genre tweed, avec sa taille longue et plissée et son gentil petit col d'angora?

COMMENT L'ELEGANTE S'HABILLAIT EN 1930

(PC) — Il est étonnant de constater jusqu'à quel point le costume peut changer au cours d'un siècle.

La jupe à cerceaux était du tout dernier cri une vingtaine d'années plus tard. Dans la collection présentée par le musée, cette tendance était caractérisée par une magnifique robe d'organdi imprimée de fleurs multicolores et garnie d'une frange émeraude.

dans le choix de ses chapeaux, puisque ces derniers ne consistaient qu'en des formes de feutres qui s'emboîtaient profondément sur la tête.



Diction française — Mlle Marcelle Turcotte, fille de M. et Mme P. Turcotte a obtenu sa licence d'enseignement de diction française, à l'École de musique et de Diction de l'Université d'Ottawa.

Est-ce que l'on va connaître maintenant le "grand moment"?

LONDRES (P.A.) — Le capitaine Peter Townsend est censé arriver à Londres ce soir et la princesse Margaret demain matin.

de la famille royale dîneront en compagnie de l'archevêque de Canterbury.

Conseil de beauté — N'essayez pas de faire donner à votre belle fille une coupe de cheveux ou une ondulation qui requiert des soins constants.

Le feuilleton du "Droit" Aimer, être aimée... par Pierre Alciette

Et j'avais vite compris, lorsque Marie-Luce posait sur moi ses yeux profonds et purs qu'à les regarder, ces beaux yeux d'enfant, on oublait toutes les laideurs, toutes les trahisons humaines.

Le Courrier de Jeanne

Q.—Je suis contente de relire votre courrier, chère amie Jeanne. Il m'a beaucoup manqué ces derniers temps, puisque je ne lisais toujours assiduellement.

A la cuisinière

Pour les jours maigres, voici un plat dont la seule vue fera venir l'eau à la bouche de tous les membres de la famille.

Pour la maman



Les chandails de nylon, éparpillés beaucoup de temps à la ménagère. Lorsque ceux-ci moussent au lavage, utilisez une brosse dure pour les peigner.

Doll Wardrobe by Anne Adams. Advertisement for a doll wardrobe with illustrations of dolls and clothing.

Javex advertisement. 'Désinfecte et rafraîchit tout en nettoyant!' Includes a bottle of Javex and various cleaning benefits.

Simpsons-Sears advertisement. 'requièrent des Coiffeuses pour salon de beauté' with details about a hair salon and contact information.

Morrison-Lamothe Bakery advertisement. 'LES JEUNES PRÉFÈRENT MA MARQUE DE PAIN!' Includes an illustration of a man carrying a child.

Sunworthy wallpaper advertisement. 'Faites-le vous-même... avec le nouveau papier-tenture "Sunworthy" ENCOLLÉ'.

### "Le Courrier de Saint-Hyacinthe" se signale au concours des hebdomadaires

M. Fernand Berthiaume, correspondant du "Droit" à Lachute, est aussi parmi les gagnants

— STE-ADELE (P.C.) — L'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada a fait connaître la liste des vainqueurs des divers concours annuels organisés parmi les éditeurs et rédacteurs de la presse hebdomadaire. La remise des trophées et des prix s'est faite au cours du 23e congrès annuel des hebdomadaires qui s'est ouvert vendredi à Sainte-Adèle.

Dans la classe des journaux grand format, "Le Courrier de Saint-Hyacinthe" que dirige M. Harry Bernard, s'est mérité les honneurs en remportant les prix des "Journaux de l'année 1955", et de la rédaction française.

Dans la catégorie des journaux de petit format, "L'Echo Abitibi", dirigé par M. Lucien Fontaine, de Val d'Or, et "Le Limogot" d'Arvida, dirigé par M. Aimé Gagné, ont été déclarés "les

meilleurs de l'année 1955. Des prix ont également été mérités par MM. Fernand Berthiaume, "L'Argenteuil" de Lachute, et correspondant du journal "Le Droit" à Lachute; G. Dunnigan, "L'Avenir du Nord", Saint-Jérôme; Roland Gauvreau, "Joliette-Journal"; Lionel Bertrand, "La Voix des Mille Îles", Sainte-Thérèse; J.-L. Boucher, "Le Madawaska", Edmundston, N.B.; Roger Bolduc, "Le Progrès de St-Georges", Beauce; Marc Fortin, "L'Echo du Nord", Saint-Jérôme; Paul L'Ecuyer, "Le Richelieu", Saint-Jean; Paul Gros d'Aillon, "Le Peuple", Montmagny; Maurice Marquis "Le Courrier de Montmagny"; Ernest Gagné, "L'Echo de Louiseville".

Le prix "Laure Hurteau" pour la meilleure page féminine a été attribué à Mlle Marguerite Arcand de "L'Echo du Nord", de Saint-Jérôme, et le prix de Radio-Canada pour la meilleure page littéraire et artistique est partagé entre le Courrier de Saint-Hyacinthe, l'Echo du Nord et le Courrier de Montmagny.

La firme Johnston, Everson and Charlesworth offre les grands prix du concours "Les Journaux de l'année", le jury se composait de MM. Gilles Desrosiers, Jacques Girouard et Roch Lefebvre et de Mlle Marie Tétreault.

### NE NEGLIGEZ PAS VOS DENTIFIERS QUI GLISSENT

Vos dentifiERS tombent-ils, glissent-ils ou balotent-ils lorsque vous parlez, mangez, riez ou saluez? Ne soyez pas ennuyés ni embarrassés par un tel état de choses. PASTETH, une poudre alcaline (non acide), a saupoudrez sur votre dentier, le fait adhérer plus fermement. Donne une sensation de sécurité ajoutée au confort. Aucun goût ou sensation désagréable, rommeuse ou visqueuse. Procurez-vous PASTETH aujourd'hui, dans n'importe quelle pharmacie.

### Funérailles Normand Landry

SUDBURY, Ont. — (D.N.C.) — Les funérailles de Normand Landry, décédé à l'âge de 7 ans, ont eu lieu récemment en l'église Saint-Jean-de-Brébeuf. M. l'abbé Omer Dubuc, vicaire, officiait.

Le défunt, fils de M. et Mme Armand Landry, de Sudbury, naquit à Sudbury et fréquentait l'école séparée de Guilletville, dont le principal est M. Armand Landry. Il laisse pour le pleurer, outre ses parents, un frère, Gérard, 2 ans, et deux sœurs, Louise, 6 ans, et Marie-Jeanne, 18 mois; ses grands-parents, M. et Mme Lionel Desbiens, de Sault, et M. et Mme Christian Landry, de Sudbury.

L'inhumation eut lieu au cimetière catholique de Sudbury.

M. l'abbé Gabriel Forest, vicaire, recita les dernières prières. Les porteurs étaient Maurice Chapat, Ulysse, Raymond et Patrice Landry, Richard Lalonde et Rodolphe Pharaud.

Les funérailles étaient sous la direction de la Coopérative Funéraire Ltée de Sudbury.

### Rhumes des enfants

Soulez rapidement et efficacement la toule avec VICKS VAPORUB

### Il n'est pas trop tard

pour refaire votre vieux manteau de fourrure en une attrayante cape, jaquette ou étole.

Renfrew Fur 2-4207  
156, rue RIDEAU  
Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m. y compris le samedi

### DES MICROBES AUX REINS

peuvent vous tenir en alerte! Êtes-vous ennuyé et inquiet par de trop fréquentes mictions durant le jour et la nuit? Ce symptôme aussi bien que le brûlement du passage, le mal de dos, des urines brûlées, que pression sur la vessie et des douleurs rhumatismales peuvent être causées, par des irritations des reins ou de la vessie. Dans de tels cas, la toute première dose de CYSSTEX agit ordinairement immédiatement et vous aide de trois façons: 1—Aide la nature à se débarrasser de certains microbes non spécifiques dans les conditions acides. 2—Soulage les douleurs rhumatismales, les sensations de piquement causées par les refroidissements. 3—En soulageant et calmant les tissus irrités de la vessie, aide à réduire les fréquentes mictions durant le jour et la nuit. Procurez-vous CYSSTEX chez votre pharmacien selon l'ordre d'essai de satisfaction ou argent remis.

### Ménage l'eau chaude

L'eau chaude reste chaude dans la cuve Connor Thermo. C'est la seule laveuse isolée au Fiberglas.

### Lave mieux

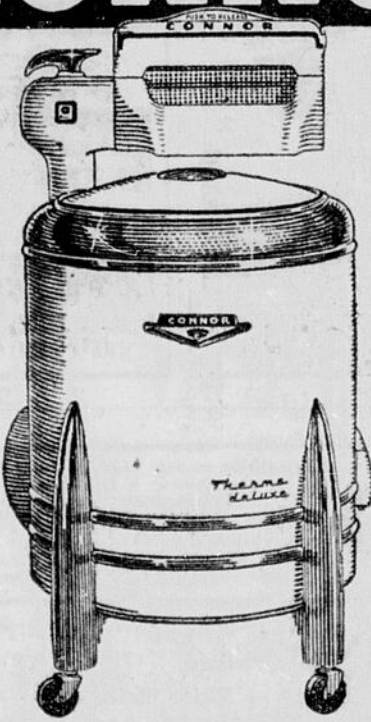
Le tamis-collecteur Connor recueille la saleté des vêtements souillés. Conserve l'eau propre — rend les vêtements plus blancs... étincelants.

### Garantie de 4 ans

Seule, la Connor Thermo offre une garantie de 4 ans à l'égard de toutes les pièces.

aucune laveuse ne peut rivaliser avec la

# CONNOR THERMO



en fait d'avantages exclusifs

### Essoreuse à auto-réglage

L'essoreuse Connor se règle toujours automatiquement de façon à produire une parfaite pression, quelle que soit l'épaisseur de l'article.

### Dure plus longtemps

La cuve inoxydable ne peut se casser, se bosseler, s'accabler, se rouiller ni être endommagée.

Autres modèles \$149<sup>50</sup> et plus

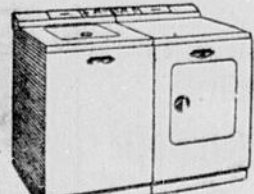
Allocation d'échange libérale sur votre vieille machine.

Voyez votre marchand CONNOR dès aujourd'hui!

La laveuse-sécheuse automatique CONNOR THERMO

## Lave, Rince et Assèche en Une Heure

La LAVEUSE se remplit, lave, rince, essore et s'arrête automatiquement. L'eau chaude reste chaude dans la cuve isolée au Fiberglas. Dessus en titane-porcelaine ne pouvant être rayé ni taché. Montée sur ressorts pour assurer un fonctionnement silencieux. Garantie de 5 ans sur la cuve et la transmission.



L'élément infra-rouge "Sun Glow" assainit le linge, le laisse tout frais. Trois degrés de chaleur éliminent tout risque de brûler le linge. Vous libère de la corvée du lavage — assèche à l'intérieur quand il pleut.

J. H. CONNOR & SON LIMITED, Fabricants d'appareils de blanchissage de première qualité depuis 80 ans

Voici vos dépositaires CONNOR autorisés

**A. L. Achbar Ltd.**  
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 h. p.m.  
83, rue Principale — HULL. Tél. PR. 7-4321

**Carrière Electrical Appliances & Furniture**  
JEAN-PAUL CARRIERE, prop.  
HAMMOND, ONT. Tél. Bourget 507

**Raoul Landriault**  
Quincaillerie — Meubles et appareils électriques  
81, ch. de Montréal — EASTVIEW. 5-4316  
82, rue Principale — HULL PR 7-3885

**Charles Lindsay & Son**  
286, rue Bank, près Somerset. Tél. 2-5923

**Charles Ogilvy Ltd.**  
114, rue Rideau. Tél. 6-4511

**A. Bélanger (détail) Ltée**  
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 h. p.m.  
215, rue Montcalm—HULL. Tél. PR. 7-4329

**Mobilier DE GATINEAU HOME FURNISHING**  
273, rue N.-Dame — Gatineau. MO. 3-5329

**Larocque (OTTAWA) LTD.**  
Rue Rideau. Tél. 3-6261

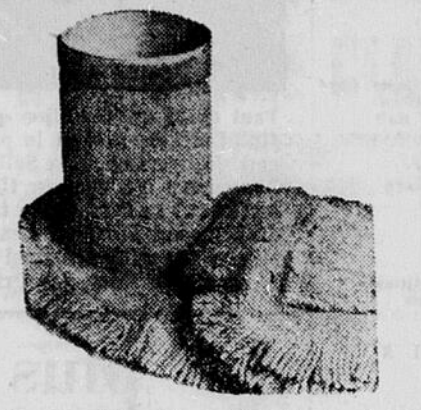
**G. H. Johnson's FURNITURE LTD.**  
111, rue Murray (Près Dalhousie). 5-5147

**Robertson, Pingle & Tilley Ltd**  
58, rue Sparks (près Egin) 2-1381

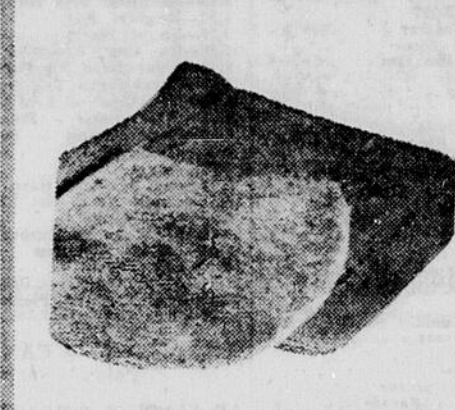
# A. J. FREIMAN LIMITED

EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES JOURS, CHAQUE ARTICLE ANNONCE AUX DEUX MAGASINS (A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

MAGASINEZ AU RAYON DES ARTICLES DOMESTIQUES CHEZ FREIMAN POUR UN PLUS VASTE ASSORTIMENT A DE PLUS GRANDES EPARGNES.



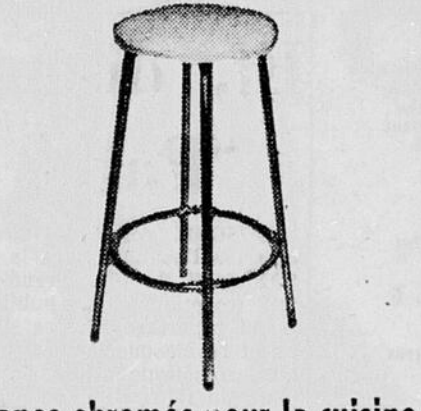
Ensemble de salle de bain de 5 pièces  
**5.98** l'ensemble  
Ensembles d'épaisse chenille de coton tuffu en attrayantes teintes décoratives. L'ensemble comprend un tapis à frange de 24 x 34", un tapis rond de 24 x 24", un dessus de couvercle régulier, un panier de métal et une bourse. Rose, bleu, vert, pêche, vert chasseur, jaune, bleu foncé, hélio, corail.  
Rayon de la toile chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Ensemble de salle de bain en rayonne viscosse  
Faits pour se vendre 6.95  
Maintenant l'ensemble  
**5.99**  
Tapis et couvre-couvercle gardant leur forme, durables, lavables et résistants aux taches, en rayonne viscosse. 22 x 34" avec bords caoutchoutés, couvre-couvercle régulier. Rose, bleu, vert, jaune, vert chasseur, flamant, rose, gris.  
Rayon de la toile chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Couvertures de laine pure bordées de salin  
Sous-types de 13.95  
Maintenant chacune  
**10.95**  
Chaudes couvertures tout laine avec bordure pour assortir. 38 x 54" en couleurs or, rose ou bleu. Légères manques dans la texture qui ne peuvent en affecter le confort ou la durée.  
Rayon de la literie chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Bancs chromés pour la cuisine  
Faits pour se vendre 6.95  
Maintenant, chacun  
**4.88**  
Bien fabriqués avec pieds finis chromés et siége capitonné de plastique.  
Rayon des accessoires de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Planches à repasser tout en acier  
Faites pour se vendre 9.95  
Maintenant chacune  
**7.95**  
Robuste construction tout acier pour un repassage confortable et pour une longue durée. Facile à entreposer et facile à déplier.  
Rayon des articles de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Couvre-lits en chenille  
Faits pour se vendre 12.95  
Maintenant chacun  
**10.95**  
Chenille genre velours côtelé, en texture fine et de couleurs unies avec alliance. Blanc, rose cendré, or, gris, bleu, vert, ponce, turquoise, flamme, limon, vert pâle, 38 x 54".  
Rayon de la literie chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Réchauds de table en acier  
Faits pour se vendre 8.00  
Maintenant chacun  
**4.99**  
Une vraie merveille pour l'hôte! Acier émaillé de teintes citron, limon ou flamant. Contenance de 20 onces.  
Rayon des articles de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



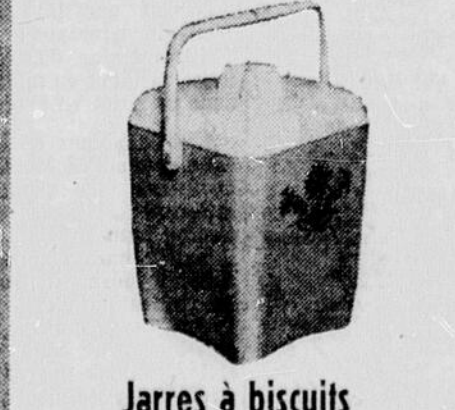
Paniers à linge pour salle de bain  
Faits pour se vendre 10.50  
Maintenant chacun  
**8.88**  
Paniers de texture robuste pour la chambre à coucher ou salle de bain, avec fini bleu, blanc ou rose.  
Rayon des articles de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Gril à sandwiches et gaufrier  
**12.88**  
Gril pour deux tranches et plaques à gaufres en alliage d'aluminium liège. Fini chrome et poignées brunes. Garantie de 24 mois contre défauts de matériaux ou de fabrication.  
Rayon des accessoires électriques chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Nécessaire à lunch de 20 pièces  
Service pour 4 personnes  
**4.77**  
Semi-porcelaine anglaise en motifs de fleurs avec garniture jaune. Le service pour quatre personnes comprend 4 de chacune: tasses, soucoupes, assiettes à pain et beurre, assiettes à lunch et assiettes à soupe.  
Rayon de la porcelaine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Jarres à biscuits  
Faits pour se vendre 1.69  
Maintenant chacun  
**1.29**  
Plastique rouge ou jaune en hauteur de 10", pour garder les biscuits frais et savoureux.  
Rayon des articles de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.



Vadrouilles-milaines  
Faites pour se vendre 2.49  
Maintenant chacune  
**1.77**  
Coton vert ou blanc pour épousseter ou nettoyer les meubles.  
Rayon des articles de cuisine chez Freiman, 3e étage, en ville.  
Freiman-Westgate, au sous-sol.

EN VILLE — Tél.: 2-6464  
Il est facile de stationner chez Freiman.  
Service de chauffeurs à l'entrée du magasin pour hommes.  
HEURES D'AFFAIRES: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., tous les jours.

WESTGATE — Tél.: PA. 8-1821  
• Complètement climatisé  
• Stationnement gratuit, 1,200 autos  
HEURES D'AFFAIRES: 1 h. p.m. à 6 h. p.m., le lundi; 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.

Huit

# A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

**COBOT — CANAL 9**  
Ottawa

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**  
 8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à COBOT  
 8.30—La vie qui bat  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à COBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Voyage sans passeport  
 9.45—Le fond de votre genèse  
 10.00—La rue de Galois  
 10.15—Le vigileur  
 10.30—Porte ouverte  
 10.45—Le théâtre Colgate  
 11.00—Pass-partout  
 11.15—Conférence de presse  
 11.30—Dernières nouvelles

7.45—Le fond de votre genèse  
 8.00—La rue de Galois  
 8.15—Régulateur  
 8.30—Porte ouverte  
 8.45—Le théâtre Colgate  
 9.00—Pass-partout  
 9.15—A l'affiche demain  
**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**  
 8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à COBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à COBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**CBMT — CANAL 6**  
Montréal

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**  
 8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBMT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBMT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**CBOT — CANAL 4**  
Ottawa

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**  
 8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

8.00—Mise et musique  
 8.15—Aujourd'hui à CBOT  
 8.30—Les mystères de la planète  
 8.45—Mise et musique  
 9.00—Le soir à CBOT  
 9.15—Télé-journal  
 9.30—Variétés Salada  
 9.45—Vous êtes Canadiens  
 10.00—Michele Tessier  
 10.15—Cap aux sorcières  
 10.30—Le Survenant  
 10.45—Connaissez-vous la musique?  
 11.00—Long métrage: "La nuit sans fin"  
 11.15—Télé-journal  
 A l'affiche demain

# Radio-Cinéma-Musique

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE LUNDI 17 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off

**LE MARDI 18 OCTOBRE 1955**

6.45—Weatheries — Stuart Hall  
6.50—Sports Digest — Tony Adams  
7.00—You can quote me  
7.10—Robin Hood  
7.20—Life With Elizabeth  
7.30—Mayor of the Town  
7.40—Love Lucy  
7.50—December Bride  
8.00—Hour Marked X  
8.10—Final Edition — Bill Mitten  
8.20—Little Theater  
8.30—Sign off



Paul et Maud Tortelier que les Jeunesses musicales d'Ottawa-Hull-Eastview auront le plaisir d'entendre lors du premier concert de la saison, à la Salle académique de l'Université, le lundi 24 octobre à 8 heures. Ils seront accompagnés par John Newmark, qui revient d'une tournée J.M. en Europe en compagnie de Maureen Forester. Les cartes de membres J.M. s'obtiennent auprès des délégués ainsi qu'au Centre catholique, rue Stewart, et au Studio Dery, rue Principale, Hull.

## Le plus vieux plan connu de Montréal

PARIS (Reuter) — Le plus vieux plan connu de la ville de Montréal figure dans une exposition de documents et d'œuvres d'art se rapportant à l'histoire du Canada français qui a été inaugurée par M. Charles Brabant, directeur des archives nationales de France.

Les autres exhibits comprennent le contrat original des "Associés" de Montréal, organisme fondé en 1642 et qui serait à l'origine du développement économique de Montréal; des plans de la bataille de Carillon montrant

## Et, disent les Russes, "Paris, je t'aime!"

MOSCOU (A.F.P.) — La France est à l'honneur dans la revue "Ogoniok", le plus grand illustré soviétique qui publie un grand reportage illustré sur Paris et révèle que l'expédition polaire soviétique utilise des tracteurs de fabrication française.

Décrivant Paris sous son aspect le plus poétique le reporter L. Nikoline souligne "l'admiration méritée que provoque le talent de ce peuple créateur, son goût, son art d'embellir sa capitale par des édifices grandioses et monumentaux tout en conservant son intimité et son originalité."

"Le principal trésor de Paris estime M. Nikoline, ce sont les Parisiens, avec leur joie de vivre, leur humour, et leur amour de la liberté. Ce peuple pacifique, travailleur, hospitalier, a conservé l'esprit vaillant de ses ancêtres, auteurs de trois révolutions. Le même peuple s'est soulevé avec la France toute entière dans la lutte contre les fascistes allemands."

"Celui qui vit Paris dans les dures et terribles journées de la guerre, lit-on plus loin, lorsqu'une ombre de deuil s'abat sur la merveilleuse capitale du peuple français, lorsque dans les yeux des Parisiennes, avec leur grâce et leur charme caressant, se reflétaient la tristesse et la peur, comprendra combien d'habitants de cette ville chérissent la paix."

"Ogoniok" rappelle enfin la phrase célèbre du poète russe Mayakovsky: "Je voudrais vivre et mourir à Paris, s'il n'y avait pas une terre comme celle de Moscou", et il ajoute: "La terre de Moscou sait estimer et honorer la belle capitale de la France, enfant cheri du peuple français."

Dans son reportage sur le voyage dans l'arctique "Ogoniok" révèle que les explorateurs soviétiques utilisent de petits tracteurs à chenilles de fabrication française. Le chef de la station polaire flottante "Pôle

Onze Canadiens seraient bientôt choisis pour bénéficier de la bourse Rhodes en 1956, et les intéressés ont jusqu'au 1er novembre pour inscrire leur candidature. Deux de ces bourses sont attribuées à des jeunes gens de la province de Québec.

Le secrétaire du Comité de sélection pour la province de Québec, M. Paul Gerin-Lajoie, a communiqué hier cette nouvelle en précisant que la bourse donne droit de poursuivre des études à l'Université d'Oxford, Angleterre, pendant au moins deux ans, dans un sujet au choix.

Les Canadiens de langue française, a souligné M. Gerin-Lajoie, devraient être particulièrement intéressés à inscrire pour l'obtention d'une bourse Rhodes, car il existe une certaine similitude entre la formation donnée dans les institutions de la province de Québec (y compris les collèges classiques) et celle dispensée à Oxford. Dans les deux cas, il s'agit d'une culture humaniste.

On vise surtout à développer l'esprit critique, le jugement, et les qualités personnelles. Tous trouvent à Oxford dans le domaine de leur choix une formation proprement humaniste sous la direction d'un "tuteur", spécialement chargé de suivre leur travail. "Les boursiers, qui reçoivent une somme de 600 livres sterling par année, ont tout le loisir pour parfaire leur culture en visitant les pays de la vieille Europe, car les cours ne durent que vingt-quatre semaines par an, soit trois périodes de huit semaines.

Les candidats peuvent obtenir des renseignements supplémentaires auprès des secrétaires d'universités et des supérieurs des collèges classiques. Ils peuvent aussi s'adresser directement à M. Paul Gerin-Lajoie, 69 ouest rue St-Jacques, Montréal.

## Après vous, je vous en prie!

MOSCOU (A.F.P.) — Un accord de principe sur l'échange d'étudiants de Conservatoires entre l'U.R.S.S. et les Etats-Unis a été conclu à Moscou entre les ministres soviétiques de l'Éducation et de la Culture d'une part, et M. Carlton Smith, directeur de la Fondation nationale des arts de New-York, d'autre part.

Les autorités soviétiques ont accepté la proposition de M. Smith d'envoyer cinquante étudiants aux Etats-Unis pour suivre des cours de violon, de piano, de chant et d'art dramatique, et la venue d'autant d'étudiants américains en Union soviétique. D'autre part, M. Carlton Smith a fait, devant une audience enthousiaste de plus de quatre cents personnes, sa première longue conférence à Moscou sur la vie culturelle du peuple américain. On remarquait parmi l'assistance les compositeurs soviétiques Khatchaturian et Shostakovich.

## Cinéma

Cote morale

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 3 A déconseiller, parce que dangereux.
- 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- 5 Film dont nous n'avons pas encore la cote.

Cote artistique

- \*\*\* Excellent
- \*\* Très bon
- \* Bon
- \* Passable
- \* Médiocre

NOTA — La cote morale est fournie par divers organismes catholiques spécialisés; quant à la cote artistique, elle n'a qu'une valeur purement indicative et n'engage que la seule responsabilité de la Critique cinématographique.

**CARTIER**  
En CinémaScope — en couleurs  
"THE MAGNIFICENT MATADOR"  
Maureen O'Hara — Anthony Quinn  
2 film en couleurs —  
BRING YOUR SMILE ALONG!  
Frankie Laine — Keefe Brasselle

**LAURIER**  
Ce soir et mardi EN TECHNICOLOR "YELLOWNECK"  
Lin McCarthy — Bill Mason  
DEUXIEME SEJOUR  
"RELUCTANT CASANOVA"  
George Clooney — Veronica Hurst  
FOTO-NITE  
NOUS TIRONS DEUX NOMS MARDI SOIR, PREMIERE OFFRE \$35.00 ET DEUXIEME \$100

**Bernard garde sa promesse...**  
Mesdames, notre consignment de vaissellerie  
"ELIZABETH" vient d'arriver d'Angleterre  
M. BERNARD MONETTE  
Populaire gérant du Français

Toute cette semaine de lun. à sam.  
**BOLS A CEREALES**  
Gratis  
Fabriqué en Angleterre — Service à dîner de qualité durable, garni d'or de 14 carats. Idéal pour cadeaux de Noël. Commencez maintenant votre service.

**ENCAN A LA RADIO CKOY**  
JEUDI — 20 OCTOBRE  
7h. à minuit  
Surveillez le journal de jeudi pour la liste complète des articles à être vendus.  
DERNIERE OCCASION DE VOIR CETTE TROUPE INCOMPARABLE  
\$2.00 — \$2.50 — \$3.50 — \$4.50 — \$5.00  
Morging Devotion  
Tré. 2-2895 jusq'au 4h.  
Après 7h. 2-1873  
IMPRESARIO: A. TREMBLAY  
C19b Kiwanis d'Ottawa.

**Horaires des Cinémas**  
AUTO-SKY — "Bugles in the Afternoon" (1) — "Belles on their Toes" (1).  
BRITANNIA — "Hoodlum Empire" (2).  
CAPITOL — "It's Always Fair Weather" (2) 1.05-3.05-5.10-7.15-9.20 — Dernière représentation à 9.00.  
CARTIER — "Magnificent Matador" (2) 12.00-3.25-6.50-9.45. "Bring Your Smile Along" (2) 2.00-5.15-8.25. — Dernière représentation à 8.25.  
CENTRE — "Last Command" (1) 12.00-3.25-6.50-9.45. — Three Steps to Murder" (7) 2.00-5.15-8.30.  
CINEMA DE PARIS — "Lettre ouverte" (2) 7.00-8.25. "La belle Andalouse" (1) 6.45-10.00. — Dernière représentation à 8.00.  
EASTVIEW — "The High and the Mirth" (2)\*\*\*. "Dial Red 'O'" (2).  
ELMIDALE — "Woman's World" (2)\*\*\*. "Love Me or Leave Me" (3)\*\*\*.  
FRANCAIS — "Athens" (1) 1.00-4.30-8.05. "Little World of Don Camillo" (1) 2.35-6.05-9.40.  
GLEBE — "Court-Martial" (2). "Queen of Hearts" (2).  
IMPERIAL — "Johnny Dark" (2). "Drums Across the River" (2).  
LITTLE BELGIN — "The Technician Mystery" (2) 1.20-3.20-5.25-7.30-9.40. Dernière représentation à 9.00.  
LAURIER — "Yellowneck" (1). "Reluctant Casanova" (1).  
LINDEN — "Children of Love" (2). "Barefoot Savage" (2).  
MAYFAIR — "Carmen" (2). "The Big Combo" (2).  
MONTCALM — "Interrupted Melody" (2) 2.55. "White Orchid" (2) 2.55.  
NELSON — "The

**L'existence de la FNEUC menacée par le manque de fonds**

EDMONTON (De notre envoyé spécial) — Par suite de l'état déplorable des finances de la Fédération nationale des étudiants d'universités canadiennes (FNEUC), l'existence de cet organisme est sérieusement menacée.

C'est ce qui ressort des délibérations au congrès annuel de la FNEUC à Edmonton, en Alberta.

Parmi les mesures radicales qu'on a prises pour parer à une telle éventualité, l'une des plus importantes est la diminution de salaire du président et d'une partie du personnel de l'exécutif national.

Les étudiants luttent pour leur association nationale à un point qu'ils commencent leurs assemblées à 9 heures du matin et qu'ils poursuivent leurs délibérations jusqu'aux petites heures du lendemain matin.



**PROMU SERGENT** — Le caporal Gaston Maurais, fils de Mme Anne de la Pocatière, vient d'être promu au rang de sergent, annonce le quartier général du C.A.R.C. à Ottawa. Le sergent Maurais demeure à 517, rue Lyon, Ottawa; il est technicien aux approvisionnements au Q.G. (Photo Défense nationale)

**Bénédition du nouvel édifice de Génie chimique**

(C.C.C.) — L'ouverture officielle du nouvel édifice de génie chimique de l'Université d'Ottawa aura lieu le 29 octobre.

Mgr. Napoléon Gelineau, P.D., vicaire général du diocèse, bénira l'édifice à 2h.30 de l'après-midi. Il y aura ensuite visite des laboratoires et ouverture officielle par M. E. W. R. Steacie, président du Conseil national des recherches.

Une réception suivra, à l'édifice de la Faculté de médecine de l'Université.

**Funérailles**

**M. Cyprien Lacroix**

Les funérailles de M. Cyprien Lacroix, 96, rue Arthur, ont été faites vendredi, en l'église St-Jean-Baptiste. M. Lacroix est décédé mardi, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de feu Délia Pilon et de Mary Dorion, qui lui survit.

A l'église, le R.P. Laurent Guay, O.P., a fait la levée du corps et a chanté le service funèbre, assisté du R.P. Pierre Dionne, O.P., et du R.P. Michel Côté, O.P.

Le deuil était conduit par son épouse, trois fils: Denis, de Gatineau, Daniel et Vital, de Cyrville; quatre filles: Mme Stephen Proulx (Leda), d'Ottawa, Mme René Frappier (Florence), de Hull, Mme Adolphe Franchi (Georgette) de New-York et Mme Charles Foster (Cécile), de Toronto; un frère, Évangéliste, de Maniwaki et une sœur, Mme Eddie Morin, de Hull.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière

Notre-Dame d'Ottawa, où le R.P. Grégoire Mercier, O.P., a récité les dernières prières.

La maison funéraire Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, avait la direction des funérailles.

**Mme veuve S. Laprade**

Les funérailles de Mme veuve Siméon Laprade, née Josephine Boyer, décédée à sa résidence, 48, rue Courcelle, à Hull, le mercredi 12 octobre, ont eu lieu vendredi matin. La dépouille

mortelle a quitté les salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à 7 h. 45, pour l'église Notre-Dame de Grâce, où le service a été chanté à 7 h. 50.

La levée du corps a été faite par M. l'abbé Alfred Boyer, neveu de la défunte, qui a aussi chanté le service, assisté des RR. PP. Germain Ranger, O.M.I. et Emilien Carrier, O.M.I.

L'inhumation a eu lieu au cimetière Notre-Dame de Hull et M. l'abbé Boyer a récité les dernières prières.

**A l'association des Arts graphiques**

QUEBEC (P.C.) — Une soixantaine de délégués venant de tous les points du Canada assistent

aujourd'hui à Québec au 17e congrès annuel de l'Association des Arts graphiques.

M. Antonio Barrette, ministre provincial du Travail, portera la parole au dîner de clôture, samedi soir.

**M.C.D. Howe demeure toujours optimiste**

PORT-ARTHUR (P.C.) — Des milliers de citoyens de Port-Arthur ont ovationné vendredi, M. C. D. Howe dont on célébrait le 20e anniversaire de vie politique.

Prenant la parole au stade municipal, le ministre du Commerce a prédit un brillant avenir à cette ville portuaire des Grands Lacs.

**Résolution adoptée par les citoyens du Lac Simon**

CHENEVILLE (D.N.C.) — Les membres de l'Association des citoyens du Lac Simon, réunis en assemblée, ont adopté une résolution demandant à deux ministres de la Législature provinciale, les honorables Antonio Talbot, ministre de la Voirie, et Roméo Lorrain, député du comté de Papineau et ministre des Travaux publics d'identifier la route du Lac Simon par le numéro 88.

L'on trouvera ci-dessous le texte de la résolution adoptée unanimement par l'assemblée et adressée aux deux ministres provinciaux susmentionnés.

L'on trouvera ci-dessous le texte de la résolution adoptée unanimement par l'assemblée et adressée aux deux ministres provinciaux susmentionnés.

Attendu que le no 88 n'est pas utilisé pour identifier d'autres routes de la province;

Attendu qu'il serait très facile de retenir le no 88 à cause de la route no 8 qui relie Montréal et Hull;

Nous prions le ministre de la Voirie l'hon. Antonio Talbot, et le député-ministre du comté de Papineau, l'hon. Roméo Lorrain, d'accorder le no 88 à la route de Papineauville-Lac Simon.

**IL SCINTILLE DANS VOTRE CARRÉ À CHARBON**

**Charbon Sterling**  
"IL EST ARGENTÉ"

UNITED COAL CO.  
11 Nicholas, Ottawa  
Tel.: 5-1439

Plus on est, plus on rit

Plus vous serez nombreux mieux cela vaudra, et plus vous économiserez avec le tarif "familial" B.O.A.C. Seul le père de famille paie le plein tarif "hors-saison". La mère et les enfants de 12 à 25 ans jouissent de grands rabais, tous les jours de la semaine. Le chef de famille peut même rentrer seul, permettant aux autres de prolonger leur séjour.

Deux services B.O.A.C. au choix. La célèbre première classe "Monarch" ou la classe touristique économique "Coroner". Tous deux par STRATOCLUBS à deux points de tout confort; repas délicieux et service courtois.

Décidez dès aujourd'hui de visiter l'Europe avec toute votre famille!

Consultez votre agence de voyages, les bureaux des chemins de fer, ou encore la  
BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION  
Hôtel Laurentien - Montréal

**VOLEZ par B-O-A-C**

**EN RETARD?**

Lisez comment Mme W. Beaucage obtint le soulagement souhaité

"Après avoir essayé en vain un remède domestique et des médicaments coûteux, j'ai eu recours à All-Bran de Kellogg. Depuis, je ne souffre plus d'irrégularité." C'est ce que nous écrit Mme Wilfred Beaucage, de Sherbrooke, P.Q. Le grand avantage d'All-Bran est d'éliminer la cause même de l'irrégularité due au manque de volume. Faite de grains de blé entier, All-Bran fournit un volume alimentaire naturel. C'est une céréale au goût agréable qui a aidé des millions de personnes. All-Bran vous apportera un soulagement doux et efficace de la constipation en moins de 10 jours, ou le double de votre argent vous sera remboursé. Exigez le véritable, le seul All-Bran Kellogg, Kellogg, London, Ont.

La préférence de millions de personnes



Pas n'est besoin d'attendre...

**Vous obtenez vos verres au crédit amical Peoples...**



La vue est importante! Et rappelez-vous que les yeux qui voient bien sont plus jolis. Venez faire examiner vos yeux, choisissez les lunettes les plus nouvelles, les plus captivantes. Payez en petits versements hebdomadaires ou mensuels. Il n'y a pas d'intérêt — pas de frais de crédit quelconques.

Et rappelez-vous — avec vos verres vous obtenez un REMPLACEMENT GRATUIT pour 1 an...

Venez chez **PEOPLES CREDIT JEWELLERS**

190 SPARKS

SIGNALÉZ 5-6706 pour rendez-vous

Ce qui signifie que (1) si vous perdez vos lunettes, (2) si vous brisez vos lunettes, (3) si vos verres disparaissent par vol, perte ou tout autre accident, vous obtenez une nouvelle paire absolument gratuitement!



**"Que voulez-vous dire vous ne pouvez en trouver un!"**

**CONSULTEZ L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ**



L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ vous dit... qui le vend, l'adresse du marchand, le numéro de téléphone



Comme ses **OBLIGATIONS D'ÉPARGNE** elle **GRANDIT**

chaque année

Grandir c'est une merveilleuse expérience... quand l'avenir vous sourit.

Et, grâce aux Obligations d'Épargne du Canada que leurs parents ont eu la bonne idée d'amasser, des milliers de jeunes Canadiens profitent plus largement de la vie. Comme cette petite fille qui voit sa réserve d'Obligations "grandir" d'une année à l'autre, ils envisagent l'avenir avec confiance.

Pour que vos enfants aient dans la vie toute la chance que vous leur souhaitez, faites pour eux provision d'Obligations. Si vous n'avez pas d'enfants, amassez quand même des Obligations car, vous le savez, la vie sourit à ceux qui possèdent des économies.

Mais n'attendez pas, ne remettez pas au lendemain; vous pourriez le regretter. Rendez-vous sans délai à votre banque ou chez votre courtier de placement pour acheter des Obligations d'Épargne du Canada. Achetez-en par retenues sur votre salaire.

**MAINTENANT...**

transformez votre vieux manteau de fourrure en une nouvelle **jaquette, cape ou étole**

- Nouveaux modèles 1955
- Nouveaux boutons et doublure
- Lustrage
- Fourrure supplémentaire et nécessaire au plus bas prix de la manufacture.

Seulement **39.50**

**DWORKIN FURS LTD.**

"La maison que les fourrures ont édifiée"

256, rue Rideau. Tel. 2-4213

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, including columns for 'Ventes', 'Titrés', 'Haut', 'Bas', and '11 h. 30'. Lists various stocks like 828 Abitibi, 50 Acadia, etc.

Le monde financier

Dividendes déclarés

Dominion Steel & Coal Co., 25 cents par action, payable le 31 octobre aux actionnaires inscrits le 12 octobre.

Physionomie de la Bourse

Gains modestes à la Bourse de New-York — Hausse du compartiment industriel à Montréal — Les prix progressent légèrement dans la Ville Reine — Calme à la Bourse de Londres.

Les titres allemands ont amélioré leur position pendant que les japonais ont perdu du terrain.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (P.C.) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal: Beurre, Québec 92 points 58.

Au marché du bétail

MONTREAL (P.C.) — Aucune cote n'a été établie, ce matin, sur les marchés à bestiaux de la métropole.

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, including columns for 'Ventes', 'Titrés', 'Haut', 'Bas', and '11 h. 30'. Lists various stocks like 100 Anglo C Pulp, 1123 Anglo Nfld, etc.

Arrivages: 245 agneaux et moutons, 712 bovins, 673 veaux et 231 porcs.

Price et McColl ont fléchi d'un point.

LONDRES (Reuter) — La Bourse de Londres est demeurée paisible, aujourd'hui, à l'approche d'une nouvelle session parlementaire.

Bourse de Toronto

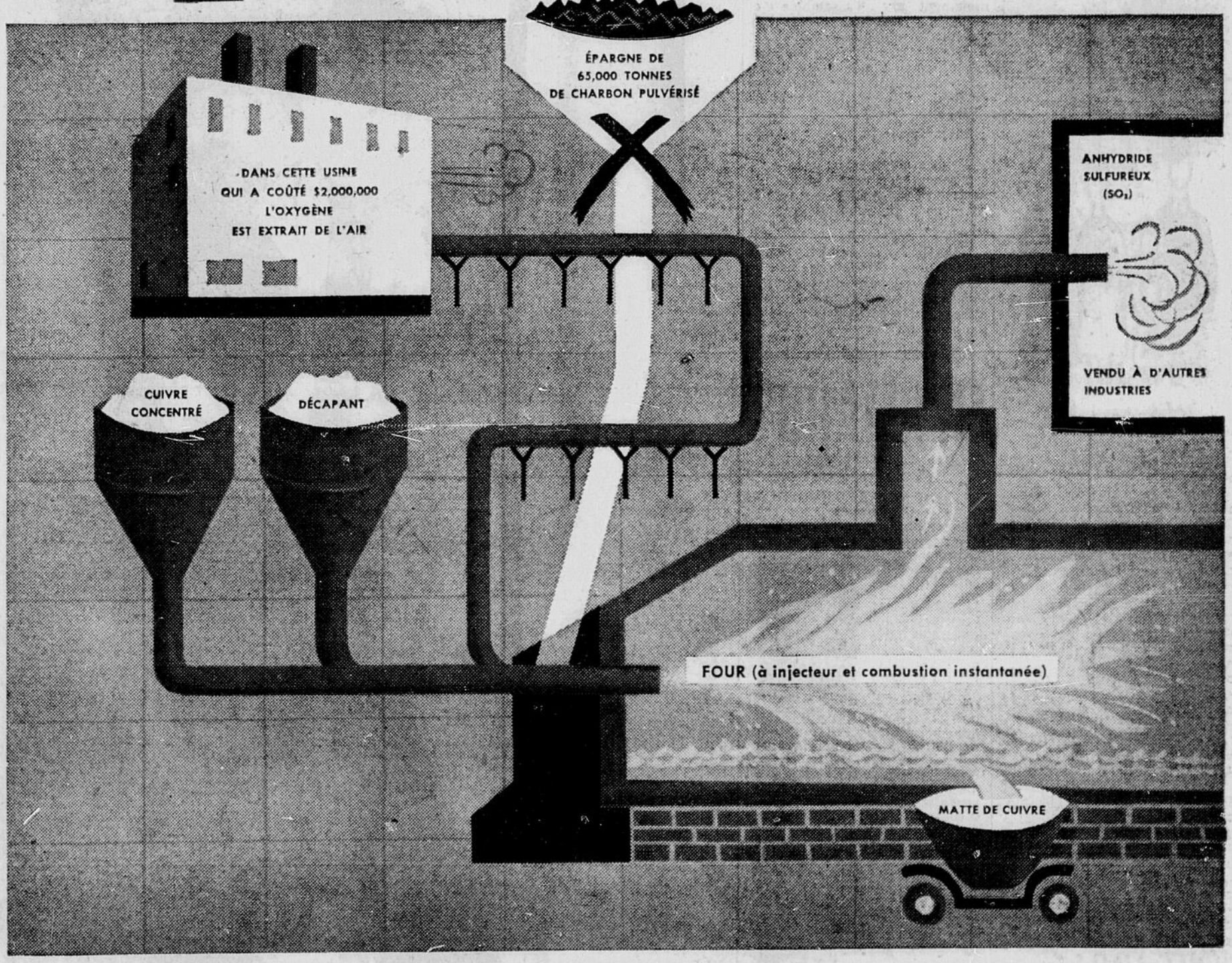
Table of Toronto stock market data, including columns for 'Ventes', 'Titrés', 'Haut', 'Bas', and '11 h. 30'. Lists various stocks like 500 Abitibi, 200 Acadia, etc.

Volume: 24.200 actions industrielles; 202.600 actions minières.

TORONTO (P.C.) — Les prix ont progressé légèrement au cours de la première heure, aujourd'hui, alors qu'ils avaient fléchi considérablement lors des séances d'ouverture de chacune des trois semaines précédentes.

Les titres allemands ont amélioré leur position pendant que les japonais ont perdu du terrain.

Quoi de neuf à l'Inco?



CE QU'EST LE NOUVEAU PROCÉDÉ D'AFFINAGE PAR "FLASH"—L'Inco dut d'abord construire une usine de \$2,000,000, pour extraire de l'air 325 tonnes d'oxygène par jour! Cet oxygène, arqué sur ajoutés

LES RECHERCHES DE L'INCO FAVORISENT LE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

UN NOUVEAU PROCÉDÉ DE FONDERIE ÉPARGNE 65,000 TONNES DE CHARBON PAR AN

Jadis, l'affinage du cuivre à l'Inco exigeait environ 65,000 tonnes de charbon importé, chaque année. Ce nouveau procédé d'affinage par "flash" s'appuie sur le principe suivant: le soufre et le fer, combinés avec une quantité suffisante d'oxygène, brûlent en dégageant une chaleur intense.

Au marché By

Table of market prices for various goods like Broccoli, la botte, Choux, pièce, etc.

Le dollar canadien

MONTREAL (P.C.) — Le dollar américain s'escomptait par 13-32 pour cent à midi, aujourd'hui, rapporte la Banque du Canada.

Achat de tuyaux

CALGARY — Trans-Canada Pipe Lines Limited vient de placer une commande pour l'achat de 335 milles de tuyaux, au coût de \$9,000,000, pour la construction d'un pipeline d'une distance de 335 milles entre Toronto et Montréal, a annoncé M. N.E. Tanner, président. Les tuyaux doivent être livrés à la compagnie pour le début des travaux de construction, au printemps de 1956.

Importante commande

SYDNEY (PC) — M. Harold Gordon, directeur de la division du charbon de la Dominion Steel and Coal Corporation, a annoncé la commande de 220,000 tonnes de charbon de l'île du Cap-Breton. Cette commande redonne de l'emploi à l'industrie du charbon de la Nouvelle-Écosse, dont les perspectives étaient plutôt sombres depuis quelque temps.

L'or en Europe

PARIS (P.C.) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, coïncidait 2,730 francs, aujourd'hui, sur le marché libre de l'or français. L'ancien dollar américain de dix dollars, valait 7,020 francs.

Advertisement for Charbon Sterling, featuring a cartoon character and text: 'SOYEZ FIER DE VOTRE COMBUSTIBLE', 'Charbon Sterling', 'INDEPENDENT COAL & LUMBER', 'A CO. LTD.', 'TEL. PA. 2.3481'.

### Les délégués agricoles russes

La randonnée de la délégation agricole soviétique à Ottawa par le pays s'est terminée à travers une tournée de la ferme centrale et la visite d'une grande ferme laitière commerciale. Les Russes ont fait un bref séjour à l'École d'agriculture et au centre d'insémination artificielle de Kemptville, et passé la dernière journée avec les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et les représentants de la presse.

M. Vladimir Matskevich, premier sous-ministre de l'Agriculture en U.R.S.S. et chef de la délégation, a dit à l'aide d'un interprète combien ils avaient apprécié cette brève tournée au cours de laquelle ils ont pu voir un grand nombre de fermes et d'institutions de recherches scientifiques au Canada, de rencontrer les représentants des autorités fédérales et provinciales et d'échanger leurs opinions; de même avec des spécialistes agricoles et des cultivateurs canadiens en vue des provinces de Saskatchewan, de Québec et d'Ontario.

M. Matskevich a dit que la délégation avait été favorablement impressionnée par les diverses machines servant, dans les régions arides de la Saskatchewan, à cultiver le sol sans déranger la couche de lièvre ou le pallis qui se trouvent à la surface, ce qui empêche l'érosion du sol et contribue à en maintenir l'humidité.

L'emploi généralisé de l'andaineuse qui permet au grain de sécher et de mûrir dans l'andaine avant d'être finalement récolté et moissonné à la moissonneuse-batteuse, pourrait selon lui être utilisé sur une plus vaste échelle dans son propre pays.

Le Québec et l'Ontario leur ont fourni l'occasion de se familiariser avec les rotations suivies et l'emploi généralisé des cultures fourragères pour la production du lait.

Dans les cantons de l'Est du Québec, ils ont visité près de Frelighsburg une ferme mixte qui compte un verger de 10,000 pommiers et des troupeaux de bovins de boucherie et de bovins laitiers, se sont arrêtés brièvement à la plus grande laiterie coopérative du Canada, à Gran-

by, et enfin ont visité une ferme laitière moyenne près de Montréal.

Près de Régina, dans l'Ouest, ils ont vu des récoltes de blé mises en andain, puis moissonnées à la moissonneuse-batteuse. A Swift Current, la moitié de la délégation a étudié les méthodes d'aridoculture et les expériences sur l'essai des machines à la Ferme expérimentale fédérale, tandis que l'autre groupe s'est rendu à Matador pour voir une ferme de 10,000 acres possédée et exploitée coopérativement par une vingtaine d'anciens combattants de la deuxième guerre mondiale qui ont mis leurs ressources en commun en vue de la production massive des céréales sur une haute échelle.

A Winnipeg, la Commission des céréales a donné à la délégation des explications et démonstrations touchant le système de classement et d'inspection en usage pour la vente des céréales canadiennes.

Des deux journées passées dans le sud-ouest de l'Ontario l'une a été consacrée à la visite d'une grande ferme, près de Chatham, qui s'adonne à des cultures marchandes telles que le maïs, les fèves soja et les betteraves à sucre, aussi bien qu'à l'élevage des porcs et à l'engraissement des bovins. La deuxième journée fut employée à l'étude de la production du maïs hybride. Les Russes ont placé une commande de dix tonnes de maïs de semence aux fins d'expérimentation dans les régions de la Russie dont le climat se compare à celui de l'Ontario.

Comme fait saillant du voyage, mentionnons la visite, organisée par M. A. M. Barr, principal de l'École d'agriculture de Kemptville, du centre d'insémination artificielle près de l'École M. Golubash, sous-ministre des fermes étatisées en U.R.S.S. qui, un peu plus tôt avait acheté une soixantaine de têtes de bovins dans le Texas, a déclaré publiquement que ses gens avaient visité plusieurs centres de ce genre aux États-Unis, mais n'en avaient vu qu'un seul comparable à celui de Kemptville.

### Caveaux à légumes et entrepôts de patates

Les caveaux à légumes et entrepôts de pommes de terre sont nécessaires dans plusieurs régions canadiennes où l'on cultive des fruits et légumes.

La ferme expérimentale fédérale de Swift-Current a essayé de simplifier et de réduire le coût de la construction des caveaux en béton; trois ont été érigés jusqu'ici.

Le premier fut érigé en 1953 à la ferme expérimentale même de Swift-Current. L'Archer Memorial Hospital de Lamont (Alb.) en a construit un de 32 pieds sur 16 en 1954 et l'Union Hospital de Maple Creek en a aménagé un de 32 pieds sur 20 cette année.

La forme semi-circulaire ressemble au type de structure Quonset, de petites dimensions. La construction en est très simple avec des outils ordinaires et requiert la moitié moins de bois que pour préparer les formes ordinaires. De plus, l'enlèvement de formes s'en trouve simplifié et la quantité de bois gaspillé est négligeable si on la compare à celle des autres méthodes.

On cloue légèrement un contre-plaqué de sapin de revêtement de cinq-seizièmes de pouce sur une charpente formée de tournisses et de morceaux de deux pouces sur six. À l'exception des supports verticaux, tout le bois qui entre dans cette charpente est utilisé dans sa longueur totale et l'on n'a à couper aucune des feuilles de contre-plaqué de 4 pieds sur 8.

On cloue d'abord à la broquette ou l'on agrafe un rang de papier imperméable sur le contre-plaqué après quoi on fixe du treillis à stuc à même, titre n° 14, à mailles de deux pouces de côté. On applique alors deux couches de stuc. Ensuite, on place la toile métallique à mailles de six pouces de côté et des liges de fer après quoi l'on applique à la pelle quatre pouces de béton.

Les caveaux aménagés jusqu'ici n'ont donné aucun signe de faiblesse. Ils sont tous recouverts de quatre pieds de terre ou plus.



M. Paul-Henri Lavoie, b.s.a., directeur de "La Terre de Chez Nous", organe officiel de l'U.C.C.M. Lavoie fut, pendant près de 8 ans, secrétaire de la Fédération des Chambres de commerce et directeur-gérant du "Jeune Commerce".



### Labours d'automne

A peine avons-nous terminé les récoltes que déjà il faut tracer le programme des cultures pour la prochaine saison. Les champs qui seront ensimés au printemps devront être soumis à différentes opérations culturales qui contribueront à préparer un milieu favorable à la germination et au développement des plantes que l'on mettra en terre. Or, plus on aura apporté de soin dans l'exécution des divers travaux de préparation du sol, plus la plante pourra profiter pleinement de la fertilité de ce sol.

Le premier travail qui s'impose, écrit M. Paul Robert, agronome au service provincial de la Grande Culture, c'est le labour, opération consistant à trancher le sol arable en bandes de quelques pouces de largeur; ces bandes sont retournées à environ 45° de façon à pouvoir exposer à l'air la plus grande surface possible de sol. La charrue exerce sur la bande de terre retournée, une certaine torsion qui tend à la rendre plus friable. Le labour d'automne a aussi pour but d'enfourer les déchets de plantes, les engrais de fermes et autres matières organiques; il favorise la destruction des mauvaises herbes, de larves et d'insectes, augmente le pouvoir d'absorption d'humidité, améliore l'égouttement quand il est bien fait, et expose les terres lourdes à l'action de la gelée qui a un effet pulvérisateur ne pouvant être égalé par aucun instrument.

Pour toutes ces raisons, on devrait, dès la fin de septembre, se hâter de faire ses labours pour ne pas être surpris par une température trop inclemente en octobre. Il est vrai que la venue du tracteur a simplifié grandement cette tâche mais même avec l'usage du tracteur, il ne faudrait pas attendre trop tard car on s'exposerait à faire trop vite et moins bien un travail qui doit être bien fait, surtout sur les sols où l'égouttement constitue un problème délicat.

Un bon labour, dit encore M. Robert, favorise grandement le bon égouttement des terres parce que sous chaque raie de charrue il existe un vide qui agit un peu à la manière d'un drain. Or, si le labour est bien fait, l'écoulement des eaux de surplus se fera normalement même au printemps et nous aurons alors un sol qui sera prêt de bonne heure, détail qui a son influence sur la qualité et le rendement de nos céréales.

Il y a différentes formes de labour; il faut adopter celle qui convient le mieux au sol que nous labourons.

Le système de labour en planches larges et arrondies est le système le plus recommandable sur la plupart de nos terres. On devrait l'appliquer partout où



Partout dans nos campagnes c'est la saison des concours de labour. Les cultivateurs se montrent fiers de faire valoir leurs talents et d'ajouter encore d'autres honneurs aux nombreux titres déjà remportés. C'est sans aucun doute l'intention ici de Vera Jacques (une femme, s'il vous plaît...) de Jarvis, Ont., qui se prépare à concourir dans un championnat de labour. (Téléphoto "Le Droit" de la P.C.)

les dangers d'érosion ne sont pas trop à craindre. Sur les terrains plats et les terres argileuses, difficiles à égoutter, ce système rend d'immenses services.

La raie de curage est une autre pratique culturale qui devrait être utile. Pour être efficace, il va sans dire qu'elle doit être plus profonde que le labour. Quand les planches de labour sont terminées, il s'agit de tirer une deuxième raie dont l'effet sera d'abaisser de 2 à 3 pouces le niveau de l'eau sur les planches. Faisons donc partout de bons labours, faisons-les bien, faisons-les en temps. N'attendons pas que le sol soit saturé d'eau ou que la gelée nous oblige à remettre ce travail au printemps.

C'est factie, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél: 6-7431.

### DANS NOS CAMPAGNES

HAMMOND (D.N.C.) — Un grand nombre de fermiers de la région, jeunes et vieux, ont participé au concours annuel de labour qui s'est déroulé récemment sur la ferme de M. Aimé Hupé, cultivateur d'Hammond. Le concours était sous la présidence de M. Raymond Butler, agronome.

Un banquet eut lieu en la salle paroissiale et plusieurs personnalités prirent la parole. On remarquait M. J.-O. Gour, député du comté de Russell, ainsi que M. Gérard Landry, maire du Canton de Clarence.

Le trophée Brading, du concours de labour, fut remporté par M. Napoléon Carrière.

MONTCEFÉ P. O. (D.N.C.) — Pour notre assemblée mensuelle de septembre, nous avons l'honneur d'avoir parmi nous, M. l'abbé Marcel L'Allier, aumônier diocésain de l'U.C.F., Mme Bélanger, présidente diocésaine et Mme Ménard, assistante.

Notre assemblée eut lieu à la salle paroissiale, sous la présidence de M. le curé Cossette, V.F. Après la présentation des invités d'honneur, M. l'aumônier diocésain pris la parole et nous expliqua l'utilité d'un cercle de l'U.C.F. dans une paroisse et les devoirs de la femme envers cette association.

M. le curé Cossette le remercia vivement. Un chant, "Notre-Dame-des-champs", fut ensuite interprété par Mme Ménard et Mlle Caron. Mme Bélanger accompagna au piano.

Le tout fut suivi d'un gentil goûter, servi par Mme Gervais Emond et Mlle Guillard.

### À la recherche du bonheur

Tous nos jeunes ruraux sont singulièrement favorisés. L'organisation des cours d'éducation populaire bat son plein. Nos jeunes prouvent encore une fois leur force d'action. Bravo!

Merci aux dévoués conférenciers de nos cours du 7 au 11 novembre prochain. M. l'abbé René Denis, D.Ph., professeur de théologie morale au Grand Séminaire d'Ottawa; M. l'abbé G. Touchet, vicaire à Embrun; M. l'abbé G.-G. Séguin, vicaire à Plantagenet; M. Maurice Chagnon, assistant-directeur de l'École de Psychologie et d'Éducation de l'Université d'Ottawa et

M. Roger Dion, assistant-directeur de l'Institut d'Éducation physique et de Récréation de l'Université d'Ottawa.

Bien chers jeunes, soyez au poste, à Embrun ou à Plantagenet, tous les soirs, du 7 au 11 novembre prochain. La compétence des conférenciers vous indique déjà toute la richesse d'instruction et d'éducation que chacun de vous retirera de ces Cours d'Éducation Populaire.

(Le comité diocésain d'organisations).

### Canadiens à l'honneur

Le championnat du monde de labourage s'est terminé voilà quelques jours à Upsala, Suède. Il réunissait 24 participants représentant 12 nations.

Voici le classement final:

1. — Hugh B. Barr (Irlande du nord) 167.80 points.
2. — Ivar McLaughlin (Canada) 165.35.
3. — Langford Gilliland (Irlande du Nord) 165.15.
4. — Joe Tarn (Canada) 164.25.
5. — Edeard J. Walker (GB) 161.57.
6. — T. C. Watkins (GB) 160.40.

### L'agriculture à la radio

La Société canadienne d'Éducation des adultes vient de publier une liste de sujets qui seront discutés au cours de la série d'émissions "Les idées en marche", que l'on peut écouter à la radio, tous les jeudis, de 9 h. 30 à 10 heures p.m. Parmi les sujets à l'étude il y en a quelques-uns qui intéressent particulièrement la classe agricole. Voici donc la liste des sujets pour le premier semestre:

- 3 novembre: "La censure a-t-elle toutes les libertés?"
- 10 novembre: Sujet d'actualité (à choisir).
- 17 novembre: "Qui les commissaires d'école représentent-ils?"
- 24 novembre: "Le consommateur peut-il choisir?"
- 1er décembre: "Ouvriers et cultivateurs: se compa-ent-ils?"
- 15 décembre: "On a les débuts qu'on mérite?"
- 22 décembre: Sujet d'actualité (à choisir).
- 20 octobre: "Le nombre d'enfants affecte-t-il la qualité de l'éducation?"
- 27 octobre: "Nos hôpitaux sont-ils trop luxueux?"



Pour un jeune homme d'affaires... un banquier intéressé



Le jeune homme d'affaires a besoin d'un banquier intéressé... qui comprenne ses idées et ambitions aussi bien que ses besoins. Le jeune homme d'affaires d'aujourd'hui nous intéresse. Nous avons confiance en lui et dans la contribution qu'il apportera au développement de notre pays. Il n'a pas besoin d'être jeune par l'âge... il a seulement besoin d'être jeune par son discernement des opportunités qui, aujourd'hui, s'ouvrent à nous. Nous pouvons lui garantir un accueil chaleureux, plein d'intérêt, à n'importe laquelle des 450 succursales Toronto-Dominion dans tout le pays. Souvent, son problème comporte plus qu'un simple financement, et nos 100 années d'expérience dans ces questions peuvent lui être d'une très grande assistance. Il peut débiter en sachant que nous voulons l'aider dans toute la mesure de notre possible.

### LA BANQUE TORONTO-DOMINION

SERVICES BANCAIRES INSURPASSABLES

SIX SUCCURSALES A VOTRE SERVICE DANS LE PLUS GRAND OTTAWA.

**LOUEZ UN CAMION**

ÉPARGNEZ DE L'ARGENT TOUT EN DÉMÉNAGEANT

Faites le transport vous-même — vous y gagnerez. Déménagez le contenu de 4 pièces moyennes pour aussi peu que...

**\$5.00**

Ce tout compris GAZOLINE, HUILE et ASSURANCE GRATUITES.

**TILDEN RENT-A-CAR**

199, rue Slater  
Tél. 5-5444  
aussi Agence d'Uplands (près Bank)

Vous prenez ça pour de la magie?

Attendez d'avoir vu les voitures à transmission "magique"!

LES NOUVELLES

**PLYMOUTH - DODGE DE SOTO-CHRYSLER**

1956

les voitures à ligne élanée

CHRYSLER CORPORATION OF CANADA, LIMITED

Les inondations...

(Suite de la première page)
dimanche. C'est un sommet. La précipitation dans les autres villes a été moins forte.

Le chauffeur...

(Suite de la première page)
à être secouru, je me suis emparé du bébé, a raconté le caporal. Ma femme a atterri sur les genoux d'un homme.

10e anniversaire de l'Organisation pour l'agriculture

QUEBEC (P.C.) — L'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation s'est réunie à Québec en fin de semaine, afin de célébrer son dixième anniversaire de fondation.



PERON RESTE JOVIAL — Le dictateur déchu d'Argentine, Juan Peron, apparaît ci-dessus, tout souriant, au cours d'une conférence de presse donnée à l'Assomption (Paraguay).

Une auto plonge dans un ravin près de Lanark

Deux personnes l'ont échappé belle, tôt ce matin, quand leur automobile a dérapé et plongé dans un ravin en bordure de la route de Lanark, près de Perth, Ont.

Plusieurs accidents causés par la pluie en fin de semaine

La police municipale d'Ottawa a enregistré une foule d'accidents de circulation au cours de la soirée de samedi alors que la pluie diluvienne qui tombait depuis la veille avait rendu les rues très glissantes.

Villages reconstruits

COROZAL (Reuter) — Environ 48 villages du nord-est du Honduras britannique, dévastés par l'ouragan Janet, le mois dernier, ont été reconstruits en vertu d'un programme d'aide du gouvernement.

Advertisement for Charbon Sterling, featuring a logo and the text 'Différent? IL N'A PAS SON PAREIL!' and 'D. GRANDMAITRE LTD. Téléphone 2-3505'.

Un ouragan

MIAMI (P.A.) — L'ouragan Katie soufflait dimanche soir dans le centre de la Mer des Antilles et se dirigeait vers Haïti et la République dominicaine, mais les météorologues ont dit qu'il ne menaçait probablement pas le continent nord-américain.

Arrivée à Montréal

Les autres voyageurs sont arrivés à Montréal, ce matin, à bord d'autobus. Ils ont été accueillis par leurs parents et amis qui attendaient depuis 10 h 15, dimanche soir, heure normale de l'arrivée du convoi.

Plaque dévoilée

Le ministre de l'Agriculture, M. Gardiner, a présidé, à l'issue de ces agapes, au dévoilement d'une plaque de bronze dans l'une des salles de conférence du Château Frontenac, où l'Organisation a été fondée le 16 octobre, 1945.

400 anciens élèves à la journée du Mont-de-La-Salle

MONTREAL (Spécial) — Plus de 400 anciens élèves des Frères des Ecoles chrétiennes participaient hier à la journée du souvenir au Mont-de-La-Salle, à Laval-des-Rapides.

Boutique ravagée par un incendie

Un incendie qui s'est déclaré à bonne heure dimanche matin, dans une boutique de réparation de bicyclettes, située à 523 1/2 rue Gladstone, à Ottawa, a causé de gros dommages avant d'être maîtrisé, en quelque 45 minutes, par les pompiers des postes 7, 2 et 9 sous la direction du sous-chef Fred Hoffman et du chef d'arrondissement René Valiquette.

Personal est maintenant rendu à EASTVIEW avec un service de prêts nouveau genre

Advertisement for Personal Finance Co. featuring a portrait of F. Bourbonnais and text: 'C'est "OUI" dans 4 cas sur 5', 'L'HOMME QUI DIT OUI de Personal VOUS INVITE!', 'Notez ces avantages Personal!', 'LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI' Personal FINANCE CO. 91 RUE DE MONTREAL. Téléphone 6-4490 • F. Bourbonnais, Gérant'.

Le résident...

(Suite de la première page) se sont déroulés les plus durs combats est entourée de trois côtés par le territoire espagnol. Les rebelles pourraient facilement trouver refuge de l'autre côté de la frontière.

Un mort...

(Suite de la première page) lissés à Shawville. Ils souffrent de coupures et de contusions. Une quatrième blessée, Mlle Jean Lusk, 18 ans, de Luskville, compagnie de Mulligan, n'a subi que de légères blessures.

Sursis accordé à Michael Kozar

ROUYN (D.N.C.) — Michael "Mike" Kozar, qui devait être pendu un peu après minuit le 7 octobre dernier pour le meurtre de Dr André Ozekowski, commis le 25 septembre 1953, a bénéficié d'un sursis d'exécution jusqu'au 29 décembre.

Vol sacrilège à Plantagenet

PLANTAGENET, Ont. (D.N.C.) — Un vol sacrilège a été commis dans la journée de vendredi à l'église de Plantagenet. M. le curé Raoul Guibord a déclaré que le ou les voleurs ont forcé les troncs des lampes votives et de saint Antoine. Comme ils avaient été vidés il y a peu de temps, M. le curé n'a cru pas que la somme dérobée soit très élevée.

Journal juif imprimé en langue française

Le Cercle juif de langue française de Montréal vient de faire un grand pas en avant. Son bulletin qui était mimeographié l'année dernière est, à partir de ce mois, imprimé. C'est, sans doute, le premier journal de langue française imprimé par les Juifs au Canada.

Vol sacrilège à Plantagenet

PLANTAGENET, Ont. (D.N.C.) — Un vol sacrilège a été commis dans la journée de vendredi à l'église de Plantagenet. M. le curé Raoul Guibord a déclaré que le ou les voleurs ont forcé les troncs des lampes votives et de saint Antoine. Comme ils avaient été vidés il y a peu de temps, M. le curé n'a cru pas que la somme dérobée soit très élevée.

Vol sacrilège à Plantagenet

PLANTAGENET, Ont. (D.N.C.) — Un vol sacrilège a été commis dans la journée de vendredi à l'église de Plantagenet. M. le curé Raoul Guibord a déclaré que le ou les voleurs ont forcé les troncs des lampes votives et de saint Antoine. Comme ils avaient été vidés il y a peu de temps, M. le curé n'a cru pas que la somme dérobée soit très élevée.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Peron...

(Suite de la première page) Le tribunal recevra probablement quelques-unes de ces preuves et entendra des accusations de corruption dans les forces armées en jugeant la conduite de Peron. Le général Léon Bengoa, ministre de l'Armée et l'un des héros de la révolte qui a détrôné Peron et l'a envoyé en exil au Paraguay, a annoncé que le tribunal de cinq hommes jugera Peron au point de vue de l'honneur militaire seulement, sans préjudice à un autre tribunal qui le jugerait pour des délits civils ou des crimes.

Advertisement for PAIN PAN DANDY, SI SAVOUREUX! MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD. Echo Drive 2-4811

Advertisement for Shell Oil Company of Canada, Limited, featuring a logo and text: 'AVIS AUX RÉSIDENTS DE LA RÉGION D'OTTAWA', 'Tout propriétaire de maison peut avoir la certitude de jouir d'un doux confort cet hiver en s'assurant, dès maintenant, des livraisons régulières d'huile à chauffage et un très bon service d'entretien.', 'Gérant, Division de l'huile à chauffage Shell Oil Company of Canada, Limited.'

Large advertisement for Heinz baby food featuring a photo of a baby and text: '6 belles cartes de Noël portant la photo de votre bébé', 'SEULEMENT 50¢', 'et 2 étiquettes Heinz de purée de viande ou de viande pour enfants', 'Commandez autant de séries que vous le désirez', 'NE TARDEZ PAS—DEMANDEZ TOUT DE SUITE LES VÔTRES', 'OFFREZ VOS VŒUX SUR CES BELLES CARTES DE NOËL portant la photo de votre bébé (ou celle de votre famille). Vous les obtiendrez à ce prix exceptionnellement intéressant. Vous n'avez qu'à suivre les directives ci-dessous et à poster une PHOTO ou un négatif (de préférence le NÉGATIF), de 4" x 5" maximum et 1" x 1 1/2" minimum (que nous vous renverrons) avec l'argent et les étiquettes Heinz de purée de viande ou de viande pour enfants. Vous avez le choix de 6 purées de viande (étiquette verte) et de 5 viandes pour enfants (étiquette jaune). Boeuf • Cœur de boeuf • Veau • Foie de boeuf • Foie et bacon • Agneau • Poulet • Aiglefin', 'VOICI CE QU'IL FAUT FAIRE', 'Rien de plus simple: écrivez vos nom et adresse, en lettres carrées, sur une feuille de papier. Choisissez une photo. Glissez la feuille et le négatif dans l'enveloppe, avec 2 étiquettes Heinz de purée de viande ou de viande pour enfants et 50¢, pour chaque série de 6. Précisez si vous désirez le texte français ou anglais. Postez à—Heinz Baby Foods, Leamington, Ontario.', 'IMPORTANT—POSTEZ AVANT LE 15 NOV.', 'Pour nous permettre d'expédier à temps pour Noël, l'offre expirera le 15 novembre.', 'VOTRE BÉBÉ MÉRITE CES VIANDES DE QUALITÉ RICHES EN PROTÉINES', 'Sans doute, il n'y a rien de trop bon pour votre bébé; Heinz offre une gamme complète d'aliments pour bébés. Les médecins savent que les viandes constituent une excellente source de protéines nourrissantes. Pourquoi ne pas compléter l'alimentation de votre bambin avec des viandes riches en protéines, digestibles? Ne manquez pas d'essayer cette exclusivité Heinz, la purée de poulet. Bébé en raffolent.', 'VIANDES HEINZ POUR BÉBÉS'.



«DAIGNEZ ACCEPTER, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE cette médaille commémorative frappée spécialement à l'occasion de la venue au Canada de la Comédie-Française...»

La Comédie-Française est dans la Capitale

Une interview exclusive du "Droit" avec M. Pierre Descaves. La Comédie-Française est particulièrement heureuse de venir à Ottawa...

Et, de poursuivre, M. Descaves: "Nous sommes certains de cette façon que l'électisme du répertoire de notre troupe aura une profonde résonance..."

En terminant, l'administrateur général de la Comédie-Française qu'étaient venus rejoindre MM. Pierre de Rigout, contrôleur gé-

ral de la troupe, et Nicolas de Koudratzeff, le célèbre impresario, réitéra sa joie d'être dans la Capitale du Canada et tint à remercier notre journal pour l'accueil qu'il réserve toujours dans ses colonnes à la troupe de la Maison de Molière.

A midi, M. Pierre Descaves était reçu par le très hon. Louis Saint-Laurent à qui il remit une médaille commémorative frappée spécialement à l'occasion du voyage de la Comédie-Française en Amérique du Nord.

Un porte-parole de l'union a affirmé qu'il n'y avait aucun compromis en vue et que la grève a débuté à l'heure indiquée, à défaut d'un règlement de onzième heure.

L'ordre de grève avait été signifié plus tôt à environ 44.000 employés de la Westinghouse Corporation, dans 29 usines éparpillées à travers le pays.

En terminant, l'administrateur général de la Comédie-Française qu'étaient venus rejoindre MM. Pierre de Rigout, contrôleur gé-

ral de la troupe, et Nicolas de Koudratzeff, le célèbre impresario, réitéra sa joie d'être dans la Capitale du Canada et tint à remercier notre journal pour l'accueil qu'il réserve toujours dans ses colonnes à la troupe de la Maison de Molière.

A midi, M. Pierre Descaves était reçu par le très hon. Louis Saint-Laurent à qui il remit une médaille commémorative frappée spécialement à l'occasion du voyage de la Comédie-Française en Amérique du Nord.

Un porte-parole de l'union a affirmé qu'il n'y avait aucun compromis en vue et que la grève a débuté à l'heure indiquée, à défaut d'un règlement de onzième heure.

L'ordre de grève avait été signifié plus tôt à environ 44.000 employés de la Westinghouse Corporation, dans 29 usines éparpillées à travers le pays.

En terminant, l'administrateur général de la Comédie-Française qu'étaient venus rejoindre MM. Pierre de Rigout, contrôleur gé-

ral de la troupe, et Nicolas de Koudratzeff, le célèbre impresario, réitéra sa joie d'être dans la Capitale du Canada et tint à remercier notre journal pour l'accueil qu'il réserve toujours dans ses colonnes à la troupe de la Maison de Molière.

A midi, M. Pierre Descaves était reçu par le très hon. Louis Saint-Laurent à qui il remit une médaille commémorative frappée spécialement à l'occasion du voyage de la Comédie-Française en Amérique du Nord.

Discrimination de race, péché contre le catholicisme

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le journal de la Cité Vaticane, "Osservatore Romano" dénonce l'action "pécheresse" de certains catholiques qui ont empêché un prêtre noir, américain de dire sa messe à Jesuit Bend, La.

Le journal dit que la discrimination raciale est un péché contre la nature du catholicisme. Il félicite S. Exc. Mgr Joseph-François Rummel, archevêque de Nouvelle-Orléans, d'avoir suspendu les offices religieux à l'église de la mission Sainte-Cécile, où l'incident s'est produit.

"L'exclusion pour question raciale est un péché contre la nature du catholicisme, c'est sa négation et un blasphème," dit l'article. "C'est un sacrilège que de l'appliquer à un prêtre, l'empêchant d'approcher de l'autel, de prononcer les mots de la consécration enseignés et recommandés par le Christ."

Des cambrioleurs se sont introduits, la nuit dernière, à l'intérieur du poste d'essence "Welsch et Johnston Ltd.", 474, rue Bank, et se sont emparés de la somme d'environ \$43.

Le vol a été découvert tôt ce matin par un employé du garage. Selon la police, les malfaiteurs ont réussi à entrer dans l'établissement en brisant une vitre dans la porte arrière de la boutique.

C'est le sergent-détective Albert Leblanc qui poursuit l'enquête aujourd'hui.

Remis en liberté sous surveillance Harvey Rheaume, qui a été trouvé coupable de détournement de fonds impliquant un montant de \$325, a été remis en liberté surveillée ce matin pour une période d'un an.

Rheaume, âgé de 38 ans, 283, rue King George, a répondu à l'accusation d'avoir volé de ses employeurs, la maison "R. Mottard Electric, rue York, la somme de \$325.

L'accusé était représenté en Cour par Me Louis C. Assaly, l'adjoint du procureur de la Couronne, Me Kenneth Binks, dirigeait la poursuite.

Le Pape est mieux mais il travaille encore trop CITE DU VATICAN (P.A.) — Le Pape Pie XII, qui approche de ses 80 ans, envisage l'hiver dans un état physique apparemment meilleur qu'il ne l'a fait lors des deux dernières années.

Des milliers de personnes qui l'ont vu au cours d'audiences publiques récentes au Vatican et à Castelgandolfo ont été impressionnées par la vigueur dont il a fait preuve en dirigeant les affaires de l'Eglise.

Ce fut surtout évident le 9 octobre lorsque le Souverain Pontife a quitté Castelgandolfo pour venir au Vatican, s'adresser à 150.000 jeunes à l'occasion du 10e anniversaire du rétablissement d'un centre sportif italien, section de l'Action catholique qui avait été supprimée par les fascistes.

Le Pape a accepté d'être surnommé "le Pontife des athlètes". Les mois d'été passés à Castelgandolfo, sur les bords du lac Albano à environ 18 milles au sud de Rome, ainsi qu'une diète soignée pour refaire ses forces, l'ont grandement aidé. Les intimes du Saint-Père disent cependant qu'il travaille encore trop et que cela le fatigue quelquefois.

Le Pape aura 80 ans le 2 mars prochain, 17e anniversaire de son accession au trône de Pierre.

Un voleur acif: deux vols en une fin de semaine!

Charles Grittner, âgé de 27 ans, sans adresse fixe, s'est reconnu coupable d'avoir perpétré deux vols avec effraction à Ottawa au cours de la même semaine. Le magistrat Glenn Strike a remis la sentence à lundi prochain.

Grittner s'est dit être l'auteur du vol de la somme de \$42 et d'un manteau, le 9 octobre dernier, à la demeure de M. Charles Smith, 68, rue Macdonald.

Il s'est aussi avoué coupable d'avoir volé, le 6 octobre, à la demeure de M. Harvey Fraser, 276, rue Macdonald, le montant de \$23 ainsi que trois paquets de cigarettes.

Trois premiers baptêmes célébrés à St-René-Goupil

M. l'abbé Félicien Raymond, curé de la nouvelle paroisse St-René-Goupil, qui vient d'être nommé canoniquement à Gatineau, a célébré hier ses trois premiers baptêmes dans cette paroisse.

Le premier enfant à être baptisé sous le nom de Marie-Yvette-Renée-Raymonde Lécuyer. Elle est la fille de Lionel Lécuyer et Gratia Bergeron.

M. le curé J.-Eugène Labrosse, de la paroisse Saint-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau, a dit adieu à ses anciens paroissiens, au prône du dimanche. Il les a remerciés de leur dévouement et de leur générosité envers leur ancienne paroisse.

M. le curé Labrosse a félicité le curé de la nouvelle paroisse Saint-René-Goupil, M. l'abbé Raymond. Il a déclaré qu'il avait été heureux de collaborer à l'établissement de cette paroisse, parce qu'il savait que c'était pour le plus grand bien des fidèles. Il a souhaité à l'abbé Raymond un apostolat fructueux et tout le succès possible dans l'organisation de sa paroisse.

La messe du dimanche pour les paroissiens de Saint-René-Goupil est célébrée à l'école Saint-Pie X, alors que la messe sur semaine est célébrée à l'église Saint-Jean-Vianney.

De plus en plus on conduit après avoir trop "levé le coude" En Cour du magistrat d'Ottawa, ce matin, au moins trois autres automobilistes ont été mis à l'amende pour avoir conduit leur voiture alors qu'ils étaient sous l'influence de la boisson. Le magistrat Glenn Strike s'est dit désolé de constater combien le nombre d'infractions du genre augmente malgré les fortes amendes qu'on impose.

Les trois prévenus ont en effet été condamnés à payer chacun la jolie somme de \$200 et les frais de la Cour. Ils ont tous trois demandé à la Cour de leur accorder au moins une semaine pour payer l'amende.

Il s'agit de Leonard Laprade, âgé de 22 ans, 67, rue Norman; Claude Fex, âgé de 27 ans, de Deschênes, Qué.; et Jean-Louis Lacroix, 28 ans, 376, rue Murray.

En plus de l'amende, le magistrat Strike leur a interdit de conduire une automobile pour une période de trois mois.

Retour au pays du soldat J.-O. Saucier Le soldat J.-O. Saucier, domicilié au 95, rue Sherwood, Ottawa, vient de rentrer de Corée, où il a séjourné pendant 16 mois. A son arrivée à Ottawa, le soldat Saucier a été accueilli par son épouse et ses deux fils, Ronald et Butch, ainsi que par ses parents, M. et Mme Victor Saucier, de Cornwall, et son frère, l'agent Régis Saucier, de la police du canton de Cornwall.

Salaires augmentés pour les professeurs d'écoles techniques TROIS-RIVIERES (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a annoncé samedi soir que des augmentations de salaire substantielles représentaient plusieurs centaines de milliers de dollars par année, ont été accordées aux professeurs des écoles techniques de la province, en vertu d'un arrêté ministériel adopté par le Cabinet provincial, à la recommandation de M. Paul Sauvé, ministre du Bien-être social et de la Jeunesse.

Le premier ministre a souligné que le gouvernement provincial a voulu démontrer, par ce geste, l'importance qu'il attache à l'enseignement technique et aux carrières fécondes qui en découlent.

Parlant devant les quelque 750 convives du banquet de clôture du congrès de la Corporation des techniciens diplômés de la province de Québec, le chef du gouvernement provincial a prononcé un plaidoyer en faveur de l'enseignement technique.

Un Vampire réussit un atterrissage forcé MONTREAL (P.C.) — Un chasseur à réaction du type "Vampire" a dû faire un atterrissage forcé sur une ferme, à proximité de l'aéroport militaire de Saint-Hubert, dimanche. Le pilote s'en est tiré indemne mais l'appareil a été légèrement endommagé.

Le coupable du vol de la bijouterie Davidson avoue Kenneth Turner, que les détectives Harold Fawcett et Kenneth Duncan ont réussi à appréhender dans la nuit de vendredi à samedi, quelques instants seulement après la découverte d'un vol avec effraction dans une bijouterie de la rue Bank, s'est avoué coupable, ce matin, d'avoir commis le vol en question. Le magistrat Glenn Strike a remis la sentence à huitaine.

Turner, âgé de 31 ans, sans adresse au dossier, a été arrêté à quelques centaines de pieds seulement de la bijouterie de M. Eastman Davidson, 782, rue Bank. Il avait défoncé la vitrine de la bijouterie au moyen d'un bout de bois et avait déjà réussi à s'emparer de plusieurs bracelets-montres, des bagues et nombre de boucles d'oreilles quand les policiers sont arrivés sur les lieux.

Quand il a aperçu les agents de police qui arrivaient de part par la Deuxième avenue. En cours de route, il a réussi à semer un peu partout dans les parterres de la région tous ces articles de valeur qu'il venait de voler.

Le détective Kenneth Duncan a raconté à la Cour, ce matin, qu'il a dû fouiller tous ces parterres pendant environ deux heures afin de retrouver les articles. "Une baguette même n'a pas encore été retrouvée," a-t-il dit.

Turner s'est reconnu coupable aussi d'avoir perpétré un autre vol avec effraction, le 26 septembre dernier, à la demeure de M. Hector Robert, 59, rue Baird.

En cette dernière occasion, en compagnie de deux autres individus qui ont déjà été trouvés coupables et condamnés à l'emprisonnement, Turner s'est emparé d'un téléviseur d'un appareil de radio et d'une quantité d'autres objets d'une valeur totale de \$600.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.



NOUVELLE LIGUE DU SACRE-COEUR — Une nouvelle ligue du Sacre-Coeur a été fondée en fin de semaine en la paroisse Notre-Dame-des-Champs, de Navan. La photo ci-dessus, prise à la réunion, montre, de gauche à droite, première rangée: Maurice Matard, officier diocésain, M. l'abbé Jean-Paul Cousineau, directeur adjoint de la Fédération, Victor Barrette, président diocésain, M. l'abbé Ephrem Thivierge, curé de Notre-Dame-des-Champs, M. Roger Larivière, président de la Ligue du Sacre-Coeur de Notre-Dame-des-Champs, le R. P. Joseph Fortin, P.S.V., prédicateur de la retraite paroissiale, M. Aurèle Paquette, président régional; à la deuxième rangée: le major Emile Jolin, trésorier, Emilien Charron, Aldéma Cléroux, Claude Proulx, vice-président, Aldoria Boucher, Conrad Leduc, commissaire ordonnateur, Evangéliste Roy, Eugène Touchette, secrétaire, Bruno Séguin; à la troisième rangée: Romaldas Robinson, Daniel Parisien, Henri Boucher, Gilles Dumas, Roland Bergeron et Réjean Lavergne.

Fondation d'une Ligue du S.-C. à N.-D.-des-Champs

La nouvelle paroisse de Notre-Dame-des-Champs vient de se signaler par la fondation d'une Ligue du Sacre-Coeur. Après une retraite de huit jours prêchée par le R. P. J. Fortin, S.V., 118 hommes et jeunes gens ont fait les promesses imposées par les règlements de la Ligue.

Au dire du comité diocésain, cette réception serait la plus imposante depuis la fondation de la Fédération diocésaine, en juillet 1942. La paroisse de Notre-Dame-des-Champs n'a pas atteint deux ans d'existence et elle est déjà avec la Ligue l'une des mieux organisées du diocèse.

Le comité paroissial se compose d'une vingtaine de membres dont le président est M. R. Laroche et le secrétaire M. E. Touchette. Fait tout à l'honneur des paroissiens enrôlés sous la bannière du Sacre-Coeur, la réunion qui suivit la réception dut avoir lieu dans l'église, la salle paroissiale étant trop petite. M. l'abbé J.-P. Cousineau, directeur adjoint, M. V. Barrette, président diocésain et rédacteur au journal "Le Droit", A. Paquette, président régional, M. Mattar, officier diocésain, et O. Renaud, président de la Ligue de Cyrville, ont contribué à la fondation de cette Ligue, en assistant à la réunion préparatoire, le mercredi 12 octobre, et en portant la parole dans l'une ou l'autre de ces circonstances.

La paroisse de Notre-Dame-des-Champs est sous la direction de M. le curé E. Thivierge.

Le projet d'un aéroport à Perth va bon train

(Spécial au "Droit") PERTH — Il y aura ralliement des citoyens de cette ville industrielle de 5.000 âmes, demain soir en vue d'aller de l'avant au sujet du projet d'un aéroport municipal.

La Chambre de commerce, sous la présidence de M. Jack Finnegan, et le comité de l'aéroport sous celle de M. Jos. Perkins, président de l'Association du Développement de l'Est de l'Ontario, aviseront avec leurs concitoyens aux démarches qui s'imposent auprès du Conseil municipal que préside le maire Scott Burchill.

Les citoyens intéressés ont loué un terrain idéal de 500 pieds de largeur par 2.500 de longueur comme emplacement du futur aéroport municipal. Le terrain est au sud de la ville, dont il est parallèle.

L'emplacement se prête si bien à un tel projet qu'on n'aura qu'à déraciner quelques arbres et à niveler le terrain.

Expansion industrielle Perth est actuellement desservie par une voie d'atterrissage sur un terrain d'une largeur de 200 pieds par 1.500 pieds de longueur. Des petits appareils DC et autres avions s'en servent.

La mise en valeur industrielle de la région motive le projet de l'aéroport municipal. Les industries de Perth sont: Wamole, Jergens, Code Felt & Knitting, Perth Shoe Co., Ayside Textile, Springdale Mills, Inearco Ltd., Hi-Luster (plastiques), Central Electric Wire Co., Triangle Valves, etc.

Cinq blessés dans un accident de la route à Val d'Or

VAL D'OR (P.C.) — Cinq personnes ont été blessées samedi, lorsqu'un autobus voyageant entre Montréal et Val d'Or a donné contre une barrière d'avertissement pour aller se fracasser au fond d'un ponceau en construction. Aucun blessé n'est dans un état grave. Ce sont: Albert Saint-Pierre, 21 ans, de Sullivan; Madeleine Rivest, 26 ans, de Sherbrooke; Bertrand Boutin, 37 ans, et sa femme âgée de 33 ans, d'Amos, ainsi que Mme André Saint-Pierre, 41 ans, de Rouyn.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

Le prévenu devra comparaître à nouveau en Cour du magistrat, lundi prochain, pour connaître sa sentence.

# Les Tiger-Cats triomphent des Rough Riders, 28-1

## Fouch, Bello renvoyés par les Riders; Moomaw, Peviani demeurent avec l'équipe

Les Rough Riders d'Ottawa, ont renvoyé deux de quatre nouveaux joueurs américains, qui arrivèrent à Ottawa vendredi après-midi pour tenter de renforcer l'équipe.

L'instructeur Chan Caldwell a donc dévoilé les noms des dix joueurs américains qui demeureront avec l'équipe jusqu'à la fin de la saison et d'un autre Américain, qui a été placé sur la liste des joueurs inactifs.

Les deux Américains, qui furent renvoyés sont Ed Fouch, qui joua avec les Rams de Los Angeles et aussi qui participe à une joute avec les Argonauts de Toronto ainsi que Pete Bello, un "linebacker" anciennement des 49ers de San Francisco. Ces deux joueurs ne participèrent pas à l'engagement contre les Tiger-Cats de Hamilton, samedi après-midi, alors que les Riders subirent un revers de 3-1. C'était la cinquième défaite consécutive des Rough Riders.

**Moomaw demeure**

De ces quatre nouveaux joueurs, Donn Moomaw, qui brilla d'un vif éclat avec les Argonauts pendant la saison 1953 et Bob Peviani, qui fut déjà choisi recrue de l'année avec les Giants

avant de se joindre à l'armée américaine, sont les deux joueurs qui demeurent avec les Riders.

Les autres joueurs américains qui demeureront avec l'équipe jusqu'à la fin de la saison sont Avatus Stone, joueur de champ-arrière anciennement avec l'Université de Syracuse; Tom Tracy, anciennement de l'Université de Tennessee et Bernie Custis, qui jouait déjà avec les Tiger-Cats de Hamilton. Tous trois sont des joueurs de champ-arrière. Le joueur d'arrière-quarter Jack Scarbath, des Redskins de Washington; le joueur d'extérieur Bones Taylor, également des Redskins de Washington; les joueurs de ligne Pete Ladygo, des Steelers de Pittsburgh; Joe Moss de l'Université de Maryland; John Bove, anciennement des Riders et des Packers de Green Bay et Frank Dempsey, qui fut repêché samedi des Tiger-Cats de Hamilton.

Caldwell a déclaré que dix joueurs participeraient aux parties régulières des Riders et qu'un joueur sera placé sur la liste des joueurs inactifs. Moomaw poursuivra ses études théologiques à Princeton, mais, il sera à Ottawa tous les jeudis soirs pour participer aux périodes d'entraînement du vendredi et aussi pour les joutes du samedi. Moomaw, Peviani, Bove et Dempsey sont les points à l'équipe après que Caldwell eut renvoyé cinq joueurs, y compris quatre joueurs américains à la suite des défaites de 35-7 et 43-6 contre les Alouettes de Montréal.

**Welton à Toronto**

TORONTO (P.C.) — Les Argonauts de Toronto, du Big Four, ont dévoilé hier soir qu'ils avaient repêché John Welton, anciennement avec les Rough Riders d'Ottawa. Welton, un joueur d'extérieur de six pieds et cinq pouces et de 230 livres jouait avec l'Université Queen's la saison dernière.

Les Argonauts ont également dévoilé que les Américains suivants demeureront avec l'équipe

jusqu'à la fin de la saison, Bill Albright, Billy Shipp, Cas Witucki, Bruno Banducci, Al Pfeiffer, Jim Hanifan, Bucky Custis, Tom Dublinski, Henry Ford, Corky Sharp et Dick Shatto.

Les Tiger-Cats de Hamilton ont aussi dévoilé qu'ils avaient repêché le joueur de ligne et excellent "linebacker" Frank Dempsey et qu'ils conserveraient les Américains suivants, Carl Garrigou, Nobby Wirkowski, Jerry Sazio, Roy Collins, Tom Lauderback, Bucky McElroy, Hal Waggoner, Lou Kusserow, Ray Ramsay, Paul Bischoff et Frank McDonald.

Dempsey, un ancien joueur des Bears de Chicago, fut l'objet d'une poursuite de \$150,000 entre les Tiger-Cats et les Bears. Cette poursuite fut cependant réglée en dehors des tribunaux.

Maintenant, Dempsey jouera avec les Rough Riders d'Ottawa, puisqu'il a été repêché par ce club et il jouera comme un "linebacker".

Les équipes du Big Four peuvent aligner dix joueurs américains, pendant qu'un Américain peut être placé sur la liste des joueurs inactifs. Samedi les Alouettes ont dévoilé les noms des dix joueurs américains, qui demeureront avec le club jusqu'à la fin de la saison. Ces dix joueurs ont participé à l'engagement de samedi contre les Argonauts de Toronto. Le joueur placé sur la liste des joueurs inactifs, est Joe Zaleski, qui depuis le début de la saison agit comme éclaircur et il pourra s'aligner à l'arrière-quarter si jamais Sam Etcheverry est gravement blessé.

Les Alouettes ont renvoyé Chuck Hunsinger, qui a manqué plusieurs joutes à cause d'une blessure à une cheville. Hunsinger retournera chez lui. Les dix joueurs américains demeurant avec l'équipe sont, Pat Albuzzi, J. C. Caroline, Jimmy Williams, Sam Etcheverry, Tom Hugo, Al Makowiecki, Jim Staton, Red O'Quinn, Hal Patterson et Tex Coulter.

## Johnny Fedosoff conduit le Hamilton à la victoire avec deux fouchés

Lou Kusserow et Hal Waggoner ont également brillé pour les Tiger-Cats — Avec Don Moomaw, John Dove et Bob Peviani, les Rough Riders ont présenté un jeu beaucoup plus tenace — Tom "The Bomb" Tracy a brillé au champ-arrière des Riders

STADIUM CIVIC, Hamilton (Spécial au Droit) — Les Tiger-Cats de Hamilton ont réussi à remporter une victoire de 28-1 sur la nouvelle équipe des Rough Riders d'Ottawa, samedi après-midi, lors d'une joute régulière du Big Four disputée devant plus de 9,000 personnes. Alors que le terrain était quelque peu boueux et glissant à cause de la pluie torrentielle de vendredi, les deux clubs s'en tinrent surtout à des jeux de terre et c'est probablement de cette manière que les Tiger-Cats s'assurèrent de la victoire. Les Tiger-Cats, possédant de plus robustes et plus agressifs plongeurs que les Riders, montrèrent leur supériorité sur terre durant tout l'engagement.

Hal Waggoner, Lou Kusserow, Johnny Fedosoff et Ron Howell furent les principaux porteurs de ballon pour les Tiger-Cats et ils accumulèrent régulièrement de longs gains. Pendant ce temps, Tom "The Bomb" Tracy joua une superbe partie pour les Riders. Il plongea avec force et les Tiger-Cats éprouvèrent beaucoup de difficultés à arrêter l'agressif joueur des Riders. Avatus Stone présenta également une superbe tenue et il compta le seul point de son équipe en bottant un simple durant le premier quart.

Les Riders alignaient quelques nouveaux joueurs pour cet engagement. Ils se servirent de Donn Moomaw, de Bob Peviani et de John Bove, et tous trois, même s'ils n'étaient pas très familiers avec les jeux des Riders, présentèrent une superbe tenue. Ils se surpassèrent surtout à la défensive et Bove et Moomaw ajoutèrent beaucoup de puissance à la faible ligne des Riders qui participait à presque tous les "tackles" réussis par les Riders. Joe Moss et Pete Ladygo brillèrent également sur la ligne pour les Riders.

Les héros de cette joute fut tout de même le jeune Johnny Fedosoff, qui démontra beaucoup de vitesse en retournant les bottés des Riders et qui se surpassa aussi à l'offensive. Fedosoff porta souvent le ballon pour les Tiger-Cats et il plongea aussi pour deux touchés. Encore une fois, l'instructeur Carl Voyles employa les deux joueurs d'arrière-quarter Carl Garrigou et Nobby Wirkowski, mais c'est avec l'ancien joueur des Argonauts de Toronto que les Tiger-Cats connurent le plus de succès.

Pour cet important engagement, les Rough Riders avaient quelque peu changé leur formation. Au lieu de se servir de la formation régulière du T, ils jouaient avec une formation de botté. Cette nouvelle formation a considérablement aidée l'équipe, surtout durant les deux premiers quarts. Même si les Tiger-Cats ont enregistré un total de vingt-huit points, ils ne connurent pas une tâche trop facile durant les deux premiers quarts, puisqu'ils ne menaient que par 9-1 à la mi-temps. Désespérément, les Riders furent presque toujours à la hauteur de la situation, ils s'abaissèrent cependant éprouver beaucoup de difficultés à l'offensive. Si l'on considère la tenue des Riders durant cette joute, il est évident que les joueurs de l'instructeur Chan Caldwell présenteront une meilleure tenue d'ici la fin de la saison.

**Placement de Oneschuk**

Dès le début de la joute, les Riders furent punis à deux reprises, lorsque le ballon vola en dehors du terrain à la suite du botté initial de John Bove. Les Tiger-Cats prirent alors possession à leur 53e verge et réussirent à se rendre à la 40e des Riders. Cam Fraser botta de ce endroit, mais les Riders furent punis pour avoir été "hors-jeu" et les Tiger-Cats conservèrent le ballon. De la 28e verge des Riders, Steve Oneschuk enregistra les premiers points de la partie, lorsqu'il botta un placement.

Tracy et Scarbath dirigèrent ensuite l'offensive des Riders, qui réussirent à se rendre à la 44e verge des Tiger-Cats et c'est alors qu'Avatus Stone botta à Ron Howell, qui fut terrassé derrière sa ligne de touché pour un simple.

La ligne des Riders se montra très puissante durant ce premier quart alors qu'elle arrêta les Tiger-Cats à la deuxième verge. Des plongeurs de Kusserow et Fedosoff furent complètement inutiles alors que la ligne des Riders se montra très solide. Moomaw, Bove, Moss et Ladygo furent les principaux artisans de ces succès des Riders. Les deux équipes présentèrent de spectaculaires jeux de terre jusqu'à la fin du quart, mais aucun autre point ne fut enregistré.

**Touché de Fedosoff**

Les Tiger-Cats se rendirent à la 25e verge des Riders à la fin de ce premier quart, grâce surtout à des courses de Kusserow et Waggoner. Dès le début du deuxième quart, Wirkowski com-

## La Calgary éliminé de la course au championnat dans la Ligue de l'Ouest

Par la Presse canadienne

Les Stampedeers de Calgary sont éliminés de la course au championnat de la Ligue inter-provinciale de l'Ouest et les Roughriders de la Saskatchewan sont presque assurés de participer aux prochaines séries éliminatoires. Les Stampedeers perdirent leur seule chance de participer aux séries éliminatoires, samedi, lorsqu'ils subirent un revers de 36-18 contre les Lions de Vancouver, pendant que les Roughriders l'emportèrent par 4-3 sur les Eskimos d'Edmonton, qui occupent toujours la première position de ce circuit.

Le programme régulier de la Ligue de football de l'Ouest se terminera le 29 octobre courant. Les Eskimos sont depuis très longtemps assurés de participer aux séries éliminatoires et les Blue Bombers et les Lions batailleront probablement pour la troisième position, mais il faudra tout de même que les Roughriders remportent encore une victoire. Si une égalité se produit, les Blue Bombers seront favorisés si l'on considère leur record de points pour et points contre.

Présentement, les Eskimos possèdent un total de 24 points, les Roughriders 16, le Winnipeg 12 et les Lions 10. Le Calgary n'a que 6 points.

Ce fut une bataille de joueurs remplaçants à Regina. Les Eskimos jouèrent sans les services de six importés, pendant que les Roughriders se servirent régulièrement de leurs remplaçants. Les Roughriders remportèrent la victoire grâce à un rouge durant le premier quart et un placement durant le deuxième quart. Rod

Pantages botta le simple pour les gagnants, pendant que Joe Aguirre réussissait le placement. Bob Dean botta tous les points des Eskimos.

A Vancouver, les Lions profitèrent des interceptions, des échappés des Stampedeers et aussi d'une brillante attaque aérienne pour éliminer les Stampedeers. Les Lions comptèrent six touchés convertis, pendant que le Calgary n'en compta que trois. Cinq touchés furent enregistrés durant le dernier quart.

Ron Clinkscales et Primo Villanueva jouèrent à l'arrière-quarter pour les Lions en l'absence de

Arnie Galiffa, présentement blessé. Tous deux réussirent des touchés, ainsi que Rae Ross, Dan Edwards et Gil Bartosh. Ce dernier compta deux touchés.

Jack Maskins, Willie Roberts et Lynn Bottoms comptèrent chacun un touché pour le Calgary.

BANGKOK — Biyly Peacock, 1116, Philadelphie, K.O.T. Champion Sonkritat, 117, Thailand, 9.

## Le football

**SAMEDI**

**BIG FOUR**

Montréal, 44; Toronto, 23. Hamilton, 28; Ottawa, 12.

**UNION DE L'OUEST**

Colombie-Britannique, 36; Calgary, 18. Saskatchewan, 43.

**UNION INTERCOLLEGIALE**

Varsity, 33; McGill, 12. Queen's, 12; Waterloo, 32.

**QUÉBEC SENIOR**

Lakeshore, 14; Verdun, 12. Trois-Rivières, 12.

**CLASSEMENT**

**BIG FOUR**

	A	P	N	P	C	Pts
Montréal	9	7	2	0	298	158
Hamilton	9	3	0	0	164	124
Toronto	9	3	6	0	174	124
Ottawa	9	7	7	0	113	263

**UNION INTERCOLLEGIALE**

	J	G	P	N	P	C	Pts
Varsity	3	3	0	0	64	20	6
Queen's	2	2	0	0	48	23	6
McGill	3	0	2	1	28	69	1
Western	0	0	0	0	32	38	1

**UNION DE QUÉBEC**

	J	G	P	N	P	C	Pts
Edmonton	13	12	2	0	244	112	24
Saskatchewan	13	12	0	0	209	201	16
Winnipeg	13	6	7	0	173	139	12
Colombie-Britannique	13	9	0	0	223	103	10
Calgary	14	3	11	0	180	266	6

**QUÉBEC SENIOR**

	J	G	P	N	P	C	Pts
Verdun	10	9	1	0	250	39	18
Lakeshore	10	8	2	0	241	51	16
Montréal	10	8	0	0	42	202	4
Trois-Rivières	10	1	9	0	19	240	2

**ONTARIO**

	J	G	P	N	P	C	Pts
Kitchener	9	8	1	0	238	118	17
Sarnia	2	2	0	0	108	135	11
Toronto	9	6	0	0	75	268	0

## Les Riders plus tenaces

OTTAWA — Voltigeurs: Taylor, Cunichnam; demi: Kotoff, Custis, Muskrask; Danielak, Tracy, Stone, Pinhey; Pinsky, Hilsinger, Karupk, Mulachy; arrière-quarter: Crain, Scarbath; centre: Moomaw, Biliowski; milieu: Hood, Bolech, Upton, Ladygo, Secchia; intérieur: Bove, Moss, Bello, Fouch, Peviani; extérieur: Simpson, Petcoff, Szwalski.

**HAMILTON** — Voltigeurs: Howell, Truitt; demi: Waggoner, Fedosoff, Kusserow, Oneschuk, Tooby, Fraser, Dawson; arrière-quarter: Wirkowski, Garrigou; centre: Dempsey, Nikienski; milieu: Sazio, Darch, Scott, Kovach; intérieur: Arnett, R. Collins, Bevan, Muskrask; extérieur: Bischoff, McDonald, Neumann, Scullion, Stanley, Ramsey.

**ARBITRE EN CHEF**: Stan Hopkidge.

**ARBITRES**: Jimmy Simpson, Tommy Daley, JUDGE DU JEU: Seymour Wilson.

**JEU DES LIGNES**: Doug Gray.

**SOMMAIRE**

**Premier quart**

- Hamilton: placement (Oneschuk).
- Ottawa: simple (Stone).

**Deuxième quart**

- Hamilton: touché (Fedosoff).
- Hamilton: converti (Truitt).
- Hamilton: touché (Fedosoff).

**Troisième quart**

- Hamilton: simple (Oneschuk).

**Quatrième quart**

- Hamilton: touché (Waggoner).
- Hamilton: converti (Truitt).
- Hamilton: touché (Kusserow).
- Hamilton: converti (Truitt).
- Hamilton: touché (Fedosoff).
- Hamilton: converti (Truitt).

## Etcheverry passe pour cinq touchés

JOEY PAL réussit trois touchés ainsi que Al Pfeiffer — Cinq passes de Dublinski interceptées

MONTREAL (P.C.) — Devant une immense foule de plus de 21,000 personnes, c'est encore Sam Etcheverry qui a joué le gros rôle dans le triomphe des Alouettes. Les passes d'arrière-quarter montrealais ont trouvé des cibles avec la précision d'une pièce d'artillerie moderne. Une de ces cibles a été Joey Pal, un bonhomme qui ne devait même pas prendre part à la partie. Pal y est allé de trois touchés, tous sur des passes d'Etcheverry. Pal, un importé si l'on peut ainsi dire — de Hamilton, a commencé la partie en bottant, le résultat d'une blessure subie au début de la semaine, dans une joute contre Ottawa.

Il faisait froid et il pleuvait mais les mauvais temps n'avaient eu d'effet sur le bon rendement de la grosse équipe de Doug Walker, qui l'on commence à considérer dans certains milieux, comme le meilleur club de football jamais mis sur pied au Canada.

**Etcheverry solide**

Etcheverry, d'emblée le meilleur passeur et le meilleur quart-arrière en général dans tout le football canadien, a nettement eu le meilleur sur Tom Dublinski, son vis-à-vis de Toronto. Il a complété 18 de ses 33 passes pour des gains aériens de 314 verges. Dublinski, de son côté, a complété 14 de ses 33 passes pour faire avancer les Argos de 303 verges dans les airs.

Les autres compteurs des Alouettes ont été Red O'Quinn, Hal

Patterson, J. C. Caroline, Pat Albuzzi et Bud Korchak. Les trois premiers ont compté chacun un touché tandis que Korchak a botté un placement et six convertis.

Le point faible des Torontois a été leur inefficacité à réaliser des gains au sol. Les Argos n'ont en effet avancé que de 143 verges sur les lignes. Les Alouettes de leur côté, ont réalisé des gains de 216 verges. Les visiteurs ont connu leurs meilleurs moments dans les deux premiers quarts et les Alouettes ne menaient que par 26-17 à la fin de la première demie.

Aucune équipe ne réussit à compter dans le premier quinze minutes de la deuxième demie mais les Alouettes enregistrèrent trois touchés convertis, dans les 12 premières minutes du quatrième quart pour sceller l'issue de la joute. A cette avalanche de 18 points, les Argonauts ripostèrent par un touché d'Al Pfeiffer sur une passe de Dublinski, une minute avant la fin de la partie. C'était le troisième touché de Pfeiffer et il les a lui-même convertis tous les trois. Il ne put cependant convertir le seul autre touché de son club, par Henry Ford, vers le milieu du deuxième quart.

Les interceptions de passes ont eu gros à dire dans l'issue de la joute. Une seule des passes d'Etcheverry a été interceptée mais Dublinski a vu cinq des siennes tomber aux mains des Alouettes.

## usage interne

Il est probable que votre menu quotidien comprend un soupçon d'aluminium. La plupart des municipalités se servent, en effet, du sulfate d'aluminium pour purifier l'eau des lacs et des rivières. A Oshawa, par exemple, cette méthode est en usage depuis 35 ans.

L'aluminium est cependant plus souvent employé comme contenant de aliments: ustensiles de cuisine, tasses, récipients pour la congélation — papier d'aluminium pour emballer les gâteaux et les bonbons, pour garder les viandes cuites et les restes — capsules de bouteilles, etc. Sous mille formes, l'aluminium contribue à conserver à nos aliments leur fraîcheur et leur pureté.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

## conçus pour L'ACTION!

**EQUIPEMENTS APPAREILLÉS C.C.M. POUR PATINAGE**

La où l'action est la plus rude — arrêts brusques exténuants; interceptions; zigzags et virages; un ÉQUIPEMENT APPAREILLÉ C.C.M. pour Patinage vous offre infailliblement — sécurité absolue, confort et protection. Les lames en acier, ultra-dures, chromées ou nickelées, offrent robustesse, vitesse et équilibre; les meilleurs cuirs et les modèles exclusifs à C.C.M. assurent confort et bon ajustement; des renforts spéciaux supportent et protègent tandis que le chic et la coupe rendent indiscutable la qualité de ces équipements.

**ÉQUIPEMENTS APPAREILLÉS POUR PATINAGE, BICYCLETTES, VÉHICULES POUR ENFANTS**

Les Equipements Appareillés C.C.M. pour Patinage — les meilleurs au Canada — sont disponibles chez votre marchand C.C.M., à partir de \$7.95

## Bill Chadwick satisfait de ses 14 ans comme arbitre dans la NHL

NEW-YORK (P.C.) — Bill Chadwick, né et élevé dans le Manhattan, à l'ombre des gratte-ciel de la grande métropole américaine, vient de jeter un coup d'oeil sur 14 années passées dans la Ligue Nationale de hockey, en qualité d'arbitre, et en est venu à la conclusion que ce fut une période heureuse et bien remplie.

Chadwick, maintenant gérant d'un country club en banlieue de New-York, sera l'objet d'une fête, mercredi soir prochain, avant la joute d'inauguration de leur saison locale par les Rangers de New-York, au Madison Square Garden, contre les Maple Leafs de Toronto. Chadwick a pris sa retraite en avril dernier.

"Pour un arbitre, je crois que je me suis fait un nombre passablement grand d'amis dans le hockey", déclarait Chadwick, dans un interview. "Je crois, cependant, qu'il était temps que je prenne ma retraite. A 40 ans, je crois que vous commencez à perdre de votre efficacité. J'ai voulu me retirer alors que je faisais encore assez bien, pas après qu'on aurait décidé de me mettre à la porte".

**Comme Bill Klem**

A un point de vue au moins, Chadwick a calqué sa conduite sur celle de Bill Klem, le plus célèbre de tous les arbitres de baseball.

"A ma première partie comme arbitre de la Ligue Nationale", dit-il, "je me suis souvenu de ce que j'ai fait pendant ma première partie comme arbitre de la Ligue Nationale, c'est de demander si je voulais bien enfoncer un uniforme d'arbitre et prendre le rôle de la joute. L'arbitre que l'on avait nommé pour cette partie ne s'était pas rendu et c'est ainsi que je devins officiel".

Si l'on réalise bien qu'un bon joueur de hockey originaire des États-Unis est un oiseau extrêmement rare, on dit admettre que l'ascension de Chadwick au poste de doyen des arbitres de la Ligue Nationale est pour le moins surprenante.

**Les meilleurs?**

Carl Voss, l'arbitre en chef du circuit, a sa propre opinion sur Bill Chadwick. Pour lui, "Bill est le meilleur arbitre de tous les

temps, et je les ai tous vus à l'oeuvre depuis 1916".

"Ce que j'ai moins aimé au cours de ma carrière", dit-il, "c'est de rappeler Chadwick", c'est cette manie qu'ont les amateurs de vous lancer des sous, rien que des sous, jamais de pièces d'argent. Comment voulez-vous devenir riche ainsi?"

Chadwick a commencé sa carrière d'arbitre à un salaire de quelque \$3,500 par année mais il a touché environ \$12,000 par année pour quelques-unes de ses dernières saisons.

**SAVEUR ET FILTRE**

Le nouveau Filtre Miracle VICEROY tire également et facilement... mais conserve intacte la riche saveur des tabacs fins.

**LA MEILLEURE DES CIGARETTES FILTRÉ**

**VICEROY**

Filter Tip CIGARETTES

Voici vos dépositaires autorisés C.C.M.

<b>GEORGE BOURNE</b> Eng. Articles de sport 151, rue Rideau 3-8407	<b>BYSHE &amp; CO.</b> 223, rue Bank 2-2464
<b>KELLY-LEDUC</b> LTEE 67, rue Wellington, Hull PR. 7-1641	<b>LAROCQUE (Ottawa)</b> Ltée Rue Rideau 3-6261
<b>CHARLES OGILVY</b> LTEE Articles de sport Nouvel immeuble 6-4511	<b>RITCHIE SPORT SHOP</b> "Le Centre sportif le plus populaire à Ottawa". 98, rue Bank 2-6278
<b>STADE ENRG.</b> 5, rue Laval, Hull PR. 7-6076	<b>TRUDEL HARDWARE CO.</b> 122, rue Rideau 3-5601

... et le spectacle continue ...



Par CHARLIE DAoust

Epuisés par leur effort surhumain de la première demie, les Rough Riders ont succombé 2-1 samedi dernier au Civic Stadium de Hamilton...

Tom Tracy et Avatus Stone ont été les héros individuels d'Ottawa, tandis que le Jack Quack Scribath a enrichi beaucoup de courage et de détermination à notre arrière-quart...

Il y a un peu plus de soleil dans les cœurs de nos fervents depuis la joute de samedi dernier. D'aucuns prétendent même que ce fut une victoire morale, vu le revers de 4-0 subi par les Riders aux mains des Tiger-Cats...

SAM ETCHEVERRY vient de gagner un autre duel contre Tom Dubinski des Argos. Ceux qui ont assisté à la joute Alouettes-Toronto par le truchement de la TV, hier après-midi, vous diront que Samuel a complété 18 de ses trente-trois passes...

Harry Sonshine a grimacé quand il a vu J. C. Caroline réussir un autre touché des Alouettes dans le deuxième quart. Pour compléter le tableau de la septième victoire de Montréal en neuf parties, rappelés que Pasquale (Pat) Abruzzi, char d'assaut du Rhode Island...

DANS LA MARMITE SPORTIVE — Les carabins de l'Université d'Ottawa sont venus près de surprendre les puissants militaires du R.M.C. dans la pluie de samedi à l'Ovale...

DAVID CONTANT, un des fameux frères Contant de Cornwall, était au comble du bonheur samedi soir en voyant son jeu concitoyen Orval Tessier anéantir les Boston Bruins aux Maple Leaf Gardens de Toronto...

L'Université de Toronto est en voie de gagner un autre championnat intercollegial à Bob Masterson... Les Bleus ont humilié McGill 33-12 samedi dans la ville-reine...

LE BOUT D'AFFLUENCE — Médéric LaVoie, revenu de ses fructueux voyages à Roberval et aux Sept-Îles, et sa charmante épouse Noëlla, s'approprient à pendre la crémalière à 300, rue Bessier...

Nashua établit un record en gagnant \$752,550.00 en 1955

NEW-YORK (P.A.) — Le haras Bélair se glorifie du fait que Nashua a établi un nouveau record pour les bourses gagnées en un an quand il a gagné la 36e

Table with 4 columns: Team, Wins, Losses, Points. Rows include Canadiens, Boston, Detroit, Chicago, etc.

Table with 4 columns: Team, Wins, Losses, Points. Rows include Royal, Shawinigan, Chicoutimi, Québec, Trois-Rivières, etc.

Les Red Wings de nouveau en marche

Ils l'emportent alors sur les Maple Leafs de Toronto et le Chicago

Gordie Howe a conduit les Red Wings à ces deux victoires en comptant trois buts durant la fin de semaine — Les Leafs ont été déclassés dimanche soir — Glenn Hall enregistre son premier blanchissage

DETROIT (P.C.) — Gordie Howe est redevenu le Red Wings que l'on connaît et les Red Wings ont repris leur forme offensive, hier soir, pour écraser les Maple Leafs de Toronto par 6-0, dans une rude joute de la ligue Nationale ponctuée de batailles à coups de poings...

Après que l'arbitre Frank Udvari eut réussi à casser une furieuse bataille entre Red Kelly et Eric Nesterenko et une autre entre Ted Lindsay et Jim Thompson, on fit le bilan et 25 punitions, soit un total de 95 minutes, furent imposées...

Les Wings ont compté trois buts dans chacune des deux premières périodes. Ils ont lancé 24 fois contre la cage des Leafs dans les 40 premières minutes de la joute...

Après une première période sans but, les Wings ont lancé une foudroyante offensive dans les quatre premières minutes de la deuxième période. Earl Reibel a obtenu des assists sur chacun de deux buts inscrits par Howe...

Frank Martin a enregistré l'unique but de Chicago vers le milieu de la dernière période et Howe a compté son deuxième quelques minutes plus tard.

La recrue Norman Ullman et le joueur de défense Marcel Pronovost ont compté des deux autres buts de Detroit.

Quatre des buts des Wings ont été comptés alors que les Leafs avaient des hommes au banc des punitions. Les champions de la ligue Nationale étaient eux-mêmes à court d'un homme lorsque Pronovost a compté.

DETROIT (P.C.) — Les Red Wings ont enregistré deux victoires consécutives samedi soir, en battant les Maple Leafs de Toronto par 6-0 et le Chicago par 2-1.

Léo Labine compte à trois reprises et les Bruins défont les Rangers

BOSTON (P.C.) — Léo Labine a compté trois buts, hier soir, pour conduire les Bruins de Boston à une victoire de 4-1 sur les Rangers de New-York, dans une joute de la ligue Nationale de hockey.

Une foule de 11,336 personnes a vu les Bruins garder Lorne Worsley, le gardien de buts des Rangers, dans l'eau bouillante durant toute la joute.

Worsley dut bloquer 14 lancers des Bruins dans la seule première période. Dans ce premier vingt, Terry Sawchuk n'eut que sept arrêts à effectuer.

L'ailier droit Stewart s'évertua à tuer le temps, durant une punition à un joueur des Leafs, à 10:49, lorsqu'il réussit à enlever le disque à Bill Quackenbush, au centre de la place.

L'arbitre Jack Mehlenbacher a imposé sept punitions mineures à chacune des équipes et une punition de match et de mauvaise conduite à Viv Stasiuk, des Bruins, pour avoir prétendu trop violemment qu'un joueur des Leafs aurait dû être puni.

NEW-YORK (P.A.) — Les Bruins de Boston, mettant une punition de l'adversaire à profit, ont compté deux buts rapides en troisième période, samedi soir, pour livrer une partie nulle de 2-2, samedi soir, aux Maple Leafs de Toronto, dans une joute de la ligue Nationale disputée devant 13,000 personnes.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Le Canadien junior bat St. Michael's

MONTREAL (P.C.) — Le joueur de centre Forbes Kennedy et son confrère de ligne Bob Courcy ont compté chacun deux buts, hier après-midi, pour conduire les Canadiens junior de Montréal à une victoire de 6-1 sur le St. Michael's de Toronto, dans une joute pour le trophée Sir Wilfrid Laurier.

Les petits Canadiens ont compté trois fois dans la première période, une fois dans la deuxième et deux autres fois dans la troisième. Ralph McNeill et Bob Marquis, deux étoiles à leurs jours de High School, ont compté les deux autres buts des Montréalais.

Les Canadiens sont la seule équipe du Québec en lice pour le trophée. Les équipes auxquelles ils auront à faire face sont St. Michael's, Hamilton, les Tepees de St. Catharines, les Canucks de Kitchener et les Marlboros de Toronto, tous des clubs de la ligue Junior de l'Ontario.

Cette partie d'hier, la première dans la série pour le trophée, avait une valeur de quatre points, dû au fait que les Canadiens et le St. Mike's ne se rencontreront que deux fois au cours de la saison. Toutes les autres joutes n'auront qu'une valeur de deux points.

CHICAGO (P.C.) — Les Red Wings de Detroit, après trois revers consécutifs depuis le début de la saison, ont finalement remporté leur première victoire de l'année dans la ligue Nationale, samedi soir, alors que Gordie Howe a compté deux buts pour conduire les champions du circuit à une victoire de 4-1 sur les Black Hawks de Chicago.

Glen Hall, qui avait aloché dix buts depuis le début de la saison, s'est ressaisi, samedi soir, et a été brillant sur le nombre des 22 lancers effectués contre lui, apportant ainsi une explication à la raison pour laquelle les Wings l'ont choisi pour succéder à Terry Sawchuk.

Après une première période sans but, les Wings ont lancé une foudroyante offensive dans les quatre premières minutes de la deuxième période. Earl Reibel a obtenu des assists sur chacun de deux buts inscrits par Howe...

Frank Martin a enregistré l'unique but de Chicago vers le milieu de la dernière période et Howe a compté son deuxième quelques minutes plus tard.

CHICAGO (P.A.) — Hasseyampa, un coursier de quatre ans qui n'avait remporté qu'une seule victoire en onze épreuves, cette saison, a remporté une brillante victoire samedi pour capturer les honneurs de l'épreuve Cup Cup, d'une valeur de \$94,050.

Hasseyampa, conduit par Billy Fisk, présenta une superbe tenue pour cette épreuve d'un mille et 1/4 pour tout juste devancer Mister Black, des écuries Hasty House. Sea O'Erin termina en troisième position. Hasseyampa paya \$50.40, \$18.60 et \$10.40.

Successeur de Kennedy — Harris, une recrue de 21 ans à qui on a confié la tâche de remplacer Teeder Kennedy au centre de la première ligue des Leafs, a compté le premier but de la joute après cinq minutes de jeu, sur une passe d'Eric Nesterenko. Pour Harris, c'était son deuxième but de la saison.

L'ailier droit Stewart s'évertua à tuer le temps, durant une punition à un joueur des Leafs, à 10:49, lorsqu'il réussit à enlever le disque à Bill Quackenbush, au centre de la place.

L'arbitre Jack Mehlenbacher a imposé sept punitions mineures à chacune des équipes et une punition de match et de mauvaise conduite à Viv Stasiuk, des Bruins, pour avoir prétendu trop violemment qu'un joueur des Leafs aurait dû être puni.

NEW-YORK (P.A.) — Les Bruins de Boston, mettant une punition de l'adversaire à profit, ont compté deux buts rapides en troisième période, samedi soir, pour livrer une partie nulle de 2-2, samedi soir, aux Maple Leafs de Toronto, dans une joute de la ligue Nationale disputée devant 13,000 personnes.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Leafs avaient enregistré deux buts dans la première période et la victoire leur semblait assurée alors qu'ils menaient encore par 2-0 quelque cinq minutes avant la fin de la joute.

Les Canadiens triomphent des Rangers, mais annulent contre les Eperriers

CHICAGO (P.C.) — Un but de Maurice Richard en troisième période a sauvé, hier soir, les Canadiens de Montréal d'une défaite et le club montréalais, qui n'a pas encore été défait dans les cinq joutes qu'il a disputées depuis le début de la saison, s'est tiré avec une partie nulle de 2-2 avec les Black Hawks de Chicago.

Le but de Richard, le 427e de sa carrière, a été enregistré à 14:00 de la dernière période. Deux joueurs des Hawks, Frank Martin et Nick Mickoski, et Bert Olmstead, des Canadiens, étaient au banc des punitions lorsque le Rocket a compté.

Mickoski avait compté plus tôt dans cette période pour donner l'avantage aux Hawks. Allan Stanley, de Chicago, et Tom Johnson, des Canadiens, avaient compté chacun un but dans la première période.

Les Hawks, en cinq parties depuis le début de la saison, ont maintenant gagné deux fois, perdu deux fois et livré une joute nulle. Ils sont actuellement en deuxième place.

Plante affairé — Jacques Plante et Al Rollins, les deux gardiens de buts, ont tour à tour brillé dans leurs joutes. Plante dut bloquer 26 fois dans les buts des Canadiens. A l'autre bout de la patinoire, Al Rollins passa une soirée relativement agréable, n'ayant eu que 20 lancers à bloquer.

Tony Leswick, toujours une sorte de nuisance publique pour les Canadiens aux jours où il jouait pour Detroit, est revenu les tourmenter, hier soir, dans un uniforme de Chicago. Il s'en prit à Bert Olmstead dans la première période et les deux furent punis. Dans les deuxièmes et troisièmes périodes, il fut sérieusement averti par Butch Bouchard et Jean Béliveau de s'en tenir à du hockey propre et de garder ses commentaires pour lui-même.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

deuxième but de la soirée moins de deux minutes avant la fin de la joute, sur une passe de Béliveau, alors que les Rangers étaient à court de deux hommes.

CHICAGO (P.C.) — Un but de Maurice Richard en troisième période a sauvé, hier soir, les Canadiens de Montréal d'une défaite et le club montréalais, qui n'a pas encore été défait dans les cinq joutes qu'il a disputées depuis le début de la saison, s'est tiré avec une partie nulle de 2-2 avec les Black Hawks de Chicago.

Le but de Richard, le 427e de sa carrière, a été enregistré à 14:00 de la dernière période. Deux joueurs des Hawks, Frank Martin et Nick Mickoski, et Bert Olmstead, des Canadiens, étaient au banc des punitions lorsque le Rocket a compté.

Mickoski avait compté plus tôt dans cette période pour donner l'avantage aux Hawks. Allan Stanley, de Chicago, et Tom Johnson, des Canadiens, avaient compté chacun un but dans la première période.

Les Hawks, en cinq parties depuis le début de la saison, ont maintenant gagné deux fois, perdu deux fois et livré une joute nulle. Ils sont actuellement en deuxième place.

Plante affairé — Jacques Plante et Al Rollins, les deux gardiens de buts, ont tour à tour brillé dans leurs joutes. Plante dut bloquer 26 fois dans les buts des Canadiens. A l'autre bout de la patinoire, Al Rollins passa une soirée relativement agréable, n'ayant eu que 20 lancers à bloquer.

Tony Leswick, toujours une sorte de nuisance publique pour les Canadiens aux jours où il jouait pour Detroit, est revenu les tourmenter, hier soir, dans un uniforme de Chicago. Il s'en prit à Bert Olmstead dans la première période et les deux furent punis. Dans les deuxièmes et troisièmes périodes, il fut sérieusement averti par Butch Bouchard et Jean Béliveau de s'en tenir à du hockey propre et de garder ses commentaires pour lui-même.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.



Fini ce massacre! grâce à PHILISHAVE

Phil Watson, le nouvel instructeur des Rangers, a présenté une équipe manquant un peu d'ensemble et de savoir-faire mais combative à l'extrême.

Prenez l'exemple de leur loquace et volubile instructeur, les joueurs des Rangers ont versé eux-mêmes dans l'éloquence nationale, au point que l'arbitre Red Storey jugea à propos de décerner une punition au banc des New-Yorkais, ne pouvant punir personne en particulier.

Jacques Plante, des Canadiens, se vit voler une mineure dans la deuxième période pour avoir fait trébucher Creighton en revenant d'une de ses excursions à une couple de verges de sa cage.

Maurice Richard et Jean Béliveau furent les plus dangereux des Canadiens. Béliveau ne compta pas mais obtint deux assists.

M. Richard a compté son deuxième but de la soirée moins de deux minutes avant la fin de la joute, sur une passe de Béliveau, alors que les Rangers étaient à court de deux hommes.

CHICAGO (P.C.) — Un but de Maurice Richard en troisième période a sauvé, hier soir, les Canadiens de Montréal d'une défaite et le club montréalais, qui n'a pas encore été défait dans les cinq joutes qu'il a disputées depuis le début de la saison, s'est tiré avec une partie nulle de 2-2 avec les Black Hawks de Chicago.

Le but de Richard, le 427e de sa carrière, a été enregistré à 14:00 de la dernière période. Deux joueurs des Hawks, Frank Martin et Nick Mickoski, et Bert Olmstead, des Canadiens, étaient au banc des punitions lorsque le Rocket a compté.

Mickoski avait compté plus tôt dans cette période pour donner l'avantage aux Hawks. Allan Stanley, de Chicago, et Tom Johnson, des Canadiens, avaient compté chacun un but dans la première période.

Les Hawks, en cinq parties depuis le début de la saison, ont maintenant gagné deux fois, perdu deux fois et livré une joute nulle. Ils sont actuellement en deuxième place.

Plante affairé — Jacques Plante et Al Rollins, les deux gardiens de buts, ont tour à tour brillé dans leurs joutes. Plante dut bloquer 26 fois dans les buts des Canadiens. A l'autre bout de la patinoire, Al Rollins passa une soirée relativement agréable, n'ayant eu que 20 lancers à bloquer.

Tony Leswick, toujours une sorte de nuisance publique pour les Canadiens aux jours où il jouait pour Detroit, est revenu les tourmenter, hier soir, dans un uniforme de Chicago. Il s'en prit à Bert Olmstead dans la première période et les deux furent punis. Dans les deuxièmes et troisièmes périodes, il fut sérieusement averti par Butch Bouchard et Jean Béliveau de s'en tenir à du hockey propre et de garder ses commentaires pour lui-même.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

CHICAGO — Buts: Rollins; défenses: Mroczan, Watt, Fogolin, Stanley, Martin; Avants: Prystai, Ciela, Wilson, Watson, Sullivan, Lewicki, Mickoski, McIntyre, Litzemberger, Skov, Laland.

CHICAGO — Buts: Plante; défenses: Harvey, St-Laurent, Bouchard, Johnson; Avants: Gamble, Modell, Curry, Béliveau, Leclair, M. Richard, Moore, Olmstead, H. Richard, Talbot, Marshall.

SUPERTEST TRÈS PUISSANTE pour le RENDEMENT

IL TIEN LES CAVES SI PROPRES Charbon Sterling M. N. CUMMINGS WESTBRO Téléphone PA. 2-3473

ARRÊTEZ LES BRUITS ENNUYEUX ET PERTE D'EAU 98¢ WATER MASTER

JEUNE HOMME êtes-vous intéressé dans les bateaux et activités nouvelles?

UNE EXIDE REVIENT MOINS CHER! Exide BATTERIES OF CANADA LIMITED, Montréal - Toronto - Vancouver

Un entraînement à temps partiel cet hiver DANS LA RESERVE NAVALE D'OTTAWA

Pour économiser, lisez nos petites annonces

Naissances (1) BOULT - M. et Mme W. Arthur Bault (née Gertrude Beaulieu), annoncent la naissance de leur fils, le vendredi 14 octobre 1955, à l'Hôpital général d'Ottawa. 1-240

LARAMÉE - M. et Mme Robert Laramée (née Huguette Pressau), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, à l'hôpital du Sacre-Coeur, le vendredi 30 septembre 1955, baptisé le dimanche 10 octobre, en l'église Saint-Jean-Bosco, sous les patronages de Joseph, Robert, Claude, Parrain et marraine, M. et Mme Domina Pressau, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Guy Gouzeon, tante de l'enfant. 1-240

Perdu-Trouvé (4) SOMME d'argent perdue vendredi soir, entre Hôtel Royal, rue Rideau, rue Chapel, au coin York, 4-0028. 4-241

On demande (agents) (5) FAITES \$100.00 PAR SEMAINE ÊTES-VOUS intéressé à gagner \$2.50 de l'heure? tout en étant votre propre maître, en distribuant, dans votre entourage 250 produits domestiques garantis, tel que, essences et extraits, produits de cuisine, remèdes et toniques de famille, articles de toilette, produits pour la ferme, thé, café, cartes de Noël et plusieurs autres produits et articles employés au foyer et sur la ferme. Nous avons un système de primes irrésistibles, tel que, valise anglaise 22 carreaux en nylon etc. Une vente assurée dans chaque foyer! Expérience non requise, nous vous entraînerons. Plein temps ou temps partiel! Demandez notre proposition sans engagement, aujourd'hui même. G. Laurin, président, Cite Paula Ltée, 21 est St-Paul Montréal. 1-240

On demande (hommes) (6) NOUS AVONS ACTUELLEMENT DES OUVERTURES pour JEUNES HOMMES de plus de 17 ans avant terminé la 8e année ou davantage et désirant se tailler une carrière dans la FORCE REGULIERE DE L'ARMEE CANADIENNE Un conseiller dans le choix de votre carrière vous interviendra de 9 h. à 5 h., du lundi au vendredi, au Règlement de Hull, boul. Taché, Hull, P.Q. 6

On demande (hommes) (6) OCCASION EXCEPTIONNELLE Si vous avez de l'expérience dans la soudure ou dans la vente et êtes intéressé à gagner \$150 et plus par semaine, dans une région protégée et sans mise de fonds. -Minimum de déplacement. Adressez-vous à AURELE LAMADELINE HOTEL ROYAL Hawkesbury 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Lundi, mardi, mercredi 6

POSITIONS: Salaire élevé Tous genres de commerces. Passage payé. Au Canada, les Iles, Amérique du Sud et États-Unis. -Ecrire: Dept. 31W, National Employment Information, 1020 Broad, Newark, N.J., U.S.A. 6-

Table with 2 columns: Category (e.g., A vendre (propriétés), A vendre (automobiles)) and Price/Details. Includes various real estate and vehicle listings.

On demande (hommes) (6) BUCHERONS demandés pour coupe de billots de 16 pieds, dans l'épave et le cypres, \$12.00 le mille pieds, mesure de Québec couper et "skidder" cheval et sa nourriture fournis gratuitement. Pension \$1.80 par jour. Pour plus de renseignements veuillez téléphoner No. 13317 Forde Lake, via Hearst ou écrire à Henry Selin Forest Products Limited, Cap No. 1, Hearst, Ont. 6-249

VENDEURS demandés, pour routes de pavé, plan de pension, assurance-maladie, ouvrage permanent; belle tenue nécessaire, licence de chauffeur et bon de sécurité requis. S'adresser en personne, Boulangerie Wonder, 158 Saint-Etienne, Hull. 6-245

QUINCAILLIER DE HAUTE COMPETENCE

Une excellente occasion pour l'honnête homme. Devra être en mesure de prendre responsabilité complète d'un nouveau magasin qui ouvre bientôt. Doit être bilingue. S'adresser en mentionnant l'âge, l'état marital, salaire exigé au début. Doit posséder bonnes références. Interview ensuite. Ecrire Case 114 LE DROIT

MESSAGER DEMANDE

Bicyclette nécessaire S'ADRESSER AU CHEF DU PERSONNEL LE DROIT 375, rue Rideau, OTTAWA 6

On demande (hommes) (6) OCCASION EXCEPTIONNELLE Si vous avez de l'expérience dans la soudure ou dans la vente et êtes intéressé à gagner \$150 et plus par semaine, dans une région protégée et sans mise de fonds. -Minimum de déplacement. Adressez-vous à AURELE LAMADELINE HOTEL ROYAL Hawkesbury 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Lundi, mardi, mercredi 6

On demande (hommes) (6) OCCASION EXCEPTIONNELLE Si vous avez de l'expérience dans la soudure ou dans la vente et êtes intéressé à gagner \$150 et plus par semaine, dans une région protégée et sans mise de fonds. -Minimum de déplacement. Adressez-vous à AURELE LAMADELINE HOTEL ROYAL Hawkesbury 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Lundi, mardi, mercredi 6

MESDAMES, GAGNEZ PLUS DE \$\$\$\$

Aucune expérience nécessaire, l'entraînement est GRATUIT et toute personne active peut apprendre à gagner plus d'argent, plus rapidement.

9 POSITIONS A TEMPS PARTIEL ET A PLEIN TEMPS

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) BUCHERONS demandés pour coupe de billots de 16 pieds, dans l'épave et le cypres, \$12.00 le mille pieds, mesure de Québec couper et "skidder" cheval et sa nourriture fournis gratuitement. Pension \$1.80 par jour. Pour plus de renseignements veuillez téléphoner No. 13317 Forde Lake, via Hearst ou écrire à Henry Selin Forest Products Limited, Cap No. 1, Hearst, Ont. 6-249

VENDEURS demandés, pour routes de pavé, plan de pension, assurance-maladie, ouvrage permanent; belle tenue nécessaire, licence de chauffeur et bon de sécurité requis. S'adresser en personne, Boulangerie Wonder, 158 Saint-Etienne, Hull. 6-245

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

On demande (hommes) (6) FAITES VOTRE DEMANDE IMMEDIATEMENT à MADAME R. DANEAU de 9 h. a.m. à 12 h. a.m. et de 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 104, rue Sparks CHAMBRE 203 7

A vendre (propriétés) (14) MAISON 2 étages, à 96, rue Saint-Denis, Gatineau, PQ. 5638. 14-244

ANDRÉ TESSIER 162 Hôtel de Ville Hull PR1-1853 Nous avons à votre disposition un agent des bureaux le soir de 7 à 7 h. 1-240

LE SOIR J. M. Poulin, SH6-8763. Laurent Châteauneuf, SH6-4886. Raymond Chevalier, PR7-2353. Georges Delisle, 4-3676.

POINTÉ-GATINEAU - Chance exceptionnelle pour bon placement. Maison bien finie de 2 logis chacun plus lot 55x100. Le lot 8800 à compte. Prix: \$15,000. 232.

POINTÉ-GATINEAU - Magnifique duplex de 2 chambres à coucher chacun, sur grande route \$5,000 à compte. Seulement \$9,000. Terr. \$13,500. 237.

POINTÉ-GATINEAU - Bonne maison pour famille nombreuse; aussi grand terrain. Seulement \$9,000 à compte. Prix: \$6,000. 213.

HULL - Commerce épicerie-boucherie excellente. Très bien équipé. Mocherrie moderne. Faissant chiffre d'affaires de \$125,000 par année. \$8,000 à compte. \$16,000. 252.

WRIGHTVILLE - Montclair - Bâtisse neuve finie imitation de pierre et stuc, comprenant 6 logis. Revenu net \$3,800 par année. Site central. Bon placement à \$12,000 à compte. Prix: \$30,000. 245.

WRIGHTVILLE, rue Sainte-Marie. Maison 1 1/2 étages, finie stuc. Cave de 7 1/2 pieds avec cuve à laver; 2 chambres à coucher, salle de bain complète; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

WRIGHTVILLE Maison du temps de guerre rue Bourque. Fini clappard. Cuisine moderne; planchers bois franc et tuile. Revenu additionnel actuellement de \$40 par mois. Paiements faciles. \$2,500 à \$3,000 à compte. \$11,500. 247.

A vendre (propriétés) (14) COTE-DE-SABLE - Maison de briques, près Université; neuf chambres à coucher dont 2 meublé. Chauffage eau chaude à l'huile. Grand vivier, salle à manger, cuisine, 3 salles de toilette. Possession 1er novembre. Prix: \$16,500; à compte \$4,000. 3-298. 14-246

BUNGALOW moderne, 3 chambres à coucher; valeur exceptionnelle. \$14,800; termes. Libre immédiatement. PR1-2977. 14-243

MAURICE SOULARD, courtier 45 Rideau - 2-3751 COTE-DE-SABLE - Triplex, briques, semi-déjà, chauffage à l'huile; bâtisse remodelée, en très bon état. Revenu \$3,180. Possession 1er novembre. \$7,000 à compte. Ernest Lalonde, 6-3304.

RUE BEECHWOOD - Duplex en très bon état; 3 pièces et salle de bain moderne. Chaque loyer \$125.00. Chauffage à l'huile. Réduit à \$13,500. \$5,000 requis. - Ernest Lalonde, 6-3304.

ROCKLAND - Joli semi-bungalow de 6 pièces plus salle de bain. Grande cave. Chauffage central. Garage. Beau terrain. \$5,900. PR2-5225.

EASTVIEW, côté sud du chemin de Montréal, rue pavée, près des écoles - Bungalow duplex comprenant 2 chambres à coucher, Logis parfait, plus revenu suffisant pour toutes dépenses. \$17,000. - Hector Lachapelle, 4-9238.

DANS LA MEME SECTION - Grande maison de 6 pièces avec logis au sous-sol. Chauffage à l'huile. \$15,000, seulement \$3,000 requis. Ernest Lalonde, 6-3304.

RUE MUTUAL - Prix réduit pour jolis bungalows de 3 chambres à coucher. Terrain 10,500 pour jol bungalow de 3 chambres à coucher. Terrains des plus faciles. Wilfred Morris, 6-5955. 14-300

FUTURE SUBDIVISION NOUS pouvons vous construire un joli bungalow en brique, de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, chambre de bain avec eau et égout sur plan de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Comptant requis \$1,500 à \$3,000. Dans Rockland Ont. S'adresser: Mme Dupont SH6-1122. 14-300

MAISON 8 pièces, cuisine, garage, hangar, avec terrain raisonnable. Victor Giroux, Limoges, Ont. 14-245

GATINEAU MILLS - Maison 7 pièces, grand cave, système de chauffage à l'huile; garage; peut être convertie en duplex si désiré. MO3-4898. 14-264

LOUIS TITLEY Ottawa RUE NOTRE-DAME, Hull: Rangement de mans de brique, trois côtés, 3 étages de hauteur, un côté converti en duplex. Chaque côté comprend 7 grandes pièces. \$28,000. - Mme Brind-Amour, PR1-2008.

WRIGHTVILLE, jardin Mackenzie King - Bungalow neuf de 3 chambres à coucher. Plan 216 avec sous-bassement pleine grandeur 28x40. Chauffage à l'huile. Murs plâtrés. A 3 minutes du marché L'Amour. Sur terrain 66x150. Prix, \$13,500; \$3,000 à compte. Possession immédiate. E. Potvin, 14-300

HOTEL DE CAMPAGNE licencié, vente annuelle. Revenu net environ \$10,900 par année. Rez-de-chaussée entièrement modernisé, comprenant: taverne, grill, salle à manger, cuisine superbe et salon; 8 chambres au 2e étage. \$22,000 terrain \$45,000. \$10,000 à compte. - Mme Dupont, SH6-1122.

WRIGHTVILLE - Bungalow neuf de 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile. Prix demandé \$12,400; \$2,000 à compte. Mme Brind-Amour, PR1-2008

CHEMIN McARTHUR - Maison 2 étages. Chauffage à l'huile. Grand sous-bassement 22x30 avec garage à même. Terrain 75x100. \$22,000. - Mme Brind-Amour, PR1-2008

RUE DALHOUSIE - Restaurant et confiserie; bon chiffre d'affaires. \$18,000 à compte. N. Potvin, 4-3426. 14-300

RUE McKay, duplex \$15,000. George Howitt, courtier assureur. 2-5687. 14-300

DEUX attrayantes maisons à différents niveaux prêts à être occupés en novembre, trois chambres à coucher, vaste salon, cuisine. Présent-vois à la Maison Modèle, Projet Bisson, Saint-Raymond, Hull, PR7-5205. 14-241

AURELE J. HOULE Immeubles Assurances 263, chemin de Montréal, Eastview

CERLE RICHARD - Joli semi-bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile. Excellente localité. Pour plus de renseignements, appelez-nous. - \$12,000. - Mme Brind-Amour, PR1-2008

CHEMIN NAVAN, en face du "proving grounds" - Semi-bungalow de 2 chambres à coucher avec espace pour 2 nouvelles chambres. \$7,500.

CARDINAL HEIGHTS - Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, construit sur les plans et spécifications du C.M.A.C. - \$13,500; \$2,500 à compte. 14-300

MAISON 2 étages, 35x26, recouverte de papier brisé. Salle de bain 2 pièces, 3 chambres à coucher. Chemin de Saint-Isidore de Prescott, 1/2 mille de Casselman. S'adresser à Paul-Émile Desrochers, Casselman, Ont. Téléphoneur entre 7 h. du matin à 6 h. du soir, Saint-Albert, Ont. tél: 586. 14-240

A vendre (terrains) (14b) BEAU terrain 100x50, boul. Hadley, \$1,000 comptant. PR7-9939, après 5 heures. 14B-240

TERRAIN 45x125, près Impériale Nationale, Hull, PR7-3544. 14B-300

TERRAIN 50x100, à 121 Saint-Antoine, Pointe-Gatineau. \$650; termes. PR7-3052. 14B-249

JOS LEBLANC (courtier) Angie King Edward et Besseres Bureau 6-5681 - Soir: SH6-2892 Agent: Eugène Picard, 2-5863

CHEMIN McARTHUR - Semi-bungalow bâti en 1950 sur lot 60x100, comprenant 3 grandes chambres à coucher, salon, cuisine bien éclairée, salle de bain moderne. Chauffage central à l'huile. Photo Coop 6321. RUE LAVAL, Hull - Bon duplex en briques, \$13,000. Revenu \$160 par mois. Termes. EASTVIEW - Duplex sur étac, construction neuve. Logis 3 et 4 pièces; très moderne, \$14,500; termes. 14-300

A vendre (hôtel) (15A) HOTEL licencié situé dans village d'Embrun, Ont., à vendre, considérables propriétés à Ottawa. S'adresser à M. Armand Tremblay, Standard Hotel, Embrun, Tél. 803. 15A-241

A vendre (fermes) (16) FERME 100 acres, sans rouler, 18 milles de la ville, \$6,000, \$1,000 à compte. Tél. SH6-0107. 16-243

FERME de 24 acres, 7 milles d'Ottawa; maison moderne 2 étages, 3 grandes chambres, salon, salle à manger, grande cuisine, solarium; 2 grands garages. Echangeables pour propriété dans Ottawa. SH6-4886. 16-240

AUBAINES POUR l'achat d'une automobile neuve marque Meteor, Mercury, Lincoln ou 50 autres au choix de \$100 à \$1,500, avec seulement 10% comme premier versement, consultez Alec Lacasse, 6-2184, PR1-2119. 17-300

AUTO Chevrolet 1953, "power glide", à l'usage d'un diplomate. Excellent état. 2-3549. 17-17, 19, 21 oct.

QUE VOUS LE VOULIEZ OU NON LA CHALEUR EST CHOISE DU PASSE ET LE FROID S'EN VIENT! AUSSI, VOUS AVEZ BESOIN D'UNE MEILLEURE AUTO

Celles-ci sont des AUBAINES SUPREMES chez GUEST et elles sont prêtes pour les rigueurs de l'hiver. VENEZ VOUS EN CHOISIR UNE TANT QU'IL Y EN AURA!

1954 CHEVROLET, \$1,550

1954 CHEVROLET, \$1,350

1954 CHEVROLET, \$995

1954 OLDSMOBILE "88", \$2,575

1954 OLDSMOBILE Super "88", \$1,695

1954 BUICK Roadmaster, \$2,475

1954 PONTIAC, coupé Pontiac, \$1,050

1954 PONTIAC, sedan Standard, \$995

1954 MERCURY Fordor, \$2,175

1954 FORD Mainline, \$1,295

# Prompt résultats pour quelques sous

## A vendre (automobiles) (17)

**BAS PAIEMENT A COMPTE OU PAS DU TOUT**  
Si vous avez de bonnes références de crédit et un emploi stable NOUS avons besoin de modèles 1949 ou 1950, propres. Nous vous allouons généralement pour modèles 1952, 1953 et 1954 1941 Plymouth coach, \$50 à compte. 1941 BUICK sedan, \$50 à compte. 1942 DODGE station wagon, \$50 à compte. 1946 FORD coach, \$95 à compte. 1948 CHEVROLET sedan, \$100 à compte. 1948 CHEVROLET camion-remorque, avec grue et poêle, \$200 à compte. 1949 DESOTO décapotable, \$250 à compte. 1950 DODGE sedan, \$150 à compte. 1950 FORD station wagon, \$200 à compte. 1951 CHEVROLET sedan de luxe, \$250 à compte. 1952 PONTIAC sedan de luxe. 1952 CHEVROLET toit dur. 1953 AUSTIN sedan, \$150 à compte. 1953 FORD (3) Customline, coach et sedan. 1953 PONTIAC Chieftain coach. 1953 PONTIAC Standard coach. 1953 CHEVROLET Bel Air, coach et sedan. 1954 CHEVROLET Bel Air sedan. Reuben's Auto Sales, 452 Rideau. Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m. 17-300

1950 FORD, 4 portières, radio, climatisé, un seul proprio, \$695. 300 Rideau, 4-4626. 17-300

1951 sedan Rover comme neuve, radio, signaux de direction, climatisé, 44 chemin de Montréal, 6-2514. 17-300

**POUR FINANCER une auto ou un camion, appeler Maison Roméo Pigeon, 127 George, T-7384.** 17-300

1954 CAMION CHEVROLET, sedan de livraison, 11,000 milles, excellent état. Echanges et conditions de paiement acceptés. J.-R. Lajoie, 4-0280. 17-300

## A vendre (automobiles) (17)

1949 FORD, très propre, 4 pneus neufs, Aubaine, 11 Charlevoix, P.R.I.-2281. 17-240

BUICK 1940 coupé. Signalez 4-8353. 17-240

1946 PONTIAC, \$199. Signalez: P.R.I.-2346. 17-242

**AUBAINES**  
AU PLUS VASTE PARC D'AUTOS USAGÉES, DANS OTTAWA  
**Percy Carrière**  
Automobiles  
Vendeur DODGE-DESOTO  
565 Rideau 3-8609  
(angle Charlotte) 17

**GRANDE VENTE**  
CHEZ  
**CABELDU**  
RUE SPARKS A LYON  
5-3321 Soir: 6-2722 17

**DEFENDABLE MOTOR SALES**  
72, Chemin Richmond  
PA-2-6740 Ottawa PA-2-0288

1950 CHEVROLET, sedan, \$695, \$85 comptant, \$29 par mois.

1952 CHEVROLET, coach, \$1,095, \$100 comptant, \$50 par mois.

1946 CHEVROLET, sedan, \$295, \$50 comptant, \$22 par mois.

1954 NASH Metropolitan, toiture rigide, \$1,195.

1953 PONTIAC, sedan de livraison, \$50 comptant, \$22 par mois.

50 autres autos neuves ou usagées au choix, avec paiement initial ou non. 17-300

**BUDGET MOTOR SALES**  
rue Bank Tel: 5-6895

1956 FORD sedan.

1956 FORD sedan.

1954 FORD sedan.

1954 FORD coach, \$1,395.

1953 CHEVROLET Bel Air sedan.

1953 FARGO 1/2 tonne, livraison.

1951 VANGUARD sedan.

1951 CHEVROLET 1/2 tonne, de livraison.

1951 NASH station wagon.

1951 METEOR convertible, toit dur.

1951 AUSTIN sedan.

1950 CHEVROLET sedan, livraison.

1950 AUSTIN sedan.

1950 HUISER sedan.

1950 CHEVROLET coupé.

1950 PONTIAC sedan.

1950 STUDEBAKER sedan.

1949 METEOR station wagon. Licence de Québec, \$495.

1949 WILLIAMS station wagon.

1949 PONTIAC coach.

1948 KAISER sedan, \$295.

1948 MERCURY coach, \$295.

1947 BUICK sedan.

1947 CHEVROLET 1/2 tonne, livraison.

1946 CHEVROLET coach.

1942 CHEVROLET sedan, \$99.

1941 OLDSMOBILE sedan.

1941 FARGO 2 tonnes avec bascule, \$295.

1940 PONTIAC décapotable, \$149.

1939 HUDSON sedan.

1938 FORD "station wagon", \$150.

1931 PLYMOUTH.

LIVRAISON de toutes marques d'auto neuves.  
Aucun comptant requis. 17-300

1953 OLDSMOBILE, sedan de luxe, d'un remplaceant jeune serin et noir. Chauffe-vent climatisé, conduite hydraulique et pneus à haute résistance. Réellement une aubaine et cette auto n'a en qu'un seul propriétaire. Garantie "O.K." \$1,895

1953 OLDSMOBILE, coupé décapotable de luxe. Projets d'un voyage dans le Sud? C'est peut-être un peu tôt, mais achetez maintenant et épargnez. Munie de chauffe-vent climatisé, conduite hydraulique, radio de commande. Pneus à rayons blancs. D'un riche fini et un seul proprio. Garantie "O.K." \$2,395

1951 CADILLAC, sedan série 62, comme neuve. Fini vert Brewster. Conduite hydraulique, chauffe-vent climatisé, radio de commande. Quasi joie et prestige d'un tel véhicule comme celle-là! Garantie "O.K." \$2,195

1953 PLYMOUTH Station Wagon, de luxe, élégant fini vert de luxe. Chauffe-vent climatisé, radio de commande. Une auto supérieure pour le père de famille. Garantie "O.K." \$1,395

1951 CHEVROLET, sedan 2 portières de luxe, climatisé et décapotable. Provoque comme une épiphanie. Manœuvre fin, bien Hermod. Une auto qui a tout! \$895

1950 MONARCH, coupé décapotable, chauffe-vent climatisé, radio et "overdrive". C'est de l'or pour ce qu'elle coûte. Prix spécial de la saison \$695

1950 FORD, coupé à 8 places, chauffe-vent climatisé, radio, intérieur propre comme neuf. Fini beige Sherrill. Très joli, très moderne. C'est de l'or pour ce qu'elle coûte. \$895

**AUBAINES SPECIALES!**

1949 PLYMOUTH, coupé, chauffe-vent et dégivreur \$395

1947 CHEVROLET, sedan Fleetline, chauffe-vent et dégivreur \$445

1950 HILLMAN, sedan, chauffe-vent climatisé, radio \$295

1948 MERCURY, coach \$595

1941 DODGE, sedan, chauffe-vent et dégivreur \$145

Les autos usagées garanties "O.K." portent l'antigel du type permanent.

Pour votre protection, les autos usagées de MYERS portent une garantie écrite.

Pour votre commodité, le bureau pour autos usagées reste ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.

**MYERS MOTORS LIMITED**  
AVE LAURIER-OUEST

Votre vendeur Chevrolet, Oldsmobile et Cadillac. 17

## A vendre (divers) (18)

**FOURNAISE à l'huile, réservoir, poêle électrique usagée.** Téléphone 4-6314. 18-241

**FOURNAISE à l'huile, 2 ans d'usage, pouvant chauffer 6 pièces; 3 réservoirs, 44 Fortin, Pointe-Gatineau.** P.R.I.-2513. 18-240

**GROSSE fournaise Coleman, à l'huile, parfait état.** 4-3223. 18-240

**DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations.** Roy Typewriter, 187 Principale, Hull. Tél. PR-7-3012. 18-300

**LITS en métal \$4; bureau \$10; buffet de cuisine \$10; commode \$15; mobilier de cuisine, 6 morceaux, \$25; mobilier de salle à manger, 9 morceaux, \$75. Une fournaise à l'huile usagée, \$50.** H.-R. Paquin, 89 Eddy, Hull. 18-300

**LIT antique, en acacia, 4 poteaux, avec canapé, \$225. G. H. Johnson's Furniture Ltd., 111 Murray, 5-5147. 18-300**

**MANTEAU seal noir, 14, presque neuf.** Signaler PR-4047. 18-241

**MANTEAU de fourrure brun, très propre; bon marché.** Signaler: PR-7635. 18-241

**G. H. Johnson's Furniture Ltd.**  
111, RUE MURRAY  
DEPT. DES ECHANGES  
A l'ouest de la rue Dalhousie  
5-5147 18

**MACHINERIE International**  
Harvester, système à pression Beatty articles de plomberie, clôture Frost, tonner. Modern Farm Supply, 23, rue Murray, Tél. 2-3845. 18-300

**MOBILIER de chambre, régulier \$349, en bon état.** G. H. Johnson's Furniture Ltd., 111 Murray, 5-5147. 18-300

**MOBILIER Chesterfield.** Tél. MO-3-5583. 18-240

**MOBILIER de salon, bon état, \$25.** PR-7150. 18-242

**MOBILIER cuisine chromé, patins blancs, 5 paletot gazon, 16 ans.** PR-7482. 18-240

**NESBIT ENGINEERING, Equipement neuf et usagé pour l'industrie de l'imprimerie et métiers connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux métalliques.** 606 rue Booth, Ottawa, 8-2334. 18-300

**PETITES tables en métal blanc, \$1; 3 réservoirs d'huile, \$4 chacun. Lit en métal avec sommier, \$5. Mobilier de salon, repps de soie, \$25. Bon piano, \$50. Magasin Rhodéau, 83, York. 18-241**

**PETIT mobilier de cuisine, \$20; 2 rangettes, \$15 et \$25; moulin àoudre "Singer", \$15; glacière \$5; 2 brûleurs à l'huile "Silent Glow", \$10.** PR-7184. 18-240

**POELE, fournaise de plancher, très bon état.** Tél: 3-5259. 18-244

**POELE "Gurney" bois et charbon. Blanc, en bon état. Moteur \$12. S'adresser 34 1/2, Delorimier, Hull. 18-240**

**POELE bois et charbon, en bon état.** S'adresser 54 1/2, Charlevoix. 18-241

**POELE bois et charbon, réchaud, réservoir eau chaude. Bon état.** Tél. 5-5603. 18-241

**POELE bois, charbon et gaz propane, \$20.** S'adresser - 163, rue Kent, Hull, porte de côté. 18-240

**POELE à bois, bon état.** 198 Malsonneuve, app. 5, Hull. 18-245

**POELE, bois et charbon, \$15, 237, Boul. Champlain. PR-7912. 18-240**

**POMPES à eau, puits profonds ou peu profonds, neuves et usagées. Réparations et installations.** The Dunlevie Pump Co., 1146, avenue Carling, Tél. PA-2-1434. 18-242

**REPASSEUSE électrique, gagnée au bingo.** Signaler PR-1007. 18-241

**RANGETTE "Sunshine", en très bon état, avec contrôle automatique. P.R.I.-2277. 18-242**

**RADIO d'automobile \$38.50.** Pas de paiement comptant. Moteur \$12, rue Rideau, 2-6845. 18-300

**REFRIGERATEUR 500 par jour, neuf, G. H. Johnson's Furniture Ltd., 111 Murray, 5-5147. 18-300**

**SABLE, gravier, terre à remplissage et terre à parterres.** Signaler PR-7991. 18-249

**3 TABLES de billard, en bon état.** 32 Champlain, Pointe-Gatineau. 18-243

**TERRE pour jardin, à vendre. Nous livrons dans Hull et Ottawa.** Tél: PR-3202. 18-245

**VENTE DE BRIC-A-BRAC**  
SALLE Odd Fellows, 332 Somerset, mardi 18 octobre à 9 h. a.m. 18-240

**VENTE d'écoulement de TV de modèles 1955 à presque le prix du gros.** G. H. Johnson's Furniture Ltd., 111 Murray, 5-5147. 18-300

**TOITURE EN ALUMINIUM**  
Travaux 24 et 24, dans toutes les dimensions de vastes et côtes de France.

Aussi, une vaste réserve de galvanisés ESTIMES LIBRES

Agents invités pour renseignements. "La maison du Service" Télégraphique - Ecrivez Téléphonez

**M. ZAGERMAN ET CIE LEE**  
100, CHEMIN BAYVIEW OTTAWA

Tél: 8-3204 - 8-3205  
Lundi à vendredi, 7h. 45 à 5h. Samedi, 7h. 45 à 12h. 18

**VENTE D'automobiles et accessoires.** - Escomptes aussi élevés que 30 p.c. La salle de montre de Johnson's Furniture est d'une rue à l'autre remplie de produits très réputés. Conditions: 10 p.c. comptant la plupart du temps, solde en 3 ans. Vos vieux meubles et accessoires acceptés comme paiements initiaux ou paiements à compte. Chez Johnson's, les réductions sont réelles. Le client qui pourra prouver que le prix d'un meuble a été monté avant d'être réduit pour la vente recevra de nous, gratuitement, G. H. Johnson's Furniture Ltd., 111, Murray, à l'ouest de Dalhousie près de Marché B, 5-5147. Bas frais d'exploitation, bas prix. 18-300

**VENTE DE BRIC-A-BRAC**  
SALLE de l'église St. James, Hull, mardi 18 octobre, 2 h. p.m. 18-240

**A louer (divers) (21)**

**BUREAUX à louer à 139 Hôtel-de-Ville, Hull.** PR-7973. 21-240

**LOCAL pouvant servir de petit magasin ou bureau. Environ 300 pieds carrés. Bien situé, rue George, près Dalhousie. Nouvellement décoré. Au 1er étage, avec fenêtres donnant sur la rue. Eclairé, chauffé. Facilité de stationnement. Roméo Pigeon, courtier, 2-7384. 21-300**

**BUREAUX à louer.** S'adresser: jour: M. Tomaro, 139 Hôtel-de-Ville, Hull. PR-7973. 21-245

**ESPACE POUR BUREAU A LOUER**  
REZ-DE-CHAUSSEE, centre rue Rideau; convenable pour agence de ventes, \$20. Stationnement gratuit. Pourrait partager aide du bureau voisin si désiré. Tél: 8-8561. 21-242

## A louer (logements) (22)

**SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$45.** 1er novembre, R. Roy, 38E Dufferin. 22-242

**LOGIS 6 pièces, prêt pour 1er novembre, 223 Montcalm, Hull.** 22-242

**3 PIECES, cuisine entièrement meublée, \$70 - 38, boul. Taché, Hull. Après 6 h., PR-7-6785. 22-245**

**LOGIS 4 pièces, non chauffé, fraîchement décoré; garage, \$65. 333 Montfort, Eastview. SH-6-8807. 22-242**

**PETIT logis 2 pièces, chauffé, éclairé. Personne seule ou couple âgé.** PR-1-1835. 22-242

**LOGIS 2 pièces, éclairé, entrée privée. Cyrville. SH-9-2296. 22-242**

**LOGIS 3 pièces, \$40 par mois.** Signaler PR-7-4807. 22-242

**MAISON 3 chambres à coucher; chauffage air chaud; eau chaude. Libre 1er novembre. Rue Saint-André, 3-7371. 22-242**

**LOGIS chauffé, éclairé, entrée privée; 1 ou 2 personnes.** 59 Dumas, Hull. 22-242

**LOGIS neuf, prêt 1er novembre, 3 pièces; chauffé, \$40 par mois.** S'adresser: 56 Marengère, Pointe-Gatineau. 22-242

**LOGIS 3 pièces, chauffé, pour adultes.** S'adresser: 192 Laval, Hull. 22-240

**LOGIS (bas) 4 pièces, toilette, \$45. 102, Plouffe, Gatineau. MO-3-4008; MO-3-4067, après 6 h. 22-240**

**MAISON 5 pièces et chambre de bain, fournaise et prélatris fournie. 2 enfants acceptés, \$65. André Lamarche, prop. Cumberland, Ont. 22-244**

**LOGIS 3 grandes pièces et chambre de bain, chauffé, \$55. 232, Boul. Saint-Joseph, Hull. 22-241**

**EASTVIEW - Duplex 3 chambres à coucher; chauffé, \$100 par mois. Pas d'enfant moins de 12 ans.** S'adresser 322 Lévis, Eastview. SH-6-8394. 22-241

**MAISON 4 chambres à coucher, solarium, garage, \$82. Occupation 1er novembre. - C.P. 763, Gatineau Mills. 22-243**

**LOGIS (haut), 3 pièces, salle de bain, 318 Laramée. Signaler: 8-1556J. 22-241**

**LOGIS 2 pièces, 128 East, Gatineau. MO-3-4522. 22-240**

**ORLEANS: Logis 3 pièces, salle de bain; garage, 3-5089. 22-240**

**LOGIS 3 pièces, à 57, Gagnon, Hull. PR-7-7554. 22-241**

**A louer (chambres) (23)**

**CHAMBRE propre, meublée, près HÔPITAL général. 139 Bruyère, 5-4651. 23-242**

**CHAMBRE meublée, pension si désirée; usage téléphone, eau chaude.** PR-7-9568. 23-240

**CHAMBRE pour 2 étudiants seulement ou garde-malade.** 5-5392 ou 301 Stewart. 23-240

**GRANDE chambre double, confortablement meublée, lits jumeaux, 2 jeunes filles, eau chaude, télévision.** PR-1-3071. 23-242

**2 CHAMBRES meublées, hommes préférés; pas de cuisson. Coin Hôtel-de-Ville et Maisonneuve.** PR-7-3508. 23-241

**2 GRANDES chambres meublées pour 2 personnes chacune. Aussi petite chambre meublée, 304, Bessière, 8-9653, après 5 heures.** 23-241

**2 CHAMBRES chauffées, éclairées, près autobus; privilèges.** PR-7-4242. 23-242

**2 CHAMBRES propres non meublées, libres; 1er étage, en avant, chambre de bain, 141, Percy. 3-6848. 22-240**

**PREES Hôpital général, 2 chambres non meublées; privilège de cuisson; téléphone, eau chaude.** 4-0250. 23-244

**A louer (divers) (24)**

**GARAGE chauffé à louer, 252, Argyle. Signaler 3-3202. 24-300**

**ROBES mariées, filles d'honneur, soirées, voiles, diadèmes, manchettes.** PR-7-9880. 24-300

**ROBES de mariées, filles d'honneur, manteaux, tuxedos, modèles récents.** Salon Martin, 163 Bolton, 6-5505. 24-258

**ROBES de soirée, mariées, filles d'honneur, tout dernier cri.** Tél: 4-2553, 634 Saint-Patrice. 24-300

**Chambre et pension (26)**

**CHAMBRE et pension pour homme.** Tél. SH-6-8809. 26-240

**CHAMBRE et pension à 144, Laval, Hull. PR-1-1957. 26-240**

**CHAMBRE et pension pour hommes, 160 Leduc, Hull. PR-2-8611. 26-300**

**CHAMBRE et pension pour hommes, 292 Lajoie, Eastview. 26-243**

**CHAMBRE et pension. S'adresser à 9 Vaudreuil ou PR-7-4858. 26-240**

**CHAMBRE et pension pour homme.** Tél: PR-1-1168. 26-242

**CHAMBRE et pension pour trois hommes; lits simples. Côte-de-Sable. 5-8967. 26-244**

**CHAMBRE meublée, dame ou fille. Site central; privilèges.** 151 Champlain, Hull. 26-242

**CHAMBRES et pension pour hommes, 301 1/2 Champlain, Hull. PR-7-3763. 26-242**

**CHAMBRE et pension, fille ou femme. Côte-de-Sable. 26-245**

**CHAMBRE et pension dans maison privée ou chambre meublée avec privilège de cuisson.** PR-7-9928. 26-241

**Automobiles et accessoires (29)**

**BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS USAGES**  
achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto; batterie, pneus, accessoires, etc. 2 magasins, 2-7393. 29-300

**S & S AUTO PARTS**  
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs, vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 8-0310. 29-300

**Service d'automobiles PATTERSON**  
MOTORS LTD. 6-3654  
478, rue Elgin 29

**CHRYSLER, PLYMOUTH**

**Transfert-camionnage (30)**

**T. LANDRY LEE**  
ETABLISSEMENT depuis 1879. Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. - 4-1201. 30-300

**Radios-Télévision et accessoires (31)**

**CARON radio, télévision. Service rapide. Prix raisonnable.** 217 Notre-Dame, Hull. PR-1-2144. 31-300

**INSTALLATION d'antenne de télévision, \$20. Service jour et nuit.** 4-3840. 31-300

**PROPOS HAUTAINS**

Le jeune Robin s'écrit par la fenêtre:  
Est-ce extraordinaire?  
Nous vivons au quatrième étage!

## A louer (logements) (22)

**SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$45.** 1er novembre, R. Roy, 38E Dufferin. 22-242

**LOGIS 6 pièces, prêt pour 1er novembre, 223 Montcalm, Hull.** 22-242

**3 PIECES, cuisine entièrement meublée, \$70 - 38, boul. Taché, Hull. Après 6 h., PR-7-6785. 22-245**

**LOGIS 4 pièces, non chauffé, fraîchement décoré; garage, \$65. 333 Montfort, Eastview. SH-6-8807. 22-242**

**PETIT logis 2 pièces, chauffé, éclairé. Personne seule ou couple âgé.** PR-1-1835. 22-242

**LOGIS 2 pièces, éclairé, entrée privée. Cyrville. SH-9-2296. 22-242**

**LOGIS 3 pièces, \$40 par mois.** Signaler PR-7-4807. 22-242

**MAISON 3 chambres à coucher; chauffage air chaud; eau chaude. Libre 1er novembre. Rue Saint-André, 3-7371. 22-242**

**LOGIS chauffé, éclairé, entrée privée; 1 ou 2 personnes.** 59 Dumas, Hull. 22-242

**LOGIS neuf, prêt 1er novembre, 3 pièces; chauffé, \$40 par mois.** S'adresser: 56 Marengère, Pointe-Gatineau. 22-242

**LOGIS 3 pièces, chauffé, pour adultes.** S'adresser: 192 Laval, Hull. 22-240

**LOGIS (bas) 4 pièces, toilette, \$45. 102, Plouffe, Gatineau. MO-3-4008; MO-3-4067, après 6 h. 22-240**

**MAISON 5 pièces et chambre de bain, fournaise et prélatris fournie. 2 enfants acceptés, \$65. André Lamarche, prop. Cumberland, Ont. 22-244**

**LOGIS 3 grandes pièces et chambre de bain, chauffé, \$55. 232, Boul. Saint-Joseph, Hull. 22-241**

**EASTVIEW - Duplex 3 chambres à coucher; chauffé, \$100 par mois. Pas d'enfant moins de 12 ans.** S'adresser 322 Lévis, Eastview. SH-6-8394. 22-241

**MAISON 4 chambres à coucher, solarium, garage, \$82. Occupation 1er novembre. - C.P. 763, Gatineau Mills. 22-243**

**LOGIS (haut), 3 pièces, salle de bain, 318 Laramée. Signaler: 8-1556J. 22-241**

**LOGIS 2 pièces, 128 East, Gatineau. MO-3-4522. 22-240**

**ORLEANS: Logis 3 pièces, salle de bain; garage, 3-5089. 22-240**

**LOGIS 3 pièces, à 57, Gagnon, Hull. PR-7-7554. 22-241**

**A louer (chambres) (23)**

**CHAMBRE propre, meublée, près HÔPITAL général. 139 Bruyère, 5-4651. 23-242**

**CHAMBRE meublée, pension si désirée; usage téléphone, eau chaude.** PR-7-9568. 23-240

**CHAMBRE pour 2 étudiants seulement ou garde-malade.** 5-5392 ou 301 Stewart. 23-240

**GRANDE chambre double, confortablement meublée, lits jumeaux, 2 jeunes filles, eau chaude, télévision.** PR-1-3071. 23-242

**2 CHAMBRES meublées, hommes préférés; pas de cuisson. Coin Hôtel-de-Ville et Maisonneuve.** PR-7-3508. 23-241

**2 GRANDES chambres meublées pour 2 personnes chacune. Aussi petite chambre meublée, 304, Bessière, 8-9653, après 5 heures.** 23-241

**2 CHAMBRES chauffées, éclairées, près autobus; privilèges.** PR-7-4242. 23-242

**2 CHAMBRES propres non meublées, libres; 1er étage, en avant, chambre de bain, 141, Percy. 3-6848. 22-240**

**PREES Hôpital général, 2 chambres non meublées; privilège de cuisson; téléphone, eau chaude.** 4-0250. 23-244

**A louer (divers) (24)**

**GARAGE chauffé à louer, 252, Argyle. Signaler 3-3202. 24-300**

**ROBES mariées, filles d'honneur, soirées, voiles, diadèmes, manchettes.** PR-7-9880. 24-300

**ROBES de mariées, filles d'honneur, manteaux, tuxedos, modèles récents.** Salon Martin, 163 Bolton, 6-5505. 24-258

**ROBES de soirée, mariées, filles d'honneur, tout dernier cri.** Tél: 4-2553, 634 Saint-Patrice. 24-300

**Chambre et pension (26)**

**CHAMBRE et pension pour homme.** Tél. SH-6-8809. 26-240

**CHAMBRE et pension à 144, Laval, Hull. PR-1-1957. 26-240**

**CHAMBRE et pension pour hommes, 160 Leduc, Hull. PR-2-8611. 26-300**

**CHAMBRE et pension pour hommes, 292 Lajoie, Eastview. 26-243**

**CHAMBRE et pension. S'adresser à 9 Vaudreuil ou PR-7-4858. 26-240**

**CHAMBRE et pension pour homme.** Tél: PR-1-1168. 26-242

**CHAMBRE et pension pour trois hommes; lits simples. Côte-de-Sable. 5-8967. 26-244**

**CHAMBRE meublée, dame ou fille. Site central; privilèges.** 151 Champlain, Hull. 26-242

**CHAMBRES et pension pour hommes, 301 1/2 Champlain, Hull. PR-7-3763. 26-242**

**CHAMBRE et pension, fille ou femme. Côte-de-Sable. 26-245**

**CHAMBRE et pension dans maison privée ou chambre meublée avec privilège de cuisson.** PR-7-9928. 26-241

**Automobiles et accessoires (29)**

**BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS USAGES**  
achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto; batterie, pneus, accessoires, etc. 2 magasins, 2-7393. 29-300

**S & S AUTO PARTS**  
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs, vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 8-0310. 29-300

**Service d'automobiles PATTERSON**  
MOTORS LTD. 6-3654  
478, rue Elgin 29

**CHRYSLER, PLYMOUTH**

**Transfert-camionnage (30)**

**T. LANDRY LEE**  
ETABLISSEMENT depuis 1879. Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. - 4-1201. 30-300

**Radios-Télévision et accessoires (31)**

**CARON radio, télévision. Service rapide. Prix raisonnable.** 217 Notre-Dame, Hull. PR-1-2144. 31-300

**INSTALLATION d'antenne de télévision, \$20. Service jour et nuit.** 4-3840. 31-300

**PROPOS HAUTAINS**

Le jeune Robin s'écrit par la fenêtre:  
Est-ce extraordinaire?  
Nous vivons au quatrième étage!

## A louer (chambres) (23)

**CHAMBRE propre, meublée, près HÔPITAL général. 139 Bruyère, 5-4651. 23-242**

**CHAMBRE meublée, pension si désirée; usage téléphone, eau chaude.** PR-7-9568. 23-240

**CHAMBRE pour 2 étudiants seulement ou garde-malade.** 5-5392 ou 301 Stewart. 23-240

**GRANDE chambre double, confortablement meublée, lits jumeaux, 2 jeunes filles, eau chaude, télévision.** PR-1-3071. 23-242

**2 CHAMBRES meublées, hommes préférés; pas de cuisson. Coin Hôtel-de-Ville et Maisonneuve.** PR-7-3508. 23-241

**2 GRANDES chambres meublées pour 2 personnes chacune. Aussi petite chambre meublée, 304, Bessière, 8-9653, après 5 heures.** 23-241

**2 CHAMBRES chauffées, éclairées, près autobus; privilèges.** PR-7-4242. 23-242

**2 CHAMBRES propres non meublées, libres; 1er étage, en avant, chambre de bain, 141, Percy. 3-6848. 22-240**

**PREES Hôpital général, 2 chambres non meublées; privilège de cuisson; téléphone, eau chaude.** 4-0250. 23-



# Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE JEAN.

### Pèlerinage à la tombe du Père Charles, au cimetière Notre-Dame de Hull

Élèves de Hull, d'Ottawa, d'Eastview et de la région, je vous invite à faire une petite visite à la tombe du regretté Père Charles Charlebois.

DATE de cette visite: A commencer le 5 octobre, soit au Xe anniversaire de sa mort ou à un autre jour pendant le mois d'octobre.

Oncle Jean demande QUE CHAQUE ÉCOLE ait des représentants. Ne seraient-ils que trois, ils auraient l'honneur de prier au nom de leurs camarades. L'important est que chaque école dise: Nous avons fait notre devoir.

COMMENT ORGANISER ce pèlerinage? Comme vous le voudrez. A pied, en automobile, en autobus, peu importe. Chaque école, chaque maître, est libre d'user d'esprit d'initiative.

QUAND FAIRE CE pèlerinage? A partir de mercredi le 5 octobre. Ou à n'importe quel jour du mois d'octobre. Il va sans dire que ce devra être hors des heures de classe.

QUE FAIRE pendant ce pèlerinage à la tombe du Père Charles? Si la température le permet, dites un chapelet; sinon, une seule dizaine. Ajoutez l'invocation bien connue: Mon Jésus, miséricorde.

Après le pèlerinage, adressez-moi un petit récit, que je publierai au Royaume. Ce sera un honneur pour toutes les écoles qui feront ce pèlerinage. En même temps, comptez les Ave, qui doivent atteindre le MILLION au cours d'octobre.

Un bon conseil: Lisez "LE DROIT" tous les jours.

Oncle JEAN.

### Peu flateur

Un tailleur vient chez un peintre très médiocre pour se faire payer sa note. Ce dernier n'ayant pas d'argent demande au tailleur de choisir un tableau dans ses œuvres.

Après avoir examiné toutes les croûtes, le tailleur fait la grimace:

— Vous n'auriez pas, par hasard, un tableau qui ne soit pas de vous?

### L'Oeuvre des Vocations

Les petits enfants du diocèse d'Ottawa savent que l'Oeuvre des Vocations est de la plus grande importance. Avec les sous et les dollars ramassés pour cette oeuvre, le petit séminaire d'Ottawa aide des élèves pauvres à faire leurs études classiques, en vue de devenir prêtres. Celui qui donne à cette Oeuvre aide double à multiplier les p.âtres. Vous comprenez tout de suite que c'est là une œuvre que le bon Dieu attend de chacun de vous et qu'il bénit avec surabondance. Faites cette charité, mais faites-la accompagnée de sacrifices. Elle sera deux fois plus agréable à Jésus qui ne cesse de demander des prêtres pour l'extension de son règne d'amour.

Oncle JEAN

### Les toutes petites sections

Mes chers enfants, Il faut les aimer comme je les aime, les toutes petites sections, les sections des petites écoles de campagne, vaillamment dirigées par une petite institutrice au grand coeur.

Les petites sections comptent une vingtaine de membres au plus. C'est une petite famille qui adore faire de grandes choses. Comment ne pas chérir les petites sections, les toutes petites sections.

Il faut les aimer comme je les aime. Elles travaillent si bien, elles prient si bien, elles chantent si bien. O les aimables petites sections!

Les toutes petites sections sont capables de vivre parfaitement, l'esprit de Fierté: elles ont des Initiatives merveilleuses et sont ravissantes de Désintéressement. Vive les petites, toutes petites sections!

Quelles leçons nous donnent les toutes petites sections juvéniles! Leurs soldats ne sont pas plus nombreux que ceux de Dollard et de Madeleine de Verchères, et elles en ont la vaillance, la voix et le visage. Honneur aux sections que j'aime par-dessus tout, les toutes petites sections!

Longue vie, succès et bonheur aux toutes petites sections! Oncle JEAN

### Le Sou de l'école

Cette petite contribution qu'on vous demande chaque année fait énormément de bien.

C'est avec ces petits sous que l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario peut continuer à donner des bourses scolaires aux lauréats des Concours de français. Donc, c'est de l'argent qui vous revient.

Si vous donnez plus de dix sous par année, et tous, je crois que l'Association récompenserait encore plus généreusement les premiers du Concours.

Et pourquoi tous ne donneraient-ils pas? On vous demande si peu!

Cependant, quand vous offrez votre contribution, dites bien que c'est pour le Sou de l'École, et non pour autre chose. De sorte, que vos dons iront directement à l'Association qui en a absolument besoin.

Cela ne vous empêche pas de faire la charité à la Sainte-Enfance ou autres bonnes oeuvres, mais je vous invite à penser à l'Association d'Education, comme c'est votre devoir d'y penser.

Oncle JEAN

### Canique à N.-D.-des-Ecoles

Air: "Salut, ô Vierge Immaculée"

Vers toi, que monte, ô Notre-Dame,

Notre louange à ton amour! Etoile où s'allume et s'enflamme l'idéal éclairant nos jours.

Refrain

Nous t'en prions, ô Reine des Ecoles,

Ouvre en tous lieux la source de tout bien,

En obtenant de Jésus qui s'immoie chrétien!

II

Bénis, ô Vierge Immaculée, Notre jeunesse et ses espoirs! L'étude étant une envolée Jusqu'à Dieu, Maître du Savoir.

III

Salut, douce Mère, Des dons du ciel à notre foi! Ton Coeur, céleste Institutrice, Nous apprend l'art du don de soi.

IV

Marcher, ô Reine de la Grâce, Sous l'étendard de tes vertus, Sera la plus belle préface Des conquêtes que veut Jésus.

### Pour honorer le 10e anniversaire de la mort du R. P. Charles Charlebois, le 5 octobre 1945,

Oncle Jean demande aux élèves des écoles bilingues et aux écoliers de l'ouest du Québec

UN MILLION; 1,000,000 d'AVE



Père CHARLES CHARLEBOIS

Le Père Charles Charlebois doit vivre dans le coeur de toutes les générations écolières.

Les Ave ou les chapelets dits à l'école suffisent. Qu'on se rappelle qu'un chapelet compte pour 53 Ave.

Additionnez chaque jour d'ici le 31 octobre.

Que chaque école, que chaque classe, que chaque écolier s'imprènt de plus beaux sentiments de la charité chrétienne, afin de payer une dette de reconnaissance.

### Bonne fête

17 OCTOBRE 1955

- Beauvais, Suzanne, 15 ans, Blue Water.
- Beland, Rachel, 14 ans, Hull.
- Bourgeois, Noëlle, 8 ans, Maxville.
- Charest, Yvon, 14 ans, Ryland.
- Conture, Ls, 5 ans, Hull.
- Denaux, Henriette, 18 ans, Gracefield.
- Gadoury, Gérard, 9 ans, Ramora.
- Houle, Alcide, 4 ans, Maxville.
- Kelly, Ille, 11 ans, Ottawa.
- Lalonde, Gérard, 12 ans, Alfred.
- Lefebvre, Lise, 3 ans, Hull.
- Paquet, Pauline, 15 ans, Hawkesbury.
- Perreault, Lucien, 12 ans, Ottawa.
- Renaud, Lise, 11 ans, Ottawa.
- Robinet, Marguerite, 11 ans, Riverside.
- Saint-Louis, Noël, 14 ans, Hull.
- Waters, Bert, 12 ans, Windsor.

- 18 OCTOBRE 1955
- Frappier, Roger, 13 ans, Crisler.
- Jolicoeur, Maurice, 11 ans, Kapuskasing.
- Lalonde, Jeannette, 14 ans, Clarence C.
- Lecuyer, Ph, 11 ans, L'Original.
- Lecuyer, Maurice, 14 ans, Maniwaki.
- Leduc, Yvon, 11 ans, Maniwaki.
- Martin, Laurette, 6 ans, St-Jérôme.
- Morin, Laurent, 12 ans, Ottawa.
- Routas, Harry, 15 ans, Cornwall.

- 19 OCTOBRE 1955
- Beaudin, Hector, 5 ans, Thurso.
- Bergevin, Claire, 14 ans, Embrun.
- Blais, Emilie, 13 ans, Eastview.
- Bourgeois, Michel, 2 ans, Crisler.
- Charest, Monique, 8 ans, Gatineau.
- Dicaire, Suzanne, 10 ans, Riverside.
- Desjardins, Jacqueline, 14 ans, Ottawa.
- Lacours, Liane, 9 ans, Kingston.
- Landry, Marguerite, 11 ans, Clarence C.
- Landry, Monique, 8 ans, Clarence C.
- LaMotte, Claude, 8 ans, Embrun.
- Laurin, Pauline, 5 ans, Winchester.
- Piché, Édouard, 11 ans, Hull.
- Pilon, Gilles, 15 ans, Hull.
- Quirouette, Léo, 15 ans, Hull.
- Robillard, Denise, 14 ans, Masson.
- Saint-Denis, Hélène, 15 ans, Hull.
- Vézina, Claude, 12 ans, Hull.
- Venovsky, Yvan, 12 ans, Cabell.
- Valle, Henri, 9 ans, Ottawa.

### Les Mots Croisés du Droit

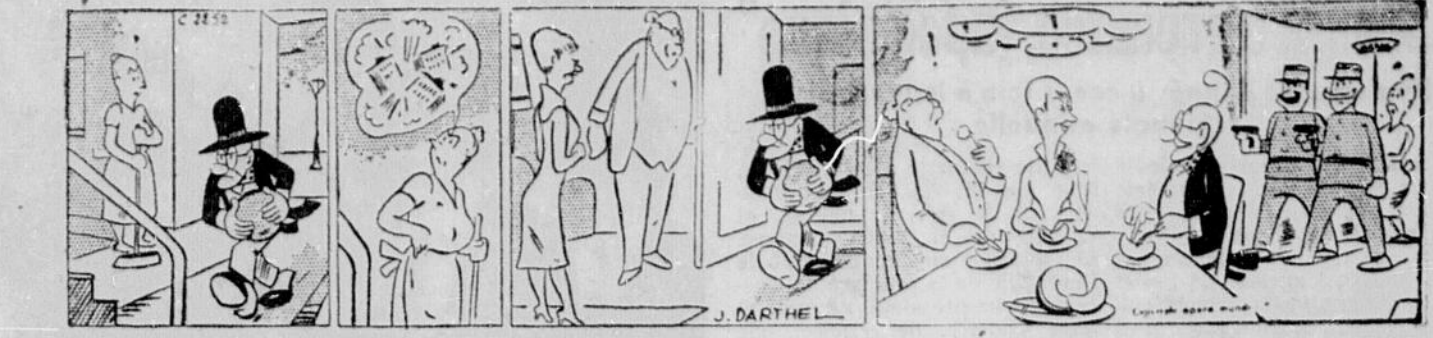
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

- HORIZONTALEMENT
- 1 - Maladie des vers à soie, dans laquelle les vers se couvrent d'une efflorescence farineuse.
- 2 - Anneau de fer destiné à retenir les 2 branches d'une tenaille de forgeron - L'Irlande.
- 3 - Cherche à égaler ou à surpasser - Aquis.
- 4 - Nom que l'on donne au varech en certains pays - Consonnes dans "cible".
- 5 - Abbréviation de "avant" - Ville de Prusse, patrie de Luther.
- 6 - Donner des coups de patte de derrière - Et ne pas.
- 7 - No. d'Iracl de 919 à 918 avant J.-C. - Groupe d'iles de la Polynésie.
- 8 - Ensemble des spéculations qui s'appliquent à la notion de cause finale.
- 9 - Qui a rapport aux sexes.
- 10 - Ouvre extérieur des narines par lequel respirent certains animaux - A lui (fém.).
- 11 - Mettre en ordre - Petit cube utilisé pour différents jeux de hasard.

Solution du problème de Vendredi

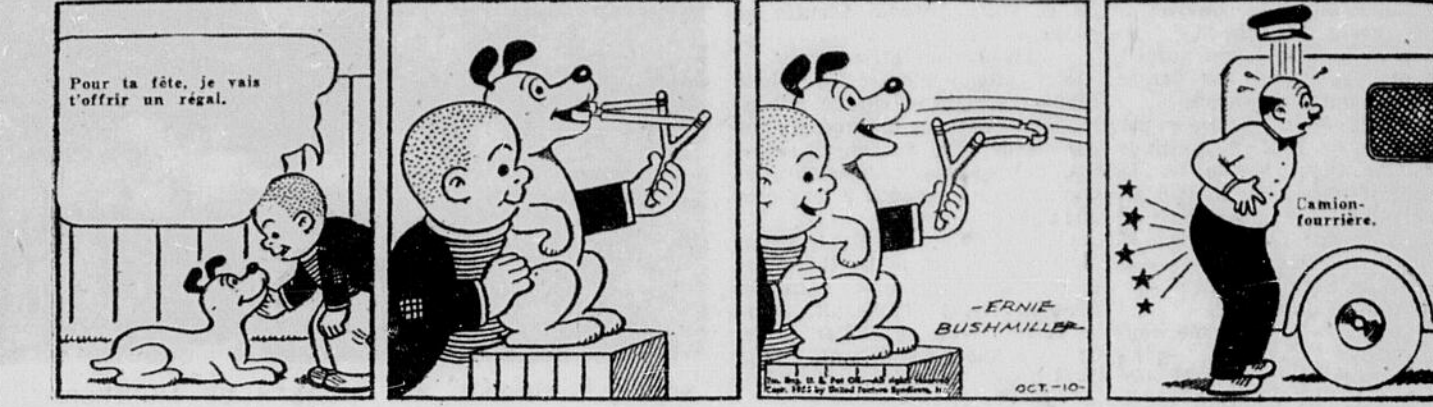
D	I	P	L	O	M	A	T	I	E	
E	Q	U	A	T	O	R	I	A	L	E
T	B	I	E	N	T	O	T	R		
R	J	U	R	S	T	E	U	R	N	E
O	U	R	S	R	E	M	O	U	S	
N	T	O	M	E	E	S	T			
E	D	E	N	A	N	A	M			
R	A	S	A	L	E	E	T	E		
A	R	T	S	A	M	E	D	I		
I	D	E	E	I	D	I	O	R		
S	L	U	E	S	E	T	N	A		

### NIMBUS



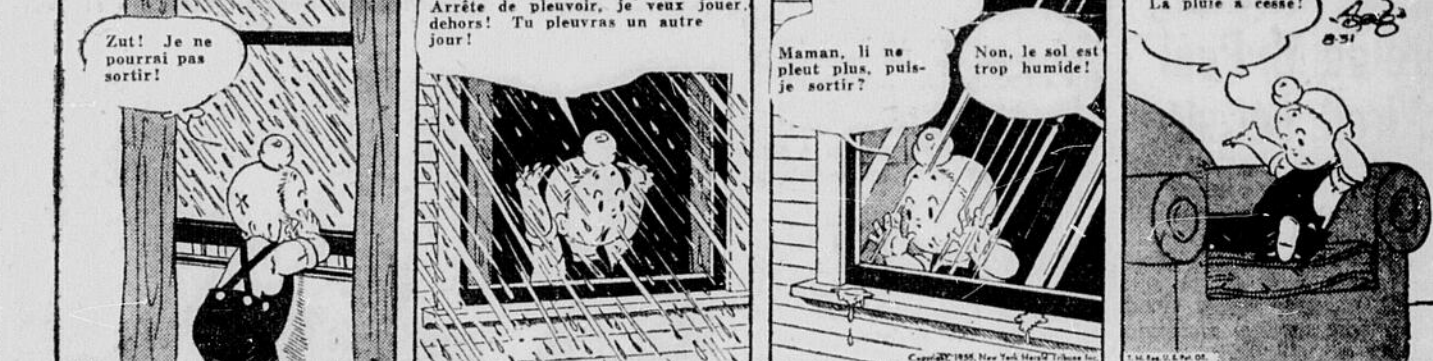
par J. Darthel

### PHILOMENE



par Ernie Bushmiller

### LOUISE et LOUIS



par Seeg

### LE SURHOMME



par William Ritt et Clarence Gary

### LE FANTOME



par Wayne Boring

### MANDRAKE, LE MAGICIEN



par Lee Falk et Ray Moire

### MARISE DUCLAU et sa famille



par McEvoy et Striebel

### LE CHEVALIER MASQUE



par Fran Striker



### MINISTÈRE DES POSTES

## VENTE À L'ENCHÈRE

SALLE PAROISSIALE DE L'ÉGLISE ST. JOHN'S

angle des rues Elgin et Somerset

les 25 et 26 octobre

DES CATALOGUES

donnant la description du contenu de chaque colis se vendront 35c l'exemplaire

du samedi 15 octobre au lundi 24 octobre

aux bureaux suivants:

Succursale postale B - angle des rues Sparks et Elgin  
Sous-succursale postale D, 296, rue Wellington  
Bureau de poste de Forbes, 619, chemin de Montréal

Billings Bridge  
Britannia Bay  
Britannia Heights  
Cardinal Heights  
City View  
Hurdman's Bridge  
Quarries  
Station du C.A.R.C.,  
Rockcliffe  
Station du C.A.R.C., Uplands  
Rideau View  
Woodroffe

POSTES CANADIENNES

Les anciens de l'Université avec "chemise carreautee, jupon pique"

Ils s'en sont donné à coeur joie à leur reunion regionale annuelle

Une fête des mieux réussies a marqué, samedi soir, la neuvième reunion regionale annuelle des Anciens de l'Université d'Ottawa...

le Mlle Huguette Masse, G.M.G., ainsi que M. A.C. Butler, président de la section anglaise...



NOUVEAU CONSEIL DES ANCIENS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA — Au cours de sa neuvième reunion regionale annuelle...

cutif lors de leur première reunion. Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite: en avant, Mlle Louise Duhamel...

Mme T. McNicoll, mere de M. Paul McNicoll, decedee

Mme Thomas McNicoll, née Melina Trotter, demeurant au 12, rue Ivy, à Ottawa, est decedee dimanche, dans un hopital local...

Un groupe de jeunes de la region, sous la direction de M. Ronald Goudie, ont donnee une demonstration de danses carrees...



FETE DES ANCIENS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA — Plusieurs invites de marque ont assiste à la neuvième reunion regionale annuelle...

Rosario Masse, de Windsor, president general de la section francaise, le T.R.P. Rodrigue Normandin, O.M.I., recteur de l'Université d'Ottawa...

Elle laisse dans le deuil deux fils, Armand et Paul, commissaire diocésain des scouts catholiques du diocèse d'Ottawa...

Protestations contre la hausse du papier-journal

SAINTE-ADELE (P.C.) — Une resolution protestant contre l'augmentation du prix du papier-journal...

M. Allan Anderson perd la vie dans un accident d'auto

M. Allan Anderson, 27 ans, domicilié à 273 Arlington, Ottawa, s'est tué, samedi soir, sur la promenade Colonel By...

Le Service de la recreation etudie de nombreux projets

Le Service de la recreation d'Ottawa, desireux de repondre aux besoins de la population, se plaint du manque de personnel...

Les funeraillles auront lieu mercredi, à 8 h., en l'église Saint-Charles, et l'inhumation sera faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa...

Dr EDGAR CHARBONNEAU, 60, rue Laval, Eastview, Ottawa. Médecine générale, maternité.

CHIROPATICIEN J.-R. GAUTHIER, D.C. Edifice Molot, chambre 205, angle Rideau et Charlotte. Tél.: 2-5272.

SI VOUS CONSTRUISEZ ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison. HARRY HAYLEY & SONS, Chemin Hurdman, Tél.: 3-7769.

Charbon "Vikingized" "Plus de 87 ans de service impeccable en combustible". JOHN HENEY & SON, 88, rue Metcalfe, Tél.: 2-9451.

J. R. W. LAFRENIERE, R.O. OPTOMETRISTE. 10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m. Vendredi, 7 à 9 p.m. — Lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous 97, rue Principale, O. Hawkbury, Ont. Tél.: 184 ou 60.

LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après les pronostics fournis par la Presse canadienne) Pronostics Nuageux, pluie occasionnelle. MINIMUM (cette nuit) 45, MAXIMUM (demain) 55.

Régions de Montréal, de l'Outaouais, des Cantons de l'Est et des Laurentides: nuageux avec pluie intermittente aujourd'hui et cette nuit.

C.-R. LAFRENIERE & FILS OPTOMETRISTES. EASTVIEW 166, ch. de Montréal, Tél.: 2-3135. OTTAWA 101, rue Rideau, Tél.: 4-3215, Rés. tél.: 6-3096.

Les TÉLÉSPÉCTACLES Par Bernard Legaré. Partie d'un réseau international pour présenter l'un des "spectaculaires" à être réalisés...

Le poste CBOT fait ce soir partie d'un réseau international pour présenter l'un des "spectaculaires" à être réalisés...

Le défilé était originaire de Saint-Albert, Ont.; il était le fils de M. et Mme Amédée Lebrun, tous deux décédés...

Billets du bal de la presse en vente aujourd'hui. Les billets pour le bal annuel de la presse, l'événement officiel par excellence dans la Capitale canadienne...

Deux jeunes gens passent une nuit dans la forêt. Deux jeunes gens d'Eganville, perdus dans un bois près de ce village pendant toute une nuit...

Homme et femme tués d'un couteau. ILE PERROT (P.C.) — L'assistant-gérant d'un hôtel local a poignardé à mort une femme avec un couteau de cuisine...

Verifiez bien le numero de votre porte-clés chanceux. La vingt-deuxième série de porte-clés chanceux distribués par le journal "Le Droit" lors des fêtes de l'inauguration...

Service de cantine. Il a été fortement suggéré d'étudier un système en vue d'établir un service de cantine aux divers centres de récréation de la ville...

Maison ravagée par le feu à Hawkesbury. HAWKESBURY (D.N.C.) — Un incendie s'est déclaré ce matin vers 10 h. 15, à la demeure de M. Fred Bernicky...